

五百字說華語

Speak Mandarin in Five Hundred Words

中英文版本



中華民國僑務委員會印行

五百字說華語

(中英文版)

劉紀華著

序言

為推展海外華語文教育，僑務委員會特別推出不同系列的華語教材，以符合各地區僑胞的需要。這本「五百字說華語」的編撰是為了使各行各業不同年齡層的人士，透過自然對話的方式，學習日常生活所需之應對，以奠定華語文的基礎，並為日後學習進階華文作準備。

本書共分為三十課，每課均包括課文、字與詞、溫習、應用等四單元。「課文」完全取材自日常生活，以實用生活為導向，從自我介紹、家庭、學校、溝通、到簡單的應對進退皆已涵蓋，課文中重要而常用的字詞，在「字與詞」單元中並有詳細的解說，學生不僅能藉此瞭解文字的筆順，亦能學到由單字所衍生而來的詞語。在「溫習」單元，所有文字皆不加注音，藉以訓練學生認字的能力，並對課文內容能有更深一層的瞭解。最後在「應用」的部分，則是希望能讓學生將所學的語彙靈活運用於日常生活中，進而能夠自然而流暢地使用華語。

本書的主幹—中文部分—是由華語教育專家、國立政治大學劉紀華教授執筆編寫，劉教授憑藉多年的教學經驗，使本書內容充實完備，在此致上最誠摯的謝意。另為使本書契合不同語系學習者之需求，目前已推出中英、中泰、中葡、中西、中法、中印尼、中德、中日及中韓等九種版本。

本會多年來於海外推動僑民教育及華語文學習不遺餘力，企盼本書不僅能提升華語文教學技巧與內涵，同時亦能有效促進莘莘學子學習華語文的樂趣，展現臺灣華語文優質、多元及豐富特色。

Foreword

To promote overseas Chinese language education, the OCAC, Republic of China(Taiwan) has published a series of teaching materials that meet different needs of Chinese people living overseas. *Speak Mandarin in Five Hundred Words* has been published to allow individuals of different occupations and ages to learn elementary Chinese through carefully designed conversations that help provide a solid foundation for more advanced studies.

The book has 30 lessons, with each lesson comprising four parts – "Text", "Words and Phrases", "Review", and "Extended Practice". Materials used in Text are derived from daily life. This part covers useful topics that include self introduction, family, school, and communication. Key words and phrases appearing in Text are explained in detail in Words and Phrases, enabling students to not only understand words' stroke orders but also learn phrases composed of the words. All the words in Review are not accompanied by phonetic symbols in an attempt to familiarize students with the words so that they understand the texts better. Application has exercises for students to practice the words and phrases they have learned in the book.

The Chinese part – the pivotal part of the book – is written by Liu Chi-hua, a Chinese language education expert and professor at National Chengchi University. With many years' teaching experience, Prof. Liu put her best effort into writing this book. The OCAC would like to take this opportunity to extend to her its heartfelt thanks. For speakers of different languages interested in learning Chinese, the book is now available in nine language versions that include English, Thai, Portuguese, Spanish, French, Indonesian, German, Japanese and Korean.

The OCAC has made much effort over the years to promote education of compatriots and learning of the Chinese language overseas. I sincerely hope this book will not only improve teachers' Chinese language teaching skills and contents, but also effectively raise the level of satisfaction students get from learning the beautiful language.

OCAC, Republic of China(Taiwan)

目錄 CONTENTS

第一課	您早.....	1
Lesson 1	Good morning	
第二課	您好嗎？.....	7
Lesson 2	How are you?	
第三課	這是什麼？.....	12
Lesson 3	What is this?	
第四課	你到那裡去？.....	19
Lesson 4	Where are you going?	
第五課	誰是老師？.....	24
Lesson 5	Who is the teacher?	
第六課	幾個學生？.....	30
Lesson 6	How many students?	
第七課	學校真大.....	39
Lesson 7	The school is really big	
第八課	差不多.....	46
Lesson 8	Almost alike	
第九課	介紹.....	53
Lesson 9	Introductions	
第十課	學了多久？.....	60
Lesson 10	How long have you studied?	
第十一課	一星期幾次？.....	66
Lesson 11	How many times a week?	
第十二課	唱華語歌.....	75
Lesson 12	Sing Chinese songs	
第十三課	後天幾號？.....	81
Lesson 13	What day is the day after tomorrow?	
第十四課	隨你的方便.....	90
Lesson 14	As you please	
第十五課	你喜歡畫畫嗎？.....	98
Lesson 15	Do you like painting?	

第十六課	到那裡去買？	105
Lesson 16	Where can we buy them?	
第十七課	多少錢一枝？	112
Lesson 17	How much is it?	
第十八課	來不及了	120
Lesson 18	It's too late	
第十九課	讓你們久等了	126
Lesson 19	Sorry to keep you waiting	
第二十課	試試看	134
Lesson 20	Please try	
第二十一課	打電話	140
Lesson 21	Make a telephone call	
第二十二課	等他回話	148
Lesson 22	Waiting for him to call back	
第二十三課	怎麼打不通呢？	154
Lesson 23	Why can't I get through?	
第二十四課	我家有六口人	162
Lesson 24	There are six people in my family	
第二十五課	到我家來玩	170
Lesson 25	Come to my house	
第二十六課	迷路	178
Lesson 26	Getting lost	
第二十七課	怎麼走？	185
Lesson 27	How do I get there?	
第二十八課	買衣服	192
Lesson 28	Buying clothes	
第二十九課	到海邊去	202
Lesson 29	Going to the seashore	
第三十課	孩子多大了？	212
Lesson 30	How old are your children?	
生難字表	Vocabulary List	221
注音符號、通用拼音、漢語拼音對照表		229

第一課 您早
Lesson 1 Good Morning



一 課文 READING



李太太：王先生，您早。

Lǐ tài tai Wáng xiān shēng nín zǎo
Mrs. Li: Good morning, Mr. Wang.



王先生：早，李太太，您早。

Wáng xiān shēng zǎo Lǐ tài tai nín zǎo
Mr. Wang: Good morning, Mrs. Li. Good morning to you.



李太太：您好嗎？

Lǐ tài tai nín hǎo ma
Mrs. Li: How are you?



王先生：我很好，謝謝您。

Wáng xiān shēng wǒ hěn hǎo xiè xiè nín
Mr. Wang: I'm fine. Thank you.



李太太：王太太好嗎？

Lǐ tài tai Wáng tài tai hǎo ma
Mrs. Li: How is Mrs. Wang?



王先生：她很好，謝謝。

Wáng xiān shēng tā hěn hǎo xiè xiè
Mr. Wang: She's fine. Thank you.

二 字_ワ與_リ詞_ガ WORDS AND PHRASES

王 (ㄨㄤˊ; Wáng) Wang (surname)

王：一 一 王

李 (ㄌㄧˇ; Lǐ) Li (surname)

李：一 十 木 本 李 李

先生 (ㄒㄩㄢ ㄕㄨㄥ; xiān shēng) husband; Mr.

先：一 一 牛 生 先

生：一 一 一 牛 生

王_シ先_シ生_シ

Wáng xiān shēng

Mr. Wang

李_シ先_シ生_シ

Lǐ xiān shēng

Mr. Li

太太 (ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ; tài tai) wife; Mrs.

太：一 十 大 太

王_シ太_シ太_シ

Wáng tài tai

Mrs. Wang

李_シ太_シ太_シ

Lǐ tài tai

Mrs. Li

你 (ㄋㄧˇ; nǐ) you

您 (ㄋㄧㄣˊ; nín) you (honorific term for you)

你：一 一 一 你 你 你 你

您：一 一 一 你 你 你 你 您 您 您

好 (ㄏㄠˇ; hǎo) good, well, fine; all right; hello (used in greeting)

好：一 一 女 女 好 好 好

您³好⁴。

nín hǎo

Hello

王⁴太⁴太⁴，您³好⁴。

Wáng tài tai nín hǎo

Hello, Mrs. Wang.

李⁴先¹生¹，您³好⁴。

Lǐ xiān shēng nín hǎo

Hello, Mr. Li.

嗎 (·ㄇㄚˊ; ma) (a question marker attached to questions)

嗎：ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ 嗎嗎嗎嗎嗎

好⁴嗎⁴？

hǎo ma

Are you all right?

你³好⁴嗎⁴？

nǐ hǎo ma

How are you?

王⁴太⁴太⁴，你³好⁴嗎⁴？

Wáng tài tai nǐ hǎo ma

Mrs. Wang, how are you?

李⁴先¹生¹，你³好⁴嗎⁴？

Lǐ xiān shēng nǐ hǎo ma

Mr. Li, how are you?

我 (ㄨㄛˇ; wǒ) I, me

我：ㄛ ㄛ ㄛ 我我我

我⁴很⁴好⁴。

wǒ hěn hǎo

I am very well.

他 (ㄊㄚˊ; tā) he, him

她 (ㄊㄚˊ; tā) she, her

他：ㄊ ㄊ ㄊ 他

她：ㄊ ㄊ ㄊ 她

他×好×嗎×？

tā hǎo ma

How is he?

王×先×生×他×好×嗎×？

Wáng xiān shēng tā hǎo ma

How is Mr. Wang?

她×好×嗎×？

tā hǎo ma

How is she?

李×太×太×她×好×嗎×？

Lǐ tài tai tā hǎo ma

How is Mrs. Li?

早 (ㄗㄠˇ ; zǎo) early, good morning

早：丿 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇

您×早×。

nín zǎo

Good morning (to you).

李×先×生×， 您×早×。

Lǐ xiān shēng nín zǎo

Good morning, Mr. Li.

很 (ㄏㄣˇ ; hěn) very

很：丿 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇

很×好×

hěn hǎo

very good, very well

我×很×好×。

wǒ hěn hǎo

I'm very well.

她×很×好×。

tā hěn hǎo

She's very well.

謝謝 (ㄒ一ㄝˋ ㄒ一ㄝˋ ; xiè xiè) Thank you

謝：丶 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇

謝謝你。

xiè xiè nǐ

Thank you.

我很好，謝謝你。

wǒ hěn hǎo xiè xiè nǐ

I'm fine. Thank you.

我太太很好，謝謝。

wǒ tài tai hěn hǎo xiè xiè

My wife is fine. Thank you.

我先生很好，謝謝。

wǒ xiān shēng hěn hǎo xiè xiè

My husband is very well. Thank you.

溫習 REVIEW



李太太：王先生，您早。



王先生：早，李太太，您早。



李太太：您好嗎？



王先生：我很好，謝謝您。



李太太：王太太好嗎？



王先生：她很好，謝謝。

四 應用 EXTENDED PRACTICE

(一)



王_王先_先生_生：李_李太_太太_太，您_您早_早。
Wáng xiān shēng Lǐ tài tai nín zǎo
Mr. Wang: Good morning, Mrs. Li.



李_李太_太太_太：早_早，王_王先_先生_生，您_您早_早。
Lǐ tài tai zǎo Wáng xiān shēng nín zǎo
Mrs. Li: Good morning, Mr. Wang.



王_王先_先生_生：您_您好_好嗎_嗎？
Wáng xiān shēng nín hǎo ma
Mr. Wang: How are you?



李_李太_太太_太：我_我很_很好_好，謝_謝謝_謝。
Lǐ tài tai wǒ hěn hǎo xiè xiè
Mrs. Li: I'm very well. Thank you.



王_王先_先生_生：李_李先_先生_生好_好嗎_嗎？
Wáng xiān shēng Lǐ xiān shēng hǎo ma
Mr. Wang: How is Mr. Li?



李_李太_太太_太：他_他很_很好_好，謝_謝謝_謝您_您。
Lǐ tài tai tā hěn hǎo xiè xiè nín
Mrs. Li: He's fine. Thank you.

(二)



世_世平_平：美_美華_華，你_你早_早。
shì píng měi huá nǐ zǎo
Shi-ping: Mei-hua, good morning.



美_美華_華：早_早，世_世平_平，你_你早_早。
měi huá zǎo shì píng nǐ zǎo
Mei-hua: Good morning, Shi-ping.



世_世平_平：你_你好_好嗎_嗎？
shì píng nǐ hǎo ma
Shi-ping: How are you?



美_美華_華：我_我很_很好_好，謝_謝謝_謝你_你。
měi huá wǒ hěn hǎo xiè xiè nǐ
Mei-hua: I'm very well. Thank you.

第二課

Lesson 2

您好嗎？

How Are You?



課文 READING



王先生：李先生，您好。
Wáng xiān shēng Lǐ xiān shēng nǐ hǎo
Mr. Wang: How are you, Mr. Li.



李先生：王先生，您好。
Lǐ xiān shēng Wáng xiān shēng nǐ hǎo
Mr. Li: Hello, Mr. Wang.



王先生：你太太好嗎？
Wáng xiān shēng nǐ tài tai hǎo ma
Mr. Wang: How is your wife?



李先生：她很好，謝謝你。
Lǐ xiān shēng tā hěn hǎo xiè xiè nǐ
Mr. Li: She's fine. Thank you.



王先生：你忙嗎？
Wáng xiān shēng nǐ máng ma
Mr. Wang: Are you busy?



李先生：我很忙，你呢？
Lǐ xiān shēng wǒ hěn máng nǐ ne
Mr. Li: I'm very busy. How about you?



王×先×生×：我×不×忙×。
Wáng xiān shēng wǒ bù máng
Mr. Wang: I'm not busy.



李×先×生×：你×太×太×忙×不×忙×？
Lǐ xiān shēng nǐ tài tai máng bù máng
Mr. Li: Is your wife busy?



王×先×生×：她×也×不×忙×，我×們×都×不×太×忙×。
Wáng xiān shēng tā yě bù máng wǒ men dōu bù tài máng
Mr. Wang: She's not busy. Neither of us are very busy.

二 字×與×詞× WORDS AND PHRASES

忙 (冫 尤 ㄨ ; máng) busy

忙： 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 忙 忙

我×很×忙×。
wǒ hěn máng
I'm very busy.

你×忙×嗎×？
nǐ máng ma
Are you busy?

李×先×生×忙×嗎×？
Lǐ xiān shēng máng ma
Is Mr. Li busy?

呢 (讠 ㄣ ㄛ ; ne) (a question marker occurring with A-not-A questions, question-word questions, and truncated questions consisting of only one noun)

呢： 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 呢 呢

我×很×忙×，你×呢×？
wǒ hěn máng nǐ ne
I am very busy. How about you?

我×很×好×，你×呢×？
wǒ hěn hǎo nǐ ne
I'm very well. And you?

你×很×忙×，李×先×生×呢×？
nǐ hěn máng Lǐ xiān shēng ne
You are very busy. How about Mr. Li?

不 (ㄅㄨˋ ; bù) no, not

不：ㄅ ㄨˋ 不

不忙

bù máng

not busy

不太忙

bú tài máng

not too busy

我不太忙。

wǒ bú tài máng

I'm not very busy.

他不太忙。

tā bú tài máng

He's not too busy.

也 (ㄧˇ ; yě) too; also; either

也：ㄚ 也

他忙我也忙。

tā máng wǒ yě máng

He's busy, and I'm busy too.

王先生不忙，他太太也不忙。

Wáng xiān shēng bù máng tā tài tai yě bù máng

Mr. Wang is not busy, and his wife is not busy either.

們 (ㄇㄢˋ ; men) (a marker attached to nouns or pronouns to form plurals).

們：ㄇ 們 們 們 們 們 們 們

你們

nǐ men

you

我們

wǒ men

we

他們

tā men

they

她×們×
tā men
they

都 (ㄉㄡ) all; both
都：一 十 土 少 老 者 者 者 都 都

我×們×都×好×。
wǒ men dōu hǎo
We are all well.

你×們×都×好×嗎×？
nǐ men dōu hǎo ma
Are you all well?

三 溫×習× REVIEW



王先生：李先生，你好。



李先生：王先生，你好。



王先生：你太太好嗎？



李先生：她很好，謝謝你。



王先生：你忙嗎？



李先生：我很忙，你呢？



王先生：我不太忙。



李先生：你太太忙不忙？



王先生：她也不太忙，我們都不太忙。

四 應用 EXTENDED PRACTICE

(一)



王太太：李先生，你好。你忙不忙？
Wáng tài tai Lǐ xiān shēng nǐ hǎo nǐ máng bù máng
Mrs. Wang: Hello, Mr. Li. Are you busy?



李先生：我不太忙，你呢？
Lǐ xiān shēng wǒ bù tài máng nǐ ne
Mr. Li: I'm not very busy. How about you?



王太太：我很忙。
Wáng tài tai wǒ hěn máng
Mrs. Wang: I am very busy.



李先生：王先生也很忙嗎？
Lǐ xiān shēng Wáng xiān shēng yě hěn máng ma
Mr. Li: Is Mr. Wang busy too?



王太太：他也忙，我們都很忙。
Wáng tài tai tā yě hěn máng wǒ men dōu hěn máng
Ms. Wang: He's also very busy. We are all very busy.

(二)



世平：你忙不忙？
shì píng nǐ máng bù máng
Shi-ping: Are you busy?



美華：我不太忙，你呢？
měi huá wǒ bù tài máng nǐ ne
Mei-hua: I'm not very busy, How about you?



世平：我也不太忙。
shì píng wǒ yě bù tài máng
Shi-ping: I'm not very busy either.



美華：我們都很好，我們都不忙。
měi huá wǒ men dōu hěn hǎo wǒ men dōu bù máng
Mei-hua: We are all very well. None of us are busy.

第×三×課×

Lesson 3

這×是×什×麼×？

What Is This?



一 課×文× READING



甲×：這×是×什×麼×？
zhè shì shé me
What is this?



乙×：這×是×一×枝×筆×。
zhè shì yì zhī bǐ
This is a writing instrument.



甲×：這×是×一×枝×什×麼×筆×？
zhè shì yì zhī shé me bǐ
What kind of writing instrument is this?



乙×：這×是×一×枝×毛×筆×。
zhè shì yì zhī máo bǐ
This is a writing brush.



甲×：那×是×本×什×麼×書×？
nà shì běn shé me shū
What kind of book is that?



乙×：那×是×本×中×文×書×。
nà shì běn zhōng wén shū
That is a Chinese book.

二 字與詞 WORDS AND PHRASES

這 (ㄓㄜˋ; zhè) this, these

這：讠讠讠讠讠讠讠讠讠讠

是 (ㄕㄧˋ; shì) be (is)

是：日日日日旦早早是是

這是書。

zhè shì shū

This is a book.

這是筆。

zhè shì bǐ

This is a pen.

那 (ㄋㄚˋ; nà) that, those

那：习习习习那那

那是書。

nà shì shū

That is a book.

那是筆。

nà shì bǐ

That is a pen.

什麼 (ㄕㄛˊ ㄇㄛˋ; shé me) (ㄕㄣˊ ㄇㄛˋ; shén me) what

什：亻亻亻什

麼：丷广广广广广广广广麼麼麼麼

這是什麼？

zhè shì shé me

What is this?

那是什麼？

nà shì shé me

What is that?

這是什麼筆？

zhè shì shé me bǐ

What kind of writing instrument is this?

那 是 什 麼 書 ?

nà shì shé me shū

What kind of book is that?

一 (一; yī) one

二 (儿 ㄝ; èr) two

三 (么 ㄅ; sān) three

四 (么 ㄝ; sì) four

五 (又 ㄩ; wǔ) five

六 (ㄉㄛ ㄛ; liù) six

七 (ㄑㄧ ㄛ; qī) seven

八 (ㄅㄞ ㄩ; bā) eight

九 (ㄐㄩ ㄩ ㄛ; jiǔ) nine

十 (ㄕ ㄩ ㄛ; shí) ten

枝 (虫; zhī) a classifier used to measure objects like pens and pencils,
occurring after a number

枝: 一 十 才 木 木 木 木 木 枝

一 枝 筆

yī zhī bǐ

a pen

三 枝 筆

sān zhī bǐ

three pens

八 枝 筆

bā zhī bǐ

eight pens

筆 (ㄅㄧ ㄩ; bǐ) writing instrument

筆: 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 筆 筆 筆 筆 筆 筆 筆 筆

這 是 一 枝 筆 。

zhè shì yī zhī bǐ

This is a pen.

那 是 五 枝 筆 。

nà shì wǔ zhī bǐ

Those are five pens

毛 (ㄇㄠˊ ㄨˇ; máo) Hair

毛：一 二 三 毛

毛筆

máo bǐ

writing brush

鉛筆

qiān bǐ

pencil

鋼筆

gāng bǐ

pen

原子筆

yuán zǐ bǐ

ball-point pen

這是什麼筆？

zhè shì yī zhī shé me bǐ

What kind of writing instrument is this?

這是一支毛筆。

zhè shì yī zhī máo bǐ

This is a writing brush.

那支是什麼筆？

nà zhī shì shé me bǐ

What kind of writing instrument is that?

那支是鉛筆。

nà zhī shì qiān bǐ

That is a pencil.

本 (ㄅㄣˇ ㄨˇ; běn) a classifier used to measure objects like books

本：一 十 才 木 本

一本書

yī běn shū

a book

這是一本書。

zhè shì yī běn shū

This is a book.

那是六本書。

nà shì liù běn shū

Those are six books.

中×英×版×漢×語×拼×音×

那×四×本×是×中×文×書×。

nà sì běn shì zhōng wén shū

Those four books are Chinese books.

那×八×本×是×英×文×書×。

nà bā běn shì yīng wén shū

Those eight books are English books.

書 (尸×；shū) book

書：ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ

這×是×本×什×麼×書×？

zhè shì běn shé me shū

What book is this?

這×是×本×中×文×書×。

zhè shì běn zhōng wén shū

This is a Chinese book.

那×本×是×什×麼×書×？

nà běn shì shé me shū

What book is that?

那×本×是×英×文×書×。

nà běn shì yīng wén shū

That is an English book.

中文 (出×入×；zhōng wén) Chinese

中：丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨

文：丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶

中×文×

zhōng wén

Chinese

英×文×

yīng wén

English

日×文×

rì wén

Japanese

法×文×

fǎ wén

French

德文
dé wén
German

那是本英文書。
nà shì běn yīng wén shū
This is an English book.

這是本中文書。
zhè shì běn zhōng wén shū
This is a Chinese book.

那本日是日文書。
nà běn shì rì wén shū
That is a Japanese book.

這本法是法文書。
zhè běn shì fǎ wén shū
This is a French book.

那三本德文書。
nà sān běn shì dé wén shū
Those three books are German books.

溫習 REVIEW



甲：這是什麼？



乙：這是一枝筆。



甲：這是一枝什麼筆？



乙：這是一枝毛筆。



甲：那是本什麼書？



乙：那是本中文書。

四 應_一用_一公_一 EXTENDED PRACTICE



甲_一：這_一是_一枝_一什_一麼_一筆_一？
zhè shì zhī shé me bǐ
What kind of writing instrument is this?



乙_一：這_一是_一枝_一毛_一筆_一。
zhè shì zhī máo bǐ
This is a writing brush.



甲_一：那_一是_一枝_一什_一麼_一筆_一？
nà shì zhī shé me bǐ
What kind of writing instrument is that?



乙_一：那_一是_一枝_一鉛_一筆_一。
nà shì zhī qiān bǐ
That is a pencil.



甲_一：這_一兩_一本_一是_一什_一麼_一書_一？
zhè liǎng běn shì shé me shū
What are these two books?



乙_一：這_一兩_一本_一是_一中_一文_一書_一。
zhè liǎng běn shì zhōng wén shū
These two books are Chinese books.



甲_一：那_一三_一本_一是_一什_一麼_一書_一？
nà sān běn shì shé me shū
What are those three books?



乙_一：那_一三_一本_一是_一英_一文_一書_一。
nà sān běn shì yīng wén shū
Those three books are English books.

第四課

Lesson 4

你到那裡去？

Where Are You Going ?



課文 READING



甲：你到那裡去？
nǐ dào nǎ lǐ qù
Where are you going?



乙：我到學校去。
wǒ dào xué xiào qù
I'm going to school.



甲：你去什麼？
nǐ qù zuò shé me
Why are you going there?



乙：我去學中文。
wǒ qù xué zhōng wén
I'm going there to learn Chinese.



甲：李先生也去學中文嗎？
Lǐ xiān shēng yě qù xué zhōng wén ma
Does Mr. Li also go there to learn Chinese?



乙：不，他去教中文。
bù tā qù jiāo zhōng wén
No, he goes there to teach Chinese.



甲：那麼，他是老師，我們是學生。
nà me tā shì lǎo shī wǒ men shì xué shēng
Then, he is a teacher, and we are students.

二 字×與×詞× WORDS AND PHRASES

到…去 (ㄉㄠˋ…ㄑㄨˋ; dào…qù) go to

到：一 丩 丩 丩 丩 丩 到 到

去：一 十 土 去 去

你×到×那×裡×去×?

nǐ dào nǎ lǐ qù

Where are you going?

我×到×學×校×去×。

wǒ dào xué xiào qù

I am going to school.

那×裏× (ㄋㄚˇ ㄌㄩˇ ㄋㄚˇ ㄌㄩˇ; nǎ lǐ) (ㄋㄚˋ ㄌㄩˇ ㄋㄚˋ ㄌㄩˇ; nà lǐ) where there

裏：丶 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 裏 裏 裏 裏

你×到×那×裡×去×?

nǐ dào nǎ lǐ qù

Where are you going?

我×到×那×裡×去×。

wǒ dào nà lǐ qù

I want to go there.

學 (ㄒㄨㄛˊ ㄒㄨㄛˊ; xué) learn; study

學：丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 學 學 學 學

我×學×中×文×。

wǒ xué zhōng wén

I learn Chinese.

他×學×日×文×。

tā xué rì wén

He learns Japanese.

學×校× (ㄒㄨㄛˊ ㄒㄨㄛˊ ㄒㄨㄛˊ; xué xiào) School

校：一 十 才 木 木 木 木 木 校 校 校 校

我×到×學×校×去×。

wǒ dào xué xiào qù

I go to school.

我到學校學中文。

wǒ dào xué xiào xué zhōng wén

I go to school to learn Chinese.

做 (ㄉㄨㄛˋ; zuò) do

做：亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻

做什麼？

zuò shé me

Do what?

你去什麼做？

nǐ qù zuò shé me

What will you do there?

教 (ㄐㄧㄠ; jiāo) teach

教：丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷

他教中文。

tā jiāo zhōng wén

He teaches Chinese.

他教我們中文。

tā jiāo wǒ men zhōng wén

He teaches us Chinese.

老師 (ㄌㄠˇ ㄕㄨㄛˊ; lǎo shī) teacher

老：一 十 土 丿 耂 耂

師：丿 丨

他是老師。

tā shì lǎo shī

He is a teacher.

李先生是老師。

Lǐ xiān shēng shì lǎo shī

Mr. Li is a teacher.

李先生是中文老師。

Lǐ xiān shēng shì zhōng wén lǎo shī

Mr. Li is a Chinese teacher.

學生 (ㄒㄨㄛˊ ㄕㄨㄥˉ; xué shēng) student, pupil

我×學×中×文×，我×是×學×生×。
wǒ xué zhōng wén wǒ shì xué shēng
I am learning Chinese. I am a student.

他×學×英×文×，他×也×是×學×生×。
tā xué yīng wén tā yě shì xué shēng
He is learning English. He is also a student.

我×們×都×是×學×生×。
wǒ men dōu shì xué shēng
We are all students.

那麼 (nà me) then

你×們×都×學×中×文×，那×麼×你×們×都×是×學×生×。
nǐ men dōu xué zhōng wén nà me nǐ men dōu shì xué shēng
You all study Chinese, so you are all students.

他×們×都×教×中×文×，那×麼×他×們×都×是×老×師×。
tā men dōu jiāo zhōng wén nà me tā men dōu shì lǎo shī
They all teach Chinese, so they are all teachers.

三 溫×習× REVIEW



甲：你到那裡去？



乙：我到學校去。



甲：你去做什麼？



乙：我去學中文。



甲：李先生也去學中文嗎？



乙：不，他去教中文。



甲：他是老師，我們是學生。

四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你到那裏去？
nǐ dào nǎ lǐ qù
Where are you going?



乙：我到學校去。
wǒ dào xué xiào qù
I'm going to school.



甲：你到學校去做什麼？
nǐ dào xué xiào qù zuò shé me
Why are you going to school?



乙：我到學校去學中文。
wǒ dào xué xiào qù xué zhōng wén
I am going to school to study Chinese.

你到那裏去？
nǐ dào nǎ lǐ qù
Where are you going?



甲：我也去到學校去。
wǒ yě dào xué xiào qù
I am also going to school.



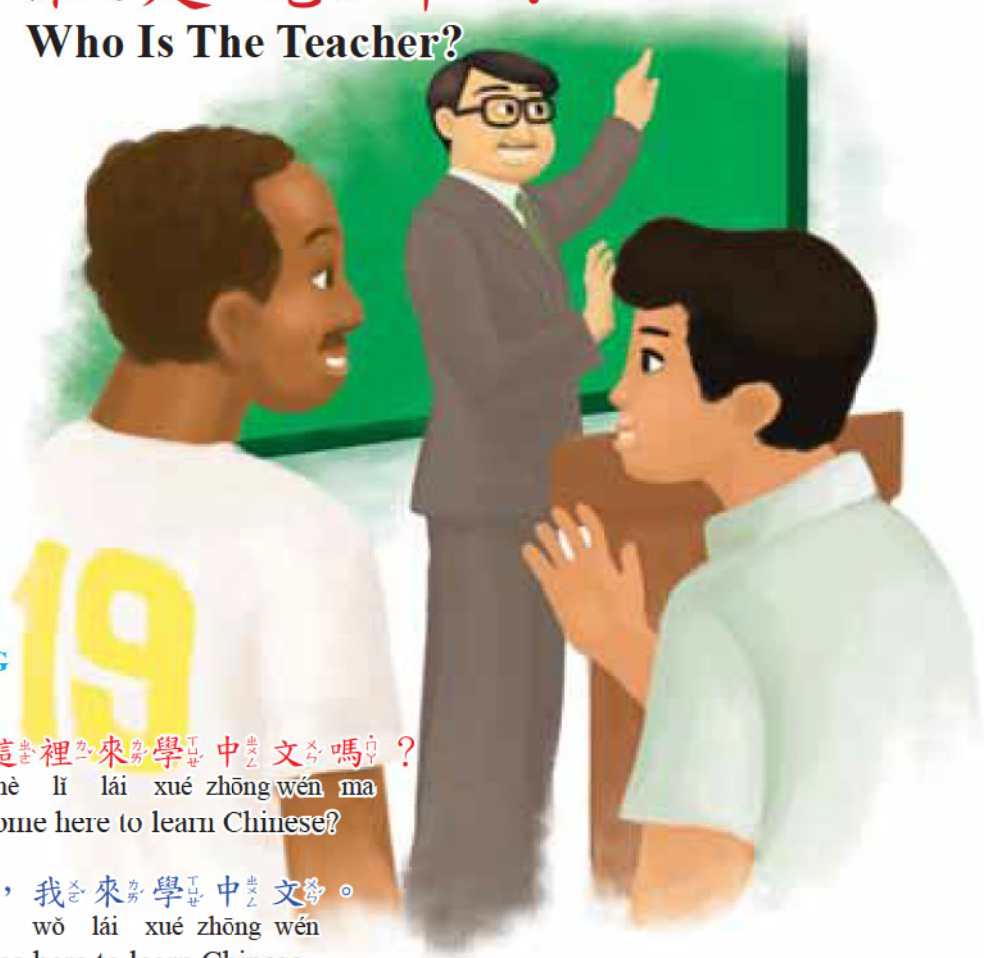
乙：你到學校去做什麼？
nǐ dào xué xiào qù zuò shé me
Why are you going to school?



甲：我到學校去教中文。
wǒ dào xué xiào qù jiāo zhōng wén
I am going to school to teach Chinese.

第_第五_五課_課
Lesson 5

誰_誰是_是老_老師_師？
Who Is The Teacher?



一 課_課文_文 READING



甲_甲：你_你到_到這_這裡_裡來_來學_學中_中文_文嗎_嗎？
nǐ dào zhè lǐ lái xué zhōng wén ma
Do you come here to learn Chinese?



乙_乙：是_是的_的，我_我來_來學_學中_中文_文。
shì de wǒ lái xué zhōng wén
Yes, I come here to learn Chinese.



甲_甲：那_那麼_麼我_我們_們是_是同_同學_學。
nà me wǒ men shì tóng xué
Then we are classmates.



乙_乙：誰_誰是_是我_我們_們的_的老_老師_師？
shéi shì wǒ men de lǎo shī
Who is our teacher?



甲_甲：李_李先_先生_生是_是我_我們_們的_的老_老師_師。
lǐ xiān shēng shì wǒ men de lǎo shī
Mr. Li is our teacher.



乙_乙：他_他是_是華_華人_人嗎_嗎？
tā shì huá rén ma
Is he Chinese?



甲_甲：他_他是_是華_華人_人，他_他會_會說_說中_中文_文。
tā shì huá rén tā huì shuō zhōng wén

也_也會_會寫_寫中_中文_文。
yě huì xiě zhōng wén

Yes, he is Chinese. He can speak Chinese and write Chinese words.

二 字與詞 WORDS AND PHRASES

這裡 (出ㄉㄨˇ ㄉㄨˇ ㄉㄨˇ ; zhè lǐ) here

到這裡來。

dào zhè lǐ lái

Come here.

到這裡來學中文。

dào zhè lǐ lái xué zhōng wén

Come here to learn Chinese.

這裡是我們的學校。

zhè lǐ shì wǒ men de xué xiào

Here is our school.

來 (ㄌㄞˊ ; lái) come

來：一 ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ

到這裡來。

dào zhè lǐ lái

come here

到學校來。

dào xué xiào lái

come to school

我來學中文。

wǒ lái xué zhōng wén

I come to learn Chinese.

的 (ㄉㄨˋ ; de) a particle used to connect two portions of speech (esp. nouns) so that the former often becomes a possessive, or an adjective or an adverb or a nominalized adjectival or adverbial clause

的：' ㄉㄨˋ ㄉㄨˋ ㄉㄨˋ ㄉㄨˋ ㄉㄨˋ ㄉㄨˋ

是的，我來學中文。

shì de wǒ lái xué zhōng wén

Yes, I come to learn Chinese.

他是我們的老師。

tā shì wǒ men de lǎo shī

He is our teacher.

我們是他學生。

wǒ men shì tā de xué shēng

We are his students.

人 (ㄖㄨㄥˊ ; rén) human being, person, people

人：ノ人

你₂是₁那₂國₂人₂？

nǐ shì nǎ guó rén

Where are you from?

我₂是₁中₂華₂民₂國₂台₂灣₂人₂。

wǒ shì zhōng huá mín guó tái wān rén

I am Chinese from Taiwan.

誰₂是₁日₂本₂人₂？

shéi shì rì běn rén

Who is Japanese?

他₂是₁日₂本₂人₂。

tā shì rì běn rén

He is Japanese.

會 (ㄏㄨㄟˋ ; huì) can, will

會：ノ人々々々合合合合會會會會

他₂會₁說₂中₂文₂。

tā huì shuō zhōng wén

He can speak Chinese.

我₂會₁寫₂中₂文₂。

wǒ huì xiě zhōng wén

I can write Chinese characters.

你₂會₁不₂會₁說₂中₂文₂？

nǐ huì bù huì shuō zhōng wén

Can you speak Chinese?

他₂不₂會₁說₂中₂文₂。

tā bù huì shuō zhōng wén

He can't speak Chinese.

說話 (ㄕㄨㄛˋ ㄏㄨㄚˋ ; shuō huà) speak, say

說：ノ言言言言言言言言說說說說說說

話：ノ言言言言言言言言話話話話話話

他₂說₁什₂麼₂？

tā shuō shé me

What did he say?

他×說×他×很×忙×。
tā shuō tā hěn máng
He said he was very busy.

他×會×說×那×國×話×？
tā huì shuō nǎ guó huà
What language can he speak?

他×會×說×中×文×。
tā huì shuō zhōng wén
He can speak Chinese.

寫字 (ㄒ一ㄝˇ ㄗㄩˋ ; xiě zì) write(words/ characters)

寫： 冫 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 寫寫寫寫寫

字： 冫 宀 宀 字字

你×會×寫×中×文×嗎×？
nǐ huì xiě zhōng wén ma
Can you write Chinese characters?

我×會×寫×中×文×。
wǒ huì xiě zhōng wén
I can write Chinese characters.

你×會×寫×毛×筆×字×嗎×？
nǐ huì xiě máo bǐ zì ma
Can you write with a writing brush?

我×會×寫×毛×筆×字×。
wǒ huì xiě máo bǐ zì
I can write with a writing brush.

 溫×習× REVIEW



甲：你到這裡來學中文嗎？



乙：是的，我來學中文。



甲：那麼我們是同學。



乙：誰是我們的老師？



甲：李先生是我們的老師。



乙：他是華人嗎？



甲：他是華人，他會說中文也會寫中文。

四 應用公 EXTENDED PRACTICE



甲：誰是我們的老師？
shéi shì wǒ men de lǎo shī
Who is our teacher?



乙：李先生是我們的老師。
Lǐ xiān shēng shì wǒ men de lǎo shī
Mr. Li is our teacher.



甲：他教我們什麼？
tā jiāo wǒ men shé me
What does he teach us?



乙：他教我們說中文，
tā jiāo wǒ men shuō zhōng wén
He teaches us to speak Chinese.

他也教我們寫毛筆字。
tā yě jiāo wǒ men xiě máo bǐ zì
He also teaches us to write with a writing brush.



甲：你也來學中文嗎？
nǐ yě lái xué zhōng wén ma
Do you come to learn Chinese?



乙：是的，我們都是李老師的學生。
shì de wǒ men dōu shì Lǐ lǎo shī de xué shēng
Yes, we are all Mr. Li's students.



甲：那麼我們是同學。
nà me wǒ men shì tóng xué
Then we are classmates.

第×六×課×

Lesson 6

幾×個×學×生×?

How Many Students?



課×文× READING



甲×：你×有×幾×個×學×生×？
nǐ yǒu jǐ ge xué shēng
How many students do you have?



乙×：我×有×二×十×五×個×學×生×。
wǒ yǒu èr shí wǔ ge xué shēng
I have twenty-five students.



甲×：他×們×都×是×大×人×吧×？
tā men dōu shì dà rén ba
Are they all adults?



乙×：不×一×定×，有×大×人×，也×有×小×孩×。
bù yí dìng yǒu dà rén yě yǒu xiǎo hái
Not all of them. Some are adults and some are children.



甲×：有×女×生×嗎×？
yǒu nǚ shēng ma
Are there any female students?



乙×：有×，一×半×是×女×生×，一×半×是×男×生×。
yǒu yí bàn shì nǚ shēng yí bàn shì nán shēng
Yes, half are girls and half are boys.

二 字與詞 WORDS AND PHRASES

有 (一又√ ; yǒu) have, there is / are

有：一才冇有有有

你₂有₂筆₂嗎₂？

nǐ yǒu bǐ ma

Do you have a pen?

你₂有₂書₂嗎₂？

nǐ yǒu shū ma

Do you have a book?

你₂有₂什₂麼₂筆₂？

nǐ yǒu shé me bǐ

What kind of pen do you have?

你₂有₂什₂麼₂書₂？

nǐ yǒu shé me shū

What kind of book do you have?

幾 (ㄐㄧˇ ; jǐ) how many, a few

幾：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 幾 幾 幾

幾₂本₂書₂？

jǐ běn shū

How many books are there?

幾₂枝₂筆₂？

jǐ zhī bǐ

How many pens are there?

你₂有₂幾₂本₂書₂？

nǐ yǒu jǐ běn shū

How many books do you have?

你₂有₂幾₂枝₂筆₂？

nǐ yǒu jǐ zhī bǐ

How many pens do you have?

個 (ㄍㄜˋ ; gè) (ㄍㄜˊ ; ge) a classifier used after a demonstrative or a quantifier and before a noun

個：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 個 個 個

一 個

yí ge

one

兩^{ㄌㄨㄤˊ ㄍㄜˊ}
liǎng ge
two

幾^{ㄐㄟˇ ㄍㄜˊ}
jǐ ge
a few

個^{ㄍㄜˋ ㄍㄜˋ}
gè gè
each one

你^{ㄋǚˇ}有^{ㄩˇ}幾^{ㄐㄟˇ}個^{ㄍㄜˊ}學^{ㄒㄨㄚˊ}生^{ㄕㄨㄥ}？
nǐ yǒu jǐ ge xué shēng
How many students do you have?

我^{ㄨㄛˇ}有^{ㄩˇ}十^ㄕ二^{ㄦˊ}個^{ㄍㄜˊ}學^{ㄒㄨㄚˊ}生^{ㄕㄨㄥ}。
wǒ yǒu shí èr ge xué shēng
I have twelve students.

個^{ㄍㄜˋ}個^{ㄍㄜˋ}學^{ㄒㄨㄚˊ}生^{ㄕㄨㄥ}都^{ㄉㄨ}用^{ㄩㄥˋ}功^{ㄍㄨㄥ}。
gè gè xué shēng dōu yòng gōng
Each one of the students works hard.

十 (尸 丿 ; shí) ten

十 : 一 十

十^ㄕ
shí
ten

十^ㄕ一^一
shí yī
eleven

十^ㄕ二^{ㄦˊ}
shí èr
twelve

十^ㄕ三^ㄙ
shí sān
thirteen

十^ㄕ四^ㄘ
shí sì
fourteen

十^ㄕ五^ㄨ
shí wǔ
fifteen

十六 十 六

shí liù
sixteen

十七 十 七

shí qī
seventeen

十八 十 八

shí bā
eighteen

十九 十 九

shí jiǔ
nineteen

二十 二 十

èr shí
twenty

二十一 二 十 一

èr shí yī
twenty-one

二十九 二 十 九

èr shí jiǔ
twenty-nine

三十 三 十

sān shí
thirty

四十 四 十

sì shí
forty

五十 五 十

wǔ shí
fifty

六十 六 十

liù shí
sixty

八十三 八 十 三

bā shí sān
eighty-three

九_ㄅ十_ㄇ七_ㄟ

jǐu shí qī
ninety-seven

大 (ㄉㄚˋ) big, large

大：一 大

小 (ㄒㄩㄠˇ) small

小：一 小 小

大_{ㄉㄚˋ}

dà
large

中_{ㄓㄨㄥ}

zhōng
medium

小_{ㄒㄩㄠˇ}

xiǎo
small

大_{ㄉㄚˋ}學_{ㄒㄩㄝˊ}

dà xué
university

中_{ㄓㄨㄥ}學_{ㄒㄩㄝˊ}

zhōng xué
middle school

小_{ㄒㄩㄠˇ}學_{ㄒㄩㄝˊ}

xiǎo xué
elementary school

大_{ㄉㄚˋ}學_{ㄒㄩㄝˊ}校_{ㄒㄩㄝˊ}

dà xué xiào
big school

小_{ㄒㄩㄠˇ}學_{ㄒㄩㄝˊ}校_{ㄒㄩㄝˊ}

xiǎo xué xiào
small school

大_{ㄉㄚˋ}人_{ㄖㄣˊ}

dà rén
adult

小_{ㄒㄩㄠˇ}孩_{ㄏㄞˊ}

xiǎo hái
child

孩 (厂丩' ; hái) child; children

孩：了子孑孓孖孛孩孩

小孩

xiǎo hái

(small) child

孩子

hái zi

child

男孩

nán hái

boy

女孩

nǚ hái

girl

男孩子

nán hái zi

boy

女孩子

nǚ hái zi

girl

男 (ㄋㄢˊ ; nán) male

男：丩口日田田男男

女 (ㄋㄩˇ ; nǚ) female

女：人女女

男人

nán rén

man

女人

nǚ rén

woman

男孩子

nán hái zi

boy

女孩子

nǚ hái zi

girl

男₃學₄生₁ (男₃生₁)

nán xué shēng nán shēng

male student

女₃學₄生₁ (女₃生₁)

nǚ xué shēng nǚ shēng

female student

男₃老₄師₁

nán lǎo shī

male teacher

女₃老₄師₁

nǚ lǎo shī

female teacher

吧 (· ㄅ ㄚ ˋ ; ba) sentence final particle used to solicit agreement

吧： ㄛ ㄜ ㄝ ㄛ ㄜ ㄝ 吧

一₁定 (一 ˊ ㄉ ㄩ ㄥ ˋ ; yí dìng) definitely, necessarily

不₄一₁定 (ㄅ ㄨ ˋ 一 ˊ ㄉ ㄩ ㄥ ˋ ; bù yí dìng) not necessarily

定： ㄉ ㄩ ㄥ ㄩ ㄥ ㄩ ㄥ ㄩ ㄥ 定

一₁定₁

yí dìng

definitely

你₃一₁定₁很₄忙₁。

nǐ yí dìng hěn máng

You must be very busy.

他₃一₁定₁是₄老₄師₁。

tā yí dìng shì lǎo shī

He is definitely the teacher.

他₃一₁定₁會₄說₄中₁文₁。

tā yí dìng huì shuō zhōng wén

He definitely can speak Chinese.

好₄學₄生₁一₁定₁是₄男₃的₁嗎₁？

hǎo xué shēng yí dìng shì nán de ma

Are good students necessarily boys?

不₄一₁定₁，有₄男₃的₁，有₄女₃的₁。

bù yí dìng yǒu nán de yǒu nǚ de

Not necessarily. Some are boys, and some are girls.

半 (ㄅㄢˋ ; bàn) half

半 : ㄅㄢˋ 半

一半

yí bàn

half

我的學生一半是男的，一半是女的。

wǒ de xué shēng yí bàn shì nán de yí bàn shì nǚ de

Half of my students are male; half are female.

他的學生一半是大人，一半是小孩。

tā de xué shēng yí bàn shì dà rén yí bàn shì xiǎo hái

Half of his students are adults; half are children.

我的書一半是中文的，一半是英文的。

wǒ de shū yí bàn shì zhōng wén de yí bàn shì yīng wén de

Half of my books are Chinese, and half are English.

這些筆一半是他的，一半是我的。

zhè xiē bǐ yí bàn shì tā de yí bàn shì wǒ de

Half of the pens are his, and half mine.

溫習 REVIEW



甲：你有幾個學生？



乙：我有二十五個學生。



甲：他們都是大人吧？



乙：不一定，有大人也有小孩。



甲：有女生嗎？



乙：有，一半是女生，一半是男生。

四 應用_用 EXTENDED PRACTICE

(一)



甲_甲：你_你有_有幾_幾枝_枝筆_筆？
nǐ yǒu jǐ zhī bǐ
How many pens do you have?



乙_乙：我_我有_有六_六枝_枝筆_筆。
wǒ yǒu liù zhī bǐ
I have six pens.



甲_甲：都_都是_是毛_毛筆_筆嗎_嗎？
dōu shì máo bǐ ma
Are they all writing brushes?



乙_乙：不_不都_都是_是，兩_兩枝_枝是_是毛_毛筆_筆，四_四枝_枝是_是原_原子_子筆_筆。
bù dōu shì liǎng zhī shì máo bǐ sì zhī shì yuán zǐ bǐ
Not all of them. Two of them are writing brushes, and four are ball point pens.



甲_甲：你_你有_有幾_幾本_本書_書？
nǐ yǒu jǐ běn shū
How many books do you have?



乙_乙：我_我有_有二_二十_十本_本書_書，一_一半_半是_是中_中文_文的_的。
wǒ yǒu èr shí běn shū yí bàn shì zhōng wén de
一_一半_半是_是英_英文_文的_的。
yí bàn shì yīng wén de
I have twenty books. Half are Chinese, and half are English.

(二)



甲_甲：李_李太_太太_太，你_你有_有孩_孩子_子吧_吧？
Lǐ tài tai nǐ yǒu hái zǐ ba
Mrs. Li, do you have any children?



乙_乙：有_有兩_兩個_個，一_一個_個男_男的_的，一_一個_個女_女的_的。
yǒu liǎng ge yí ge nán de yí ge nǚ de
Yes, I have two children. One is a boy, and the other is a girl.

(三)



甲_甲：老_老師_師都_都很_很忙_忙吧_吧？
lǎo shī dōu hěn máng ba
Are teachers always very busy?



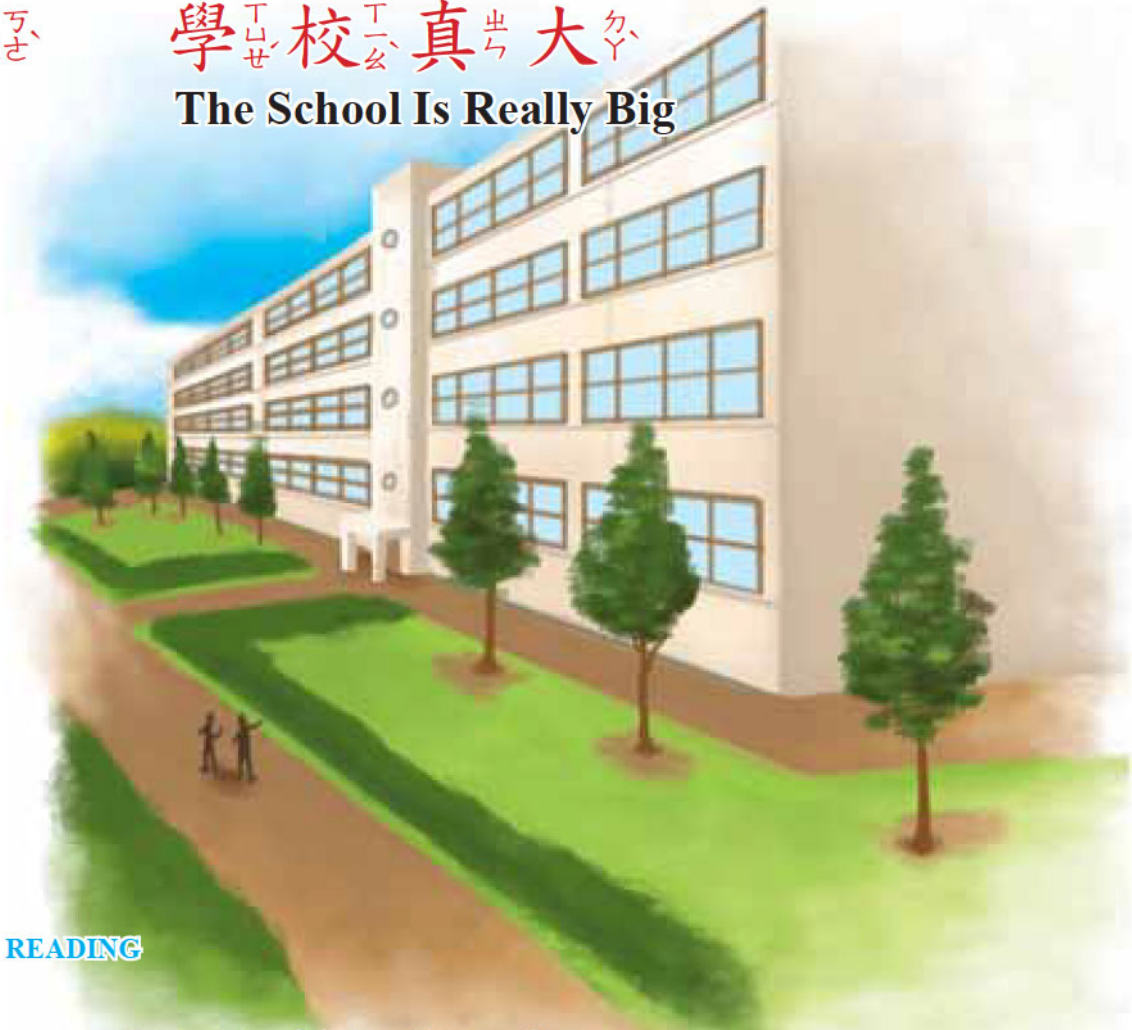
乙_乙：不_不一_一定_定，有_有的_的忙_忙，有_有的_的不_不忙_忙。
bù yí dìng yǒu de máng yǒu de bù máng
Not necessarily. Some are busy, and some are not busy.

第七課

Lesson 7

學校真大

The School Is Really Big



一 課文 READING



甲：這所學校有多少學生？
zhè suǒ xué xiào yǒu duō shǎo xué shēng
How many students are there in this school?



乙：有兩千五百多個學生。
yǒu liǎng qiān wǔ bǎi duō ge xué shēng
There are about 2,500 students.



甲：這所學校真不小。
zhè suǒ xué xiào zhēn bù xiǎo
This school is quite big.



乙：是啊，這是一所大學。
shì a zhè shì suǒ dà xué xiào
Yes, this is a big school.



甲：學校裡有沒有外國學生？
xué xiào lǐ yǒu méi yǒu wài guó xué shēng
Are there any foreign students in the school?



乙：外國學生很多。
wài guó xué shēng hěn duō
There are many foreign students.

二 字_字的_的與_與詞_詞的_的 WORDS AND PHRASES

所 (ㄉㄨˇ ㄙㄨˇ ; suǒ) a classifier used after a demonstrative or quantifier and before a noun

所： 丶 丨 尸 尸 尸 所 所 所

一_一所_所學_學校_校
yì suǒ xué xiào
a school

一_一間_間房_房子_子
yì jiān fáng zi
a house

這_這間_間房_房子_子很_很好_好。
zhè jiān fáng zi hěn hǎo
This house is very good.

那_那所_所學_學校_校很_很大_大。
nèi suǒ xué xiào hěn dà
That school is big.

多 (ㄉㄨㄛˊ ; duō) much, few many

多： 丶 夕 夕 夕 夕 夕 夕

少 (ㄕㄠˇ ; shǎo) little, few

少： 丨 丨 小 少

多少 (ㄉㄨㄛˊ ㄕㄠˇ ; duō shǎo) how many, more or less

我_我的_的書_書很_很少_少。
wǒ de shū hěn shǎo
My books are very few in number.

他_他的_的書_書很_很多_多。
tā de shū hěn duō
His books are very many in number.

你_你的_的書_書有_有多_多少_少?
nǐ de shū yǒu duō shǎo
How many books do you have?

王_王先_先生_生有_有多_多少_少書_書?
Wáng xiān shēng yǒu duō shǎo shū
How many books does Mr. Wang have?

百 (ㄅㄞˇ; bǎi) 100

百：一 二 三 百 百 百

千 (ㄑㄧㄢ; qiān) 1,000

千：一 二 千

萬 (ㄨㄢˋ; wàn) 10,000

萬：一 二 三 萬 萬 萬 萬 萬 萬 萬 萬

零 (ㄌㄩㄥˊ; líng) 0

零：一 二 三 零 零 零 零 零 零 零 零 零

五^{ㄨˇ}百^{ㄅㄞˇ}零^{ㄌㄩㄥˊ}六^{ㄌㄩˊ}

wǔ bǎi líng liù

506

五^{ㄨˇ}百^{ㄅㄞˇ}六^{ㄌㄩˊ}十^ㄕ

wǔ bǎi liù shí

560

五^{ㄨˇ}百^{ㄅㄞˇ}六^{ㄌㄩˊ}十^ㄕ六^{ㄌㄩˊ}

wǔ bǎi liù shí liù

566

一^ㄧ千^{ㄑㄧㄢ}

yì qiān

1,000

兩^{ㄌㄨㄤˊ}千^{ㄑㄧㄢ}一^ㄧ百^{ㄅㄞˇ}

liǎng qiān yī bǎi

2,100

三^{ㄙㄢ}千^{ㄑㄧㄢ}兩^{ㄌㄨㄤˊ}百^{ㄅㄞˇ}五^{ㄨˇ}十^ㄕ

sān qiān liǎng bǎi wǔ shí

3,250

六^{ㄌㄩˊ}千^{ㄑㄧㄢ}三^{ㄙㄢ}百^{ㄅㄞˇ}八^{ㄅㄚ}十^ㄕ九^{ㄐㄩˇ}

liù qiān sān bǎi bā shí jiǔ

6,389

六^{ㄌㄩˊ}千^{ㄑㄧㄢ}零^{ㄌㄩㄥˊ}四^{ㄨˋ}十^ㄕ二^{ㄦˊ}

liù qiān líng sì shí èr

6,042

兩^{ㄌㄨㄤˊ}萬^{ㄨㄢˋ}兩^{ㄌㄨㄤˊ}千^{ㄑㄧㄢ}兩^{ㄌㄨㄤˊ}百^{ㄅㄞˇ}二^{ㄦˊ}十^ㄕ二^{ㄦˊ}

liǎng wàn liǎng qiān liǎng bǎi èr shí èr

22,222

七×萬×八×千×
qī wàn bā qiān
78,000

三×百×五× = 三×百×五×十×
sān bǎi wǔ sān bǎi wǔ shí
350

四×千×八× = 四×千×八×百×
sì qiān bā sì qiān bā bǎi
4,800

七×萬×六× = 七×萬×六×千×
qī wàn liù qī wàn liù qiān
76,000

真 (zhēn ; zhēn) real, really

真 : ㄓㄣˋ ㄓㄣˋ ㄓㄣˋ 真 真 真 真 真 真 真

這×所×學×校×真×大×。
zhè suǒ xué xiào zhēn dà
This school is really big.

他×的×書×真×多×。
tā de shū zhēn duō
His books are very many in number.

王×小×姐×真×忙×。
Wáng xiǎo jiě zhēn máng
Miss Wang is really busy.

這×本×書×真×好×。
zhè běn shū zhēn hǎo
This book is really good.

這×枝×筆×真×好×寫×。
zhè zhī bǐ zhēn hǎo xiě
This pen is really good for writing.

啊 (ā ; a) sentence final particle, used to reduce the forcefulness of the message

啊 : ㄚ ㄚ ㄚ ㄚ ㄚ ㄚ ㄚ ㄚ ㄚ ㄚ

您×早×啊×。
nín zǎo a
Good morning.

您好_{ㄉㄞˋ ㄏㄠˇ ㄞ}啊_ㄞ。

nín hǎo a

How are you?

你忙_{ㄉㄞˋ ㄇㄤˊ ㄇㄤˊ}不_{ㄉㄞˋ}忙_{ㄉㄞˋ}啊_ㄞ？

nǐ máng bù máng a

Are you busy?

我_{ㄉㄞˋ}們_{ㄉㄞˋ}去_{ㄉㄞˋ}學_{ㄉㄞˋ}中_{ㄉㄞˋ}文_{ㄉㄞˋ}好_{ㄉㄞˋ}不_{ㄉㄞˋ}好_{ㄉㄞˋ}？

wǒ men qù xué zhōng wén hǎo bù hǎo

Let's go study Chinese, OK?

好_{ㄉㄞˋ}啊_ㄞ。

hǎo a

OK

學_{ㄉㄞˋ}校_{ㄉㄞˋ}很_{ㄉㄞˋ}大_{ㄉㄞˋ}，是_{ㄉㄞˋ}不_{ㄉㄞˋ}是_{ㄉㄞˋ}？

xué xiào hěn dà shì bú shì

This school is very big, isn't it?

是_{ㄉㄞˋ}啊_ㄞ。

shì a

Yes

沒_{ㄉㄞˋ} (ㄇㄞˋ ㄛˋ ㄛˋ ; méi) no, not

沒_{ㄉㄞˋ} : ㄇㄞˋ ㄛˋ ㄛˋ ㄛˋ ㄛˋ ㄛˋ ㄛˋ

你_{ㄉㄞˋ}有_{ㄉㄞˋ}沒_{ㄉㄞˋ}有_{ㄉㄞˋ}筆_{ㄉㄞˋ}？

nǐ yǒu méi yǒu bǐ

Do you have a pen?

我_{ㄉㄞˋ}沒_{ㄉㄞˋ}有_{ㄉㄞˋ}筆_{ㄉㄞˋ}。

wǒ méi yǒu bǐ

No, I do not have a pen.

你_{ㄉㄞˋ}有_{ㄉㄞˋ}沒_{ㄉㄞˋ}有_{ㄉㄞˋ}書_{ㄉㄞˋ}？

nǐ yǒu méi yǒu shū

Do you have a book?

我_{ㄉㄞˋ}沒_{ㄉㄞˋ}有_{ㄉㄞˋ}書_{ㄉㄞˋ}。

wǒ méi yǒu shū

No, I don't have a book.

這_{ㄉㄞˋ}個_{ㄉㄞˋ}字_{ㄉㄞˋ}，老_{ㄉㄞˋ}師_{ㄉㄞˋ}沒_{ㄉㄞˋ}教_{ㄉㄞˋ}。

zhè ge zì lǎo shī méi jiāo

The teacher did not teach this word.

這本^ㄓ書^ㄉ，學^ㄒ校^ㄉ沒^ㄇ有^ㄩ。
zhè běn shū xué xiào méi yǒu
This book isn't found in the school.

外^ㄨ (ㄨ ㄛ ㄨ ㄨ ; wài) out, foreign
外^ㄨ : ㄨ ㄨ 夕 夕 外 外

外^ㄨ國^ㄍ人^ㄖ
wài guó rén
foreigner

外^ㄨ國^ㄍ話^ㄏ
wài guó huà
foreign language

外^ㄨ國^ㄍ學^ㄒ生^ㄕ很^ㄏ多^ㄉ。
wài guó xué shēng hěn duō
many foreign students

三 溫^ㄨ習^ㄒ REVIEW



甲：這所學校有多少學生？



乙：有兩千五百多個學生。



甲：這所學校真不小。



乙：是啊，這是所大學校。



甲：學校裡有沒有外國學生？



乙：外國學生很多。

四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你有多少本書？
nǐ yǒu duō shǎo běn shū
How many books do you have?



乙：我有一萬多本。
wǒ yǒu yí wàn duō běn
I have over ten thousand books.



甲：你的書真多。
nǐ de shū zhēn duō
You have a lot of books.



乙：是啊。我的書不少。
shì a wǒ de shū bù shǎo
Yes, I have quite many books.



甲：這裏有幾所中文學校？
zhè lǐ yǒu jǐ suǒ zhōng wén xué xiào
How many Chinese schools are there around here?



乙：一所也沒有。
yì suǒ yě méi yǒu
Not even one.



甲：你有沒有孩子？
nǐ yǒu méi yǒu hái zi
Do you have children?



乙：有兩個，兩個都是男孩。
yǒu liǎng ge liǎng ge dōu shì nán hái
Yes, I have two. Both are boys.



甲：他們有沒有學中文？
tā men yǒu méi yǒu xué zhōng wén
Have they learned to speak Chinese?



乙：他們沒學。
tā men méi xué
No, they have not.

第_第八_八課_課

Lesson 8

差_差不_不多_多

Almost Alike



課_課文_文 READING



甲_甲：學_學校_校有_有很_很多_多外_外國_國學_學生_生，是_是嗎_嗎？
xué xiào yǒu hěn duō wài guó xué shēng shì ma
There are many foreign students at the school, aren't there?



乙_乙：是_是啊_啊，有_有很_很多_多。
shì a yǒu hěn duō
Yes, there are a lot.



甲_甲：比_比本_本國_國學_學生_生還_還多_多嗎_嗎？
bǐ běn guó xué shēng hái duō ma
More than local students?



乙_乙：不_不，比_比本_本國_國學_學生_生少_少。
bù bǐ běn guó xué shēng shǎo
No, less than local students.



甲_甲：男_男生_生跟_跟女_女生_生一_一樣_樣多_多嗎_嗎？
nán shēng gēn nǚ shēng yí yàng duō ma
Are there as many boys as girls?



乙_乙：差_差不_不多_多一_一樣_樣多_多。
chà bù duō yí yàng duō
Not necessarily, boys and girls are almost the same amount.



甲：男生跟女生一樣聰明嗎？
nán shēng gēn nǚ shēng yí yàng cōng míng ma
Are boys as intelligent as girls?



乙：不一定，有的聰明，有的笨。
bù yí dìng yǒu de cōng míng yǒu de bèn
Not necessarily, some are smart, and some are stupid.



甲：男生用功還是女生用功？
nán shēng yòng gōng hái shì nǚ shēng yòng gōng
Do boys or girls work harder?



乙：他們都很用功。
tā men dōu hěn yòng gōng
They all work very hard.

二 字與詞 WORDS AND PHRASES

比 (ㄅㄧˇ ; bǐ) to compare with (this comparison morpheme frequently implies superiority)

比：- 比 比

老師比學生忙。

lǎo shī bǐ xué shēng máng

The teacher is busier than the students.

你比我聰明。

nǐ bǐ wǒ cōng míng

You are smarter than I am.

他比我用功。

tā bǐ wǒ yòng gōng

He works harder than I do.

男生比女生多。

nán shēng bǐ nǚ shēng duō

There are more boys than girls.

女生比男生少。

nǚ shēng bǐ nán shēng shǎo

There are fewer girls than boys.

還 (厂𠃊 丿 ; hái) still even, yet, also

還： 彳 冫

他_三的_二書_一比_二我_三的_二還_一多_二。
 tā de shū bǐ wǒ de hái duō
 He has even more books than I do.

小_二孩_一比_二大_一人_二還_一用_二功_一。
 xiǎo hái bǐ dà rén hái yòng gōng
 The children work even harder than adults.

還是 (厂𠃊 丿 尸 丶 ; hái shì) or

你_三的_二書_一多_二，還_一是_二我_三的_二書_一多_二？
 nǐ de shū duō hái shì wǒ de shū duō
 Are your books greater in number, or are mine?

男_三生_一聰_二明_一，還_一是_二女_三生_一聰_二明_一？
 nán shēng cōng míng hái shì nǚ shēng cōng míng
 Are boys wiser, or are girls?

你_三去_二，還_一是_二我_三去_二？
 nǐ qù hái shì wǒ qù
 Are you going, or am I?

還_一是_二你_三去_二吧_一。
 hái shì nǐ qù ba
 It would be better if you go.

跟 (ㄍㄣ ㄩ ㄣˊ ; gēn) with, and

和 (厂ㄏㄠˋ ; hàn) (厂ㄏㄠˊ ; hé) and, together

跟： 彳 冫

和： 一 二 千 禾 禾 禾 禾 禾

你_三跟_二我_三都_一是_二學_一生_一。
 nǐ gēn wǒ dōu shì xué shēng
 You and I are students.

他_三和_二我_三都_一很_一忙_二。
 tā hàn wǒ dōu hěn máng
 He and I are both very busy.

樣 (一ㄩㄥˋ ; yàng) out look, appearance

樣： 一 十 才 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木

樣子

yàng zi

appearance

一樣 (一' 一尤` ; yí yàng) as ... as, similar, like

他的筆跟我的不一樣。

tā de bǐ gēn wǒ de yí yàng

His pen is like mine.

大人跟小孩一樣多。

dà rén gēn xiǎo hái yí yàng duō

There are as many adults as children.

女生跟男生一樣用功。

nǚ shēng gēn nán shēng yí yàng yòng gōng

Girls work as hard as boys.

差 (彳彳 ; chā) (彳彳` ; chà) inferior, worse

差：彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳

我的中文比你差。

wǒ de zhōng wén bǐ nǐ chā

My Chinese is inferior to yours.

我寫的中文比他差。

wǒ xiě de zhōng wén bǐ tā chā

My Chinese writing is inferior to his.

差不多 (彳彳` 彳彳` 彳彳彳 ; chà bù duō) almost; alike

這兩本書差不多。

zhè liǎng běn shū chà bù duō

The two books are almost alike.

這兩本書差不多一樣。

zhè liǎng běn shū chà bù duō yí yàng

The two books are almost alike.

他們兩個人差不多一樣大。

tā men liǎng rén chà bù duō yí yàng dà

They are almost the same age.

這兩枝筆差不多一樣長。

zhè liǎng zhī bǐ chà bù duō yí yàng cháng

These two pens are almost the same length.

聰明 (彳彳彳彳彳彳 ; cōng míng) wise, smart

聰：一 一 一 一 一 耳 耳 耳 耳 耳 聰 聰 聰 聰 聰 聰 聰

明：一 日 日 日 日 明 明 明 明

那₂個₂小₂孩₂子₂真₂聰₂明₂。
nà ge xiǎo hái zi zhēn cōng míng
That child is really very smart.

王₂先₂生₂很₂聰₂明₂。
Wáng xiān shēng hěn cōng míng
Mr. Wang is very wise.

笨 (ㄅㄣˋ ; bèn) stupid

笨：ノ ㄆ ㄨ ㄣˋ 笨 笨 笨 笨 笨 笨 笨 笨

他₂這₂個₂人₂太₂笨₂。
tā zhè ge rén tài bèn
He is very stupid.

他₂真₂笨₂。
tā zhēn bèn
He is really stupid.

聰₂明₂人₂也₂會₂做₂笨₂事₂。
cōng míng rén yě huì zuò bèn shì
Smart people can do stupid things.

用 (ㄩㄥˋ ; yòng) use, by means of

用：ㄩ ㄩㄥˋ 用 用 用 用 用

你₂用₂什₂麼₂筆₂寫₂字₂?
nǐ yòng shén me bǐ xiě zì
What kind of pen do you write with?

我₂用₂鉛₂筆₂寫₂字₂。
wǒ yòng qiān bǐ xiě zì
I write with a pencil.

用功 (ㄩㄥˋ ㄍㄨㄥ ; yòng gōng) work hard

功：一 ㄩ ㄍㄨㄥ 功 功 功 功 功

我₂的₂學₂生₂很₂用₂功₂。
wǒ de xué shēng hěn yòng gōng
My students work very hard.

他₂很₂聰₂明₂，也₂很₂用₂功₂。
tā hěn cōng míng yě hěn yòng gōng
He is very smart and hard-working too.

三 溫習 REVIEW



甲：學校有很多外國學生，是嗎？



乙：是啊，有很多。



甲：比本國學生還多嗎？



乙：不，比本國學生少。



甲：男生跟女生一樣多嗎？



乙：差不多一樣多。



甲：男生跟女生一樣聰明嗎？



乙：不一定，有的聰明，有的笨。



甲：男生用功還是女生用功？



乙：他們都很用功。

四 應用_用 EXTENDED PRACTICE



甲_甲：這_這所_所學_學校_校比_比我_我們_們學_學校_校大_大吧_吧？
zhè suǒ xué xiào bǐ wǒ men xué xiào dà ba
This school is bigger than ours, isn't it?



乙_乙：差_差不_不多_多一_一樣_樣大_大。
chà bù duō yí yàng dà
They're almost the same size.



甲_甲：學_學生_生呢_呢？
xué shēng ne
What about the students?



乙_乙：學_學生_生比_比我_我們_們多_多。
xué shēng bǐ wǒ men duō
The students are greater in number than ours.



甲_甲：老_老師_師呢_呢？
lǎo shī ne
What about the teachers?



乙_乙：老_老師_師比_比我_我們_們少_少。
lǎo shī bǐ wǒ men shǎo
They have fewer teachers than we do.



甲_甲：那_那麼_麼，還_還是_是我_我們_們學_學校_校好_好。
nà me hái shì wǒ men xué xiào hǎo
Then, our school is better.



乙_乙：是_是啊_啊，我_我們_們學_學校_校的_的學_學生_生很_很聰_聰明_明，
shì a wǒ men xué xiào de xué shēng hěn cōng míng
也_也很_很用_用功_功，你_你說_說是_是不_不是_是？
yě hěn yòng gōng nǐ shuō shì bú shì
Yes, our students are very smart and hard-working. Do you agree?



甲_甲：不_不是_是！不_不是_是！我_我是_是一_一個_個笨_笨學_學生_生。
bú shì bú shì wǒ shì yí ge bèn xué shēng
No! No! I am a stupid student.

第九課

Lesson 9

介紹

Introductions



課文 READING



甲：請問貴姓？
qǐng wèn guì xìng
May I ask your name?



乙：我姓王，叫世平。
wǒ xìng wáng jiào shì píng
My last name is Wang. My first name is Shi-ping.



甲：我叫林大中。那位女士是誰？
wǒ jiào lín dà zhōng nà wèi nǚ shì shì shéi
I am called Lin Da-jung. Who is that lady?



乙：他是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。
tā shì lǐ yǒu nián de tài tai lái wǒ gěi nǐ men jiè shào jiè shào

李太太，這位是林先生。
lǐ tài tai zhè wèi shì lín xiān shēng

She is Li You-nian's wife. Come and let me introduce you to each other.

Mrs. Li, this is Mr. Lin.



甲：我叫林大中，是有年的同學。
wǒ jiào lín dà zhōng shì yǒu nián de tóng xué
My name is Lin Da-zhong. I'm You-nian's classmate.



丙：很高興認識你。
hěn gāo xìng rèn shì nǐ
Pleased to meet you.

二 字₂與₂詞₂ WORDS AND PHRASES

請 (ㄑㄩㄥˇ ; qǐng) Please

請： 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

請₂坐₂

qǐng zuò
please sit down

請₂喝₂茶₂

qǐng hē chá
please have some tea

請₂說₂

qǐng shuō
please say

請₂問₂

qǐng wèn
May I ask, please

問 (ㄨㄥˋ ; wèn) ask

問： 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨

請₂問₂

qǐng wèn
May I ask, please

請₂問₂你₂有₂沒₂有₂筆₂?

qǐng wèn nǐ yǒu méi yǒu bǐ
May I ask if you have a pen?

請₂問₂誰₂是₂王₂小₂姐₂?

qǐng wèn shéi shì Wáng xiǎo jiě
May I ask who Miss Wang is?

請₂問₂，這₂本₂書₂有₂多₂少₂字₂?

qǐng wèn zhè běn shū yǒu duō shǎo zì
May I ask how many words this book contains?

貴 (ㄍㄨㄟˋ ; guì) expensive, honorable

貴： 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨

貴₂國₂

guì guó
your (honorable) country

貴校

guì xiào

your (honorable) school

請問貴國有多少所大學？

qǐng wèn guì guó yǒu duō shǎo suǒ dà xué

May I ask how many universities there are in your country?

請問貴校有多少學生？

qǐng wèn guì xiào yǒu duō shǎo xué shēng

May I ask how many students in your school?

姓(丁一ㄥˋ; xìng) last name, surname

姓：女女女女女姓姓

請問貴姓？

qǐng wèn guì xìng

May I ask your last name (surname)?

我姓王。

wǒ xìng Wáng

My last name is Wang.

那位女士姓什麼？

nà wèi nǚ shì xìng shé me

What is the lady's last name?

她姓李，李小姐。

tā xìng Lǐ Lǐ xiǎo jiě

Her last name is Li. She is Miss Li.

叫(ㄐ一ㄠˋ; jiào) call, name

叫：口口口口口

我叫王世平。

wǒ jiào Wáng shì píng

I am called Wang Shi-ping.

他姓林，叫林大鐘。

tā xìng Lín jiào Lín dà zhōng

His last name is Lin. He is called Lin Da-zhong.

老師叫你去。

lǎo shī jiào nǐ qù

The teacher wants you.

他 叫 我 去 做 什 麼 ？

tā jiào wǒ qù zuò shé me
What does he want me for?

他 叫 你 去 寫 字 。

tā jiào nǐ qù xiě zì
He wants you to write.

位 (ㄨㄟˋ ; wèi) a classifier (used to show respect)

位 : ㄋ ㄟ ㄟ ㄟ 位 位

學 校 裡 有 幾 位 老 師 ？

xué xiào lǐ yǒu jǐ wèi lǎo shī
How many teachers are there in our school?

學 校 裡 有 十 五 位 老 師 。

xué xiào lǐ yǒu shí wǔ wèi lǎo shī
We have fifteen teachers.

那 位 老 師 教 中 文 ？

nà wèi lǎo shī jiāo zhōng wén
Which one teaches Chinese?

李 老 師 ， 他 是 一 位 很 好 的 老 師 。

Lǐ lǎo shī tā shì yí wèi hěn hǎo de lǎo shī
Mr. Li. He is a very good teacher.

女 士 (ㄋㄩˇ ㄕㄨˋ ; nǚ shì) lady

士 : 一 十 士

那 位 女 士 是 誰 ？

nà wèi nǚ shì shì shéi
Who is that lady?

那 位 女 士 是 李 太 太 。

nà wèi nǚ shì shì Lǐ tài tai
That lady is Mrs. Li.

這 位 女 士 是 王 小 姐 。

zhè wèi nǚ shì shì Wáng xiǎo jiě
This lady is Miss Wang.

給 (ㄍㄟˇ ; gěi) give, for

給 : 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 給 給

他_他給_給我_我一_一本_本書_書。

tā gěi wǒ yì běn shū

He gave me a book.

我_我給_給他_他一_一枝_枝筆_筆。

wǒ gěi tā yì zhī bǐ

I gave him a pen.

你_你叫_叫我_我給_給你_你什_什麼_麼？

nǐ jiào wǒ gěi nǐ shé me

What do you want me to give you?

介紹 (ㄐ一ㄨㄛˋ ㄩㄥˋ ; jiè shào) introduce

介：ノ 人介介

紹：ノ 么么么 系系 紉紉紉 紹紹

那_那位_位小_小姐_姐是_是誰_誰？請_請你_你給_給我_我介_介紹_紹介_介紹_紹。

nà wèi xiǎo jiě shì shéi qǐng nǐ gěi wǒ jiè shào jiè shào

Who is that lady? Please introduce us to each other.

高 (ㄍㄠ ； gāo) tall, high

高：ノ 六六六 言言 高高高高

王_王先_先生_生很_很高_高。

Wáng xiān shēng hěn gāo

Mr. Wang is very tall.

李_李先_先生_生不_不高_高。

Lǐ xiān shēng bù gāo

Mr. Li is not tall.

高興 (ㄍㄠ ㄒ一ㄥˋ ; gāo xìng) glad, happy, pleased

興：ノ ㄚ ㄝ ㄝ 目 目 目 目 目 目 目 目 興興興

我_我很_很高_高興_興。

wǒ hěn gāo xìng

I'm very glad.

我_我跟_跟你_你一_一樣_樣高_高興_興。

wǒ gēn nǐ yí yàng gāo xìng

I am as glad as you are.

他_他不_不太_太高_高興_興。

tā bù tài gāo xìng

He is not very happy.

她 高 興 不 高 興 ？

tā gāo xìng bù gāo xìng

Is she happy or not?

認 識 (日 ㄌ ㄨ ㄣ 尸 ㄨ ； rèn shì) know, recognize

認 : ㄩ ㄛ ㄩ ㄛ ㄩ ㄛ ㄩ ㄛ ㄩ ㄛ ㄩ ㄛ ㄩ ㄛ ㄩ ㄛ ㄩ ㄛ

識 : ㄩ ㄛ ㄩ ㄛ ㄩ ㄛ ㄩ ㄛ ㄩ ㄛ ㄩ ㄛ ㄩ ㄛ ㄩ ㄛ ㄩ ㄛ 識 識 識

你 認 識 她 嗎 ？

nǐ rèn shì tā ma

Do you know her?

我 不 認 識 她 。

wǒ bú rèn shì tā

I don't know her.

我 介 紹 你 們 認 識 。

wǒ jiè shào nǐ men rèn shì

Let me introduce you to each other.

認 識 你 真 高 興 。

rèn shì nǐ zhēn gāo xìng

I'm very pleased to meet you.

你 認 識 不 認 識 王 老 師 ？

nǐ rèn shì bú rèn shì Wáng lǎo shī

Do you know Mr. Wang?

我 不 認 識 。

wǒ bú rèn shì

I don't know him.

你 認 不 認 識 呢 ？

nǐ rèn bú rèn shì ne

How about you?

我 也 不 認 識 。

wǒ yě bú rèn shì

I don't know him either.



溫 習 REVIEW



甲：請問貴姓？



乙：我姓王，叫世平。



甲：我叫林大中。那位女士是誰？



乙：他是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。
李太太，這位是林先生。



甲：我叫林大中，是有年的同學。



丙：很高興認識你。

四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：請問，您貴姓？
qǐng wèn nín guì xìng
May I ask what your name is?



乙：我叫林大中，我是新來的學生。
wǒ jiào lín dà zhōng wǒ shì xīn lái de xué shēng
I'm called Lin Da-zhong. I am a new student.



甲：來，我給你介紹幾位同學。
lái wǒ gěi nǐ jiè shào jǐ wèi tóng xué
這位是王美華。這位是李有年。
zhè wèi shì wáng měi huá zhè wèi shì lǐ yǒu nián
那位是高大明。
nà wèi shì gāo dà míng

Come and let me introduce you to a few students.
This is Wang Mei-hua. This is Li You-nian. That is Gau Da-ming.



三人：很高興認識你。
hěn gāo xìng rèn shì nǐ
Very pleased to meet you.



乙：認識你們我真高興。
rèn shì nǐ men wǒ zhēn gāo xìng
I am very happy to meet you.

第₁₀課₁₀

Lesson 10

學₁了₁多₁久₁?

How Long Have You Studied?



一 課₁₀文₁₀ READING



甲₁：你₁學₁中₂文₂多₁久₁了₁？
nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le
How long have you studied Chinese?



乙₁：我₁才₁學₁了₁兩₁個₁月₁。你₁學₁了₁多₁久₁了₁？
wǒ cái xué le liǎng ge yuè nǐ xué le duō jiǔ le
Only for two months.
How long have you been studying?



甲₁：我₁已₁經₁學₁了₁三₁年₁了₁。
wǒ yǐ jīng xué le sān nián le
I have studied it for three years.



丙₁：我₁還₁沒₁學₁呢₁！
wǒ hái méi xué ne
I haven't begun yet.



甲₁：沒₁關₁係₁，你₁可₁以₁到₁這₁裏₁來₁學₁。
méi guān xi nǐ kě yǐ dào zhè lǐ lái xué
That's no problem. You may come to our school and learn it.

二 字與詞 WORDS AND PHRASES

了 (ㄌㄞˇ; le) sentence final particle, often expressing the perfective aspect

了：了

你學中文了嗎？

nǐ xué zhōng wén le ma

Have you learned Chinese?

我學了。

wǒ xué le

I have.

這個字你會寫了嗎？

zhè ge zì nǐ huì xiě le ma

Are you able to write this character?

我會寫。

wǒ huì xiě le

I am.

久 (ㄐㄩˇ; jiǔ) long

久：久

你學中文多久了？

nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le

How long have you studied Chinese?

他到學校多久了？

tā dào xué xiào duō jiǔ le

How long has he been at school?

你們認識多久了？

nǐ men rèn shi duō jiǔ le

How long have you known each other?

才 (ㄘㄞˊ; cái) only, just

才：才

我才學了兩個月。

wǒ cái xué le liǎng ge yuè

I have just studied for two months.

這一課還沒教呢。

zhè yī kè hái méi jiāo ne

This lesson has not been taught yet.

關係 (ㄍㄨㄢ ㄒㄧˋ ; guān xì) relationship, related, does (not) matter

關：丨 丨 丨 丨 丨 門 門 門 門 門 門 關 關 關 關 關 關

係：ノ 丨 丨 丨 丨 係 係 係

我們的關係很好。

wǒ men de guān xi hěn hǎo

Our relationship is very good.

這件事跟他沒關係。

zhè jiàn shì gēn tā méi guān xi

This matter is not related to him.

我不去有沒關係？

wǒ bú qù yǒu méi yǒu guān xi

I won't go. Will it matter?

沒關係。

méi guān xi

It won't matter.

上 (ㄕㄨㄥˋ ; shàng) a bound morpheme often meaning on, go on, up, to

上：丨 丨 上

上課

shàng kè

to attend classes

上學

shàng xué

to go to school

上班

shàng bān

to go to work

上樓

shàng lóu

to go upstairs

我 們 上 了 幾 課 了 ？
wǒ men shàng le jǐ kè le
How many lessons have we learned?

我 們 上 了 九 課 了 。
wǒ men shàng le jiǔ kè le
We have learned nine lessons.

年 (ㄋㄧㄢˊ ; nián) year
年 : 一 年 二 年 三 年

一 年
yī nián
one year

兩 年
liǎng nián
two years

年 年
nián nián
every year

月 (ㄩㄝˋ ; yuè) Month
月 : 一 月 二 月 三 月

一 月
yī yuè
January

二 月
èr yuè
February

一 個 月
yí ge yuè
one month

兩 個 月
liǎng ge yuè
two months

一 年 有 十 二 個 月
yī nián yǒu shí èr ge yuè
There are twelve months in a year.

三 溫習 REVIEW



甲：你學中文多久了？



乙：我才學了兩個月。你學了多久了？



甲：我已經學了三年了。



丙：我還沒學呢！



甲：沒關係，你可以到我們學校來學。

四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你學中文多久了？
nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le
How long have you studied Chinese?



乙：我才上了兩個月的課。
wǒ cái shàng le liǎng ge yuè de kè
Only two months.



甲：你已經學了很久，認識很多字吧。
nǐ yǐ jīng xué le hěn jiǔ rèn shì hěn duō zì ba
You have studied it for a long time. You know many words, right?



乙：我認識的字不多。
wǒ rèn shì de zì bù duō
I only know a few words.



甲：我還沒學寫字呢。
wǒ hái méi xué xiě zì ne
I haven't learned to write yet.



乙：我也還沒學。
wǒ yě hái méi xué
Neither have I!



甲：沒關係。李先生可以教我們。
méi guān xi Lǐ xiān shēng kě yǐ jiāo wǒ men
That's OK. Mr. Li can teach us.

第十×一×課×

Lesson 11

一×星×期×幾×次×?

How Many Times A Week?



課×文× READING



甲×：你×一×星×期×上×幾×次×課×？
nǐ yì xīng qī shàng jǐ cì kè
How many times do you have classes a week?



乙×：一×星×期×兩×次×。
yì xīng qī liǎng cì
Twice a week.



甲×：每×次×多×久×？
měi cì duō jiǔ
How long is each class?



乙×：每×次×兩×個×鐘×頭×。
měi cì liǎng ge zhōng tóu
Two hours each time.



甲×：什×麼×時×候×上×課×？
shé me shí hòu shàng kè
What time do you have classes?



乙：星期_一三_下午_從兩_點上_到四_點
xīng qī sān xià wǔ cóng liǎng diǎn shàng dào sì diǎn

星期_六上_午八_點十_分上_課，十_點十_分下_課。
xīng qī liù shàng wǔ bā diǎn shí fēn shàng kè shí diǎn shí fēn xià kè
From 2:00 to 4:00 on Wednesday afternoons.
From 8:10 to 10:10 on Saturday mornings.



甲：星期_六還_上課_嗎，累_不累_嗎？
xīng qī liù hái shàng kè ma lèi bú lèi ma
Is it tiring to have classes on Saturday?



乙：一_點都_不累_嗎。學_中文_很有_意思_嗎。
yì diǎn dōu bú lèi ma xué zhōng wén hěn yǒu yì si ma
Not at all. Studying Chinese is very interesting.

二 字_與詞_之 WORDS AND PHRASES

星期 (ㄊㄨㄛˋ 一 ㄍㄨㄛˋ 一 ㄉㄨㄛˋ ; xīng qī) Week

星：丶 口 日 日 戶 戶 星 星

期：一 十 廿 廿 廿 廿 其 其 其 期 期 期 期

星期_一 (禮_拜一)
xīng qī yī lǐ bài yī
Monday

星期_二 (禮_拜二)
xīng qī èr lǐ bài èr
Tuesday

星期_三 (禮_拜三)
xīng qī sān lǐ bài sān
Wednesday

星期_四 (禮_拜四)
xīng qī sì lǐ bài sì
Thursday

星_星期_期五_五 (禮_禮拜_拜五_五)
xīng qī wǔ lǐ bài wǔ
Friday

星_星期_期六_六 (禮_禮拜_拜六_六)
xīng qī liù lǐ bài liù
Saturday

星_星期_期日_日 (禮_禮拜_拜日_日)
xīng qī rì lǐ bài rì

星_星期_期天_天 (禮_禮拜_拜天_天)
xīng qī tiān lǐ bài tiān
Sunday

次 (ㄘˋ ; cì) a time
次 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 次

再_再說_說一_一次_次。
zài shuō yí cì
Repeat one more time.

請_請你_你再_再說_說一_一次_次。
qǐng nǐ zài shuō yí cì
Please repeat one more time.

多_多說_說幾_幾次_次。
duō shuō jǐ cì
Say it a few times.

多_多寫_寫幾_幾次_次。
duō xiě jǐ cì
Write it a few times.

每 (ㄇㄟˇ ; měi) every; each
每 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 每 每 每

每_每次_次多_多久_久?
měi cì duō jiǔ
How long each time?

每個人都很高興。

měi ge rén dōu hěn gāo xìng

Everyone is very glad.

每個學校都有外國學生。

měi ge xué xiào dōu yǒu wài guó xué shēng

Every school has foreign students.

鐘頭（出又厶去又ノ；zhōng tóu）hour

鐘：ノノノノノノノノ金金金金金金金金鐘鐘鐘鐘鐘鐘鐘鐘

他每天學三個鐘頭中文。

tā měi tiān xué sān ge zhōng tóu zhōng wén

He learns Chinese for three hours every day.

時候（尸ノ厂又丿；shí hòu）time; when

時：丨日日日日日時時時時時時

候：ノイイ伊伊伊伊伊候候候候

你是什么时候來的？

nǐ shì shé me shí hòu lái de

When did you come here?

你們是什么时候認識的？

nǐ men shì shé me shí hòu rèn shì de

When did you meet each other?

你什麼時候到英國去？

nǐ shé me shí hòu dào yīng guó qù

When are you going to England?

午（乂√；wǔ）noon

午：ノノ午午

上午

shàng wǔ

morning

中_中午_午
zhōng wǔ
noon

下_下午_午
xià wǔ
afternoon

點 (ㄉㄧㄢˇ; diǎn) point o'clock

點：丶 冫 凵 冂 囧 囧 里 里 里 黑 黑 黑 黑 點 點 點 點

分 (ㄈㄣ; fēn) minute

分：ノ 八 分 分

我_我上_上午_午八_八點_點到_到學_學校_校。
wǒ shàng wǔ bā diǎn dào xué xiào
I arrive at school at eight o'clock in the morning.

八_八點_點二_二十_十分_分上_上課_課。
bā diǎn èr shí fēn shàng kè
The class begins at twenty minutes past eight.

九_九點_點二_二十_十分_分下_下課_課。
jiǔ diǎn èr shí fēn xià kè
The class ends at twenty minutes past nine.

每_每次_次上_上課_課六_六十_十分_分鐘_鐘。
měi cì shàng kè liù shí fēn zhōng
Each class lasts sixty minutes.

他_他每_每分_分鐘_鐘可_可以_以寫_寫五_五十_十個_個中_中文_文。
tā měi fēn zhōng kě yǐ xiě wǔ shí ge zhōng wén
He can write fifty Chinese characters a minute.

從...到 (ㄘㄨㄥˊ … ㄉㄠˋ; cóng ... dào) from ... to

從：辵 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 從 從 從 從 從 從

從_從我_我家_家到_到學_學校_校不_不遠_遠。
cóng wǒ jiā dào xué xiào bù yuǎn
It is not far from my house to school.

我從台灣到這裡來。
wǒ cóng tái wān dào zhè lǐ lái
I come from Taiwan.

他從早到晚都很忙。
tā cóng zǎo dào wǎn dōu hěn máng
He is busy from morning till night.

下 (ㄒ一ㄚˋ ; xià) next

下：一 下

下頭
xià tou
below

下課
xià kè
after class

下午
xià wǔ
afternoon

下班
xià bān
after work

下車
xià chē
get off (the bus)

下一次
xià yí cì
next time

下一個
xià yí ge
next one

下星期 (下禮拜)
xià xīng qī xià lǐ bāi
next week

下_下個_個月_月

xià ge yuè
next month

累 (ㄌㄟˋ) tired, weary

累：丿 冫 冫 田 田 里 里 累 累 累

你_你累_累不_不累_累？

nǐ lèi bú lèi
Are you tired?

一_一點_點都_都不_不累_累。

yì diǎn dōu bú lèi
Not at all.

意思 (一 ㄟ ㄙ ㄩˋ) mean, meaning, meaningful, interesting

意：丶 宀 立 立 立 立 音 音 音 音 意 意 意

思：丿 冫 冫 田 田 田 思 思 思

這_這句_句話_話是_是什_什麼_麼意_意思_思？

zhè jù huà shì shé me yì si
Please tell me what this sentence means.

這_這句_句話_話的_的意_意思_思是_是「你_你好_好！」。

zhè jù huà de yì si shì nǐ hǎo
This sentence means “Hello!”.

教_教中_中文_文很_很有_有意_意思_思。

jiāo zhōng wén hěn yǒu yì si
It is interesting to teach Chinese.

那_那本_本書_書很_很有_有意_意思_思。

nà běn shū hěn yǒu yì si
That book is very interesting.

這_這本_本書_書一_一點_點意_意思_思也_也沒_沒有_有。

zhè běn shū yì diǎn yì si yě méi yǒu
This book is not interesting at all.

三 溫習 REVIEW



甲：你一星期上幾次課？



乙：一星期兩次。



甲：每次多久？



乙：每次兩個鐘頭。



甲：什麼時候上課？



乙：星期三下午從兩點半上到四點半，
星期六上午八點十分上課，十點十分下課。



甲：星期六還上課，累不累？



乙：一點都不累。學中文很有意思。

四 應_應用_用 EXTENDED PRACTICE



甲_甲：你_你在_在學_學中_中文_文嗎_嗎？
nǐ zài xué zhōng wén ma
Are you studying Chinese?



乙_乙：是_是的_的，我_我在_在學_學校_校學_學中_中文_文。
shì de wǒ zài xué xiào xué zhōng wén
Yes, I'm studying Chinese at school.



甲_甲：一_一個_個禮_禮拜_拜上_上幾_幾次_次課_課？
yí ge lǐ bài shàng jǐ cì kè
How many times a week is the class offered?



乙_乙：一_一個_個禮_禮拜_拜一_一次_次。
yí ge lǐ bài yí cì
Once a week.



甲_甲：每_每次_次幾_幾個_個鐘_鐘頭_頭？
měi cì jǐ ge zhōng tóu
How many hours each time?



乙_乙：一_一次_次三_三個_個鐘_鐘頭_頭。
yí cì sān ge zhōng tóu
Three hours each time.



甲_甲：三_三個_個鐘_鐘頭_頭？累_累不_不累_累？
sān ge zhōng tóu lèi bú lèi
Three hours? Is it tiring?



乙_乙：不_不累_累，不_不累_累。一_一會_會兒_兒學_學說_說話_話，一_一會_會兒_兒
bú lèi bú lèi yì huǐ ěr xué shuō huà yì huǐ ěr

學_學寫_寫字_字，很_很有_有意_意思_思，一_一點_點都_都不_不累_累。
xué xiě zì hěn yǒu yì sī yì diǎn dōu bú lèi

Not at all. We practice speaking for a while, and then we practice writing. It's very interesting. It's not tiring at all.

第十二課

Lesson 12

唱華語歌

Sing Chinese Songs



一 課文 READING



甲：我想學畫國畫。你可以教我嗎？
wǒ xiǎng xué huà guó huà nǐ kě yǐ jiāo wǒ ma
I want to learn Chinese painting. Can you teach me?



乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。
wǒ huà de bù hǎo zhǐ néng jiāo nǐ yì diǎn jiǎn dān de
I can't paint very well. I can only teach you a little.



甲：你也會唱華語歌嗎？
nǐ yě huì chàng huá yǔ gē ma
Can you also sing Chinese songs?



乙：會唱幾首。
huì chàng jǐ shǒu
A few.



甲：那麼，你也教我唱華語歌吧。
nà me nǐ yě jiāo wǒ chàng huá yǔ gē ba
Then, can you also teach me to sing Chinese songs?



乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。
hǎo a wǒ jiāo nǐ chàng yì shǒu méi huā
All right. I will teach you "Plum Blossoms".

二 字 與 詞 WORDS AND PHRASES

想 (ㄒㄧㄤˇ ; xiǎng) think, miss, want

想 : 一 十 才 木 相 相 相 相 相 想 想 想

我 想 你 說 得 很 對 。

wǒ xiǎng nǐ shuō de hěn duì

I think what you said is right.

畫 (ㄏㄨㄚˋ ; huà) paint, draw, painting

畫 : 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 畫

你 會 畫 畫 嗎 ?

nǐ huì huà huà ma

Can you paint?

我 會 畫 。

wǒ huì huà

Yes, I can.

你 會 畫 什 麼 畫 ?

nǐ huì huà shé me huà

What kind of painting can you do?

我 會 畫 國 畫 。

wǒ huì huà guó huà

Chinese painting.

得 (ㄉㄛˊ ; de) a suffix attached to verbs/get, win/must, have to

(ㄉㄛˊ ㄘ ； dé) get, win

(ㄉㄛˊ ㄟ ； děi) must, have to

得 : 一 夕 夕 夕 夕 夕 得 得 得 得 得

他 的 中 文 說 得 很 好 。

tā de zhōng wén shuō de hěn hǎo

He speaks Chinese very well.

他 得 到 第 一 名 。

tā dé dào dì yī míng

He got the first.

他 得 到 一 本 書 。

tā dé dào yī běn shū

He got a book.

學說話，得多說。

xué shuō huà dēi duō shuō

While learning to speak, you should speak a lot.

時候不早了，我得去上學了。

shí hòu bù zǎo le wǒ dēi shàng xué qù le

It's late. I must go to school.

只 (出 √ ; zhǐ) only

只：丨 口 口 只 只

我只有一本書。

wǒ zhǐ yǒu yì běn shū

I only have one book.

我只學了五個月。

wǒ zhǐ xué le wǔ ge yuè

I have only studied for five months.

他只教寫字。

tā zhǐ jiāo xiě zì

He only teaches writing.

能 (ㄋㄥˊ ; néng) can

能：ㄋ ㄥ 个 个 个 个 能 能 能

語 (ㄩˇ ; yǔ) language

語：丨 讠 讠 讠 讠 言 言 言 訂 訂 語 語 語 語

你能不能教中文？

nǐ néng bù néng jiāo zhōng wén

Can you teach Chinese?

我說得不好，只能教幾句簡單的。

wǒ shuō de bù hǎo zhǐ néng jiāo jǐ jù jiǎn dān de

I don't speak it very well. I can only teach a few simple sentences.

你能不能教華語歌？

nǐ néng bù néng jiāo huá yǔ gē

Can you teach Chinese songs?

我不會唱歌，我不能教。

wǒ bú huì chàng gē wǒ bù néng jiāo

I can't sing, so I can't teach.

簡單 (ㄐㄢˇ ㄉㄢˋ ; jiǎn dān) simple; easy

簡：丨 丨 丨 丨 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 竹 簡 簡 簡 簡 簡 簡 簡

我_ㄉ只_ㄓ會_ㄅ說_ㄉ幾_ㄉ句_ㄉ簡_ㄉ單_ㄉ的_ㄉ中_ㄉ文_ㄉ。
wǒ zhǐ huì shuō jǐ jù jiǎn dān de zhōng wén
I can say a few simple Chinese sentences.

學_ㄉ中_ㄉ文_ㄉ很_ㄉ簡_ㄉ單_ㄉ。
xué zhōng wén hěn jiǎn dān
Chinese is easy to learn.

學_ㄉ好_ㄉ中_ㄉ文_ㄉ不_ㄉ簡_ㄉ單_ㄉ。
xué hǎo zhōng wén bù jiǎn dān
It is not easy to learn Chinese well.

唱 (ㄔㄨㄥˋ ; chàng) sing

唱：ㄐ ㄇ ㄆ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ 唱 唱 唱

歌 (ㄍㄜ ; gē) song

歌：ㄊ ㄊ ㄊ ㄊ ㄊ ㄊ ㄊ ㄊ 哥 哥 歌 歌 歌

我_ㄉ想_ㄉ學_ㄉ唱_ㄉ歌_ㄉ。
wǒ xiǎng xué chàng gē
I want to learn to sing songs.

你_ㄉ想_ㄉ學_ㄉ什_ㄉ麼_ㄉ歌_ㄉ？
nǐ xiǎng xué shé me gē
What songs do you want to learn?

我_ㄉ想_ㄉ學_ㄉ華_ㄉ語_ㄉ歌_ㄉ。
wǒ xiǎng xué huá yǔ gē
I want to learn Chinese songs.

華_ㄉ語_ㄉ歌_ㄉ怎_ㄉ麼_ㄉ唱_ㄉ？
huá yǔ gē zěn me chàng
How do you sing Chinese songs?

李_ㄉ先_ㄉ生_ㄉ唱_ㄉ得_ㄉ很_ㄉ好_ㄉ。
lǐ xiān shēng chàng de hěn hǎo
Mr. Li sings very well.

請_ㄉ他_ㄉ教_ㄉ我_ㄉ們_ㄉ唱_ㄉ。
qǐng tā jiāo wǒ men chàng
Let's ask him to teach us.

首 (ㄕㄡˇ ; shǒu) a numerary particle for a poem, songs, etc.

首：` 丿 艹 艹 首 首 首 首

這首歌很好聽。
zhè shǒu gē hěn hǎo tīng
This song is beautiful.

那首詩很有名。
nà shǒu shī hěn yǒu míng
That poem is very popular.

梅花 (ㄇㄨㄛˊ ㄏㄨㄚ ㄩˋ; méi huā) plum blossoms

梅：一 十 才 木 木 木 木 木 木 梅 梅 梅 梅

花：一 艹 艹 艹 艹 艹 艹 花

梅花很好看。
méi huā hěn hǎo kàn
Plum blossoms are beautiful.

梅花是中華民國的國花。
méi huā shì zhōng huá mín guó de guó huā
The plum blossom is the national flower of Republic of China.

「梅花」是一首很有名的歌。
méi huā shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē
“Plum Blossoms” is a very popular song.

三 溫習 REVIEW



甲：我想學畫國畫。你可以教我嗎？



乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。



甲：你也會唱華語歌嗎？



乙：會唱幾首。



甲：那麼也教我唱華語歌吧。



乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。

四 應用₂ EXTENDED PRACTICE



甲₂：「梅花₂」是₂一₂首₂很₂有₂名₂的₂歌₂，是₂嗎₂？
méi huā shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē shì ma
“Plum Blossoms” is a popular song, isn't it?



乙₂：是₂啊₂。
shì a
Yes.



甲₂：你₂會₂唱₂嗎₂？
nǐ huì chàng ma
Can you sing it?



乙₂：會₂。
huì
Yes, I can.



甲₂：你₂可₂以₂教₂我₂唱₂嗎₂？
nǐ kě yǐ jiāo wǒ chàng ma
Can you teach me to sing it?



乙₂：可₂以₂是₂可₂以₂，可₂是₂你₂得₂先₂會₂寫₂這₂兩₂個₂字₂。
kě yǐ shì kě yǐ kě shì nǐ děi xiān huì xiě zhè liǎng ge zì
Yes, I can, but you have to learn to write these two words first.



甲₂：我₂已₂經₂會₂寫₂這₂兩₂個₂字₂了₂。
wǒ yǐ jīng huì xiě zhè liǎng ge zì le
I've already learned them.



乙₂：這₂真₂沒₂想₂到₂。
zhè zhēn méi xiǎng dào
What a surprise.



甲₂：是₂啊₂，我₂會₂很₂用₂功₂的₂，下₂一₂次₂來₂我₂
shì a wǒ huì hěn yòng gōng de xià yí cì lái wǒ
會₂唱₂得₂比₂你₂更₂好₂。
huì chàng de bǐ nǐ gèng hǎo
Yes, I'll try my best. Maybe next time I will sing better than you.



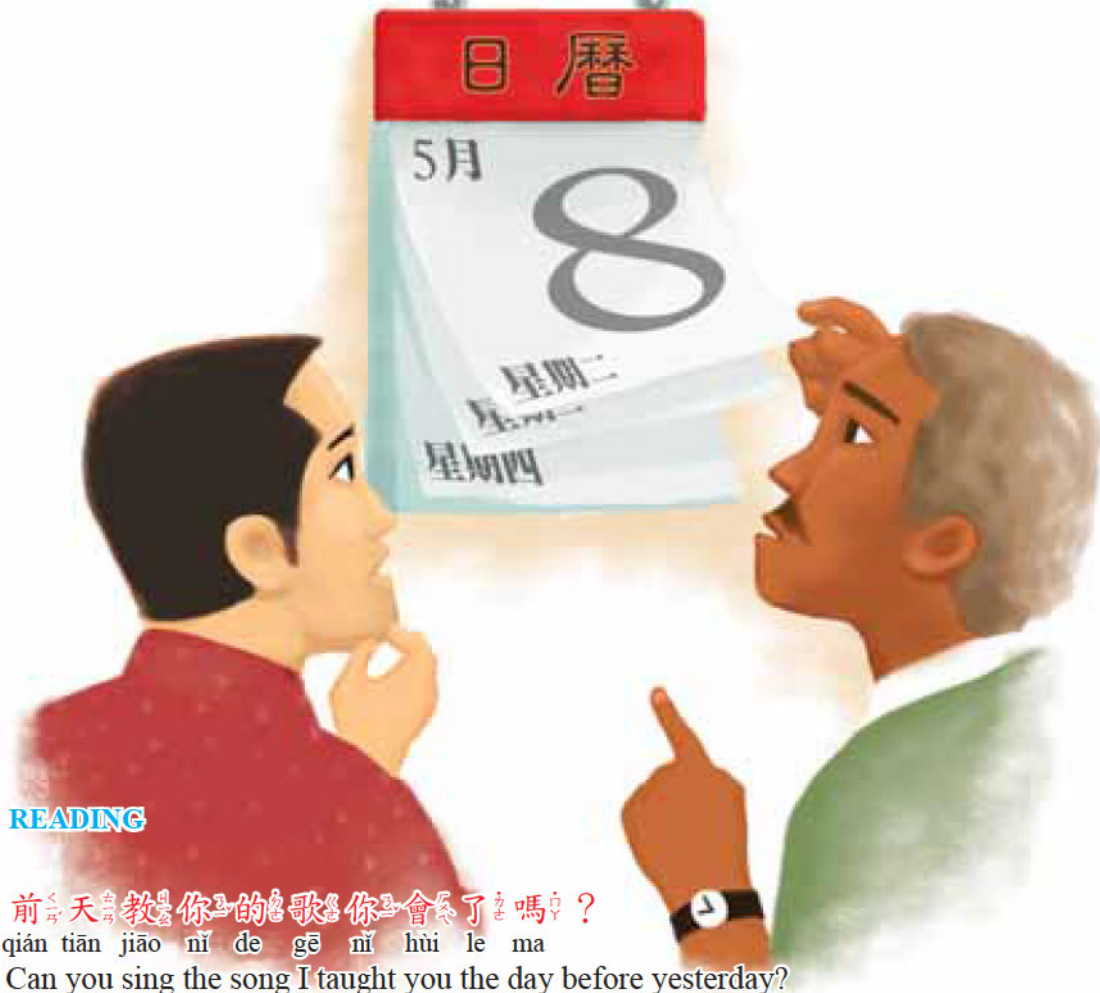
乙₂：沒₂關₂係₂。好₂老₂師₂才₂有₂好₂學₂生₂。
méi guān xi hǎo lǎo shī cái yǒu hǎo xué shēng
That's OK. Pupils often prove to be better than their teachers.

第十三課

Lesson 13

後天幾號？

What Day Is the Day After Tomorrow



一 課文 READING



甲：前天教你的歌你會了沒嗎？
qián tiān jiāo nǐ de gē nǐ huì le ma
Can you sing the song I taught you the day before yesterday?



乙：昨天唱了一天，已經會了。
zuó tiān chàng le yì tiān yǐ jīng huì le
I practiced it all day yesterday, I can sing it very well.



甲：真是好學生。
zhēn shì hǎo xué shēng
You are a diligent student.



乙：什麼時候教我畫國畫？
shé me shí hòu jiāo wǒ huà guó huà
When will you teach me Chinese painting?



甲：我白天很忙，晚上才有時間。
wǒ bái tiān hěn máng wǎn shàng cái yǒu shí jiān
I am busy during the day. I can teach you in the evening.



乙：今天晚上可以嗎？
jīn tiān wǎn shàng kě yǐ ma
How about tonight?



甲：今天、明天晚上我都沒有事，後天我有空。
jīn tiān míng tiān wǎn shàng wǒ dōu yǒu shì hòu tiān wǒ yǒu kòng
I am not available tonight or tomorrow night, but I am free the day after tomorrow.



乙：後天是五月十號星期四，我也有空。
hòu tiān shì wǔ yuè shí hào xīng qī sì wǒ yě yǒu kòng
The day after tomorrow is Thursday, May 10. I am free too.

二 字 與 詞 WORDS AND PHRASES

前 (一 丿 ; qián) before; front

前 : 前 前 前 前 前 前 前

以 前
yǐ qián
before

從 前
cóng qián
before

前 頭
qián tóu
front

前 面
qián miàn
front

前 邊
qián biān
front

以 前 我 不 認 識 他。
yǐ qián wǒ bú rèn shi tā
I didn't know him before.

從 前 我 不 會 說 中 文。
cóng qián wǒ bú huì shuō zhōng wén
I couldn't speak Chinese before.

天 (一 丿 ; tiān) day

天 : 一 二 天

前天

qián tiān

the day before yesterday

星期天

xīng qī tiān

Sunday

每天

měi tiān

everyday

我每天寫字。

wǒ měi tiān xiě zì

I write everyday.

天天

tiān tiān

everyday, day after day

她天天畫畫。

tā tiān tiān huà huà

She paints everyday.

昨 (ㄗㄨㄛˊ ㄊㄧㄢˊ; zuó) yesterday, past

昨：ㄌ ㄇ 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日

昨天

zuó tiān

yesterday

昨日

zuó rì

yesterday

今 (ㄐㄧㄣ ㄉㄨㄛˋ; jīn) present, now

今：ㄌ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ

今天

jīn tiān

today

今日

jīn rì

today

明 (冂 一 ㄥ 丿 ; míng) next, light, clear

明 : 丨 日 日 日 日 明明明明

明_明天_天

míng tiān
tomorrow

明_明白_白

míng bái
clear, understand

我_我不_不明_明白_白他_他的_的意_意思_思。

wǒ bù míng bái tā de yì si
I don't understand what he means.

這_這句_句話_話的_的意_意思_思，你_你明_明白_白了_了嗎_嗎？

zhè jù huà de yì si nǐ míng bái le ma
Do you understand the meaning of this sentence?

白 (冫 丿 丿 ; bái) white, clear, understand

白 : 丨 丨 白 白 白

這_這支_支筆_筆是_是白_白的_的。

zhè zhī bǐ shì bái de
This pen is white.

白_白天_天

bái tiān
day

我_我白_白天_天很_很忙_忙。

wǒ bái tiān hěn máng
I am busy during the day.

他_他的_的意_意思_思我_我明_明白_白了_了。

tā de yì si wǒ míng bái le
I understand what he means.

後 (厂 又 丶 ; hòu) behind, after, later, back

後 : 丨 丨 丨 丨 後 後 後 後

後_後天_天

hòu tiān
the day after tomorrow

後頭

hòu tóu

behind

後面

hòu miàn

behind

後邊

hòu biān

behind

以後

yǐ hòu

later

後來

hòu lái

later

他從前天天畫畫，後來不畫了。

tā cóng qián tiān tiān huà huà hòu lái bú huà le

He used to paint everyday, but he doesn't paint anymore.

晚 (ㄨㄢˇ; wǎn) night, late

晚：| 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 晚

時候很晚了，我們回家吧！

shí hòu hěn wǎn le wǒ men huí jiā ba

It's late. Let's go home.

你晚上有空嗎？

nǐ wǎn shàng yǒu kòng ma

Do you have time in the evening?

間 (ㄐㄧㄢ; jiān) separate

間：| 門 門 門 門 門 門 門 門 門 門 間 間 間

時間

shí jiān

time

中間

zhōng jiān

middle, center

你₃下₄午₄有₂時₂間₄嗎₄？
nǐ xià wǔ yǒu shí jiān ma
Do you have time this afternoon?

你₃有₂時₂間₄學₂中₂文₂嗎₄？
nǐ yǒu shí jiān xué zhōng wén ma
Do you have time to learn Chinese?

我₃在₄他₃們₄兩₄個₄人₃中₂間₄。
wǒ zài tā men liǎng ge rén zhōng jiān 。
I am in between those two people.

空（ㄎㄨㄥˋ；kòng）free, space
空：宀 穴 宀 宀 宀 宀 宀 宀

明₂天₂我₃沒₂有₂空₂。
míng tiān wǒ méi yǒu kòng
I have no free time tomorrow.

後₄天₂我₃有₂空₂。
hòu tiān wǒ yǒu kòng
I am free the day after tomorrow.

事（ㄕㄩˋ；shì）matter, business, job
事：一 一 一 一 一 一 一 一 事

明₂天₂你₃有₂事₂嗎₄？
míng tiān nǐ yǒu shì ma
Are you busy tomorrow?

明₂天₂我₃沒₂事₂。
míng tiān wǒ méi shì
I am not busy tomorrow.

後₄天₂你₃有₂什₂麼₄事₂？
hòu tiān nǐ yǒu shé me shì
What about the day after tomorrow?

後₄天₂我₃要₂上₂課₂。
hòu tiān wǒ yào shàng kè
I have to attend classes.

你₃做₂事₂了₂嗎₄？
nǐ zuò shì le ma
Do you have a job?

號 (厂么丶; hào) number

號：' ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ

今天幾是幾月幾號？

jīn tiān shì jǐ yuè jǐ hào

What is the date today?

今天幾是四月十六號。

jīn tiān shì sì yuè shí liù hào

Today is April 16.

我們學校在中山路五十六號。

wǒ men xué xiào zài zhōng shān lù wǔ shí liù hào

Our school is at No. 56, Zhong-shan Road.

溫習 REVIEW



甲：前天教你的歌，你會了嗎？



乙：昨天唱了一天，已經會了。



甲：真是好學生。



乙：什麼時候教我畫國畫？



甲：我白天很忙，晚上才有時間。



乙：今天晚上可以嗎？



甲：今天、明天晚上我都有事，後天我有空。



乙：後天是五月十號，星期四，我也有空。

四 應₄用₄ EXTENDED PRACTICE

年₃
nián
Year

前₂年₃是₅二₁〇₂〇₂一₁年₃。
qián nián shì èr líng líng yī nián
The year before last was 2001.

去₄年₃是₅二₁〇₂〇₂二₁年₃。
qù nián shì èr líng líng èr nián
Last year was 2002.

今₄年₃是₅二₁〇₂〇₂三₁年₃。
jīn nián shì èr líng líng sān nián
This year is 2003.

明₂年₃是₅二₁〇₂〇₂四₁年₃。
míng nián shì èr líng líng sì nián
Next year will be 2004.

後₄年₃是₅二₁〇₂〇₂五₁年₃。
hòu nián shì èr líng líng wǔ nián
The year after next will be 2005.

月₄
yuè
Month

上₄個₄月₄是₅四₁月₄。
shàng ge yuè shì sì yuè
Last month was April.

這₄個₄月₄是₅五₁月₄。
zhè ge yuè shì wǔ yuè
This month is May.

下₄個₄月₄是₅六₁月₄。
xià ge yuè shì liù yuè
Next month will be June.

星期_一
xīng qī

上星期_一
shàng xīng qī

上禮拜_一
shàng lǐ bài

last week

禮拜_一
lǐ bài

這星期_一
zhè xīng qī

這禮拜_一
zhè lǐ bài

this week

week

下星期_一
xià xīng qī

下禮拜_一
xià lǐ bài

next week

前天_一是五月十九號_一。
qián tiān shì wǔ yuè shí jiǔ hào
The day before yesterday was May 19.

昨天_一是五月二十號_一。
zuó tiān shì wǔ yuè èr shí hào
Yesterday was May 20.

今天_一是五月二十一號_一。
jīn tiān shì wǔ yuè èr shí yī hào
Today is May 21.

明天_一是五月二十二號_一。
míng tiān shì wǔ yuè èr shí èr hào
Tomorrow will be May 22.

後天_一是五月二十三號_一。
hòu tiān shì wǔ yuè èr shí sān hào
The day after tomorrow will be May 23.

第_第十_十四_四課_課

Lesson 14

隨_隨你_你的_的方_方便_便

As You Please



課_課文_文 READING



甲_甲：昨_昨天_天商_商量_量了_了上_上課_課的_的時_時間_間。
zuó tiān shāng liáng le shàng kè de shí jiān
Yesterday, we talked about when to have class.



乙_乙：是_是啊_啊！還_還沒_沒商_商量_量上_上課_課的_的地_地方_方。
shì a hái méi shāng liáng shàng kè de dì fāng
Yes, but we haven't talked about where to meet.



甲_甲：你_你覺_覺得_得在_在那_那裏_裏上_上課_課好_好呢_呢？
nǐ jué de zài nà lǐ shàng kè hào ne
Where do you think would be best?



乙_乙：沒_沒關_關係_係，那_那裏_裏都_都可_可以_以。
méi guān xi nà lǐ dōu kě yǐ
It doesn't matter to me.



甲_甲：你_你是_是老_老師_師，一_一定_定得_得隨_隨你_你的_的方_方便_便。
nǐ shì lǎo shī yí dìng děi suí nǐ de fāng biàn
You are the teacher. It should be at your convenience.



乙_乙：到_到我_我家_家來_來上_上課_課，你_你方_方便_便嗎_嗎？
dào wǒ jiā lái shàng kè nǐ fāng biàn ma
Let's have class at my place then. Is that convenient for you?



甲：很方便，很方便。
hěn fāng biàn hěn fāng biàn
Yes, very much.



乙：那麼明天晚上七點鐘你到我家來。
nà me míng tiān wǎn shàng qī diǎn zhōng nǐ dào wǒ jiā lái。
Then, come to my place at seven tomorrow night.



甲：好的，再見。
hǎo de zài jiàn
All right. Good-bye.

二 字與詞 WORDS AND PHRASES

商量 (尸尤力一尤ノ; shāng liáng) talk about, discuss

商：丶 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀

量：丶 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫

我想跟你商量一件事。
wǒ xiǎng gēn nǐ shāng liáng yí jiàn shì。
I want to talk about something with you.

你想跟我商量什麼？
nǐ xiǎng gēn wǒ shāng liáng shé me?
What do you want to talk about?

我想商量上課的時間。
wǒ xiǎng shāng liáng shàng kè de shí jiān。
I want to talk about the time for class.

地方 (勹一、 ㄣ尤; dì fāng) place

地：一 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土

方：丶 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀

你在什麼地方教書？
nǐ zài shé me dì fāng jiāo shū?
At what place(where)do you teach?

你在什麼地方上課？
nǐ zài shé me dì fāng shàng kè?
Where do you have classes?

你×家×在×什×麼×地×方×？
nǐ jiā zài shé me dì fāng
Where do you live?

這×個×地×方×很×大×。
zhè ge dì fāng hěn dà
This place is big.

在 (ㄉㄞˋ ; zài) at; a marker showing the progressive tense

在 : 一才存在

你×在×做×什×麼×？
nǐ zài zuò shé me
What are you doing?

我×在×學×寫×字×。
wǒ zài xué xiě zì
I am learning to write.

李×先×生×在×家×嗎×？
lǐ xiān shēng zài jiā ma
Is Mr. Li at home?

他×不×在×家×，他×在×學×校×。
tā bú zài jiā tā zài xué xiào
He is not home. He is at school.

學×校×在×那×裡×？
xué xiào zài nǎ lǐ
Where is the school?

學×校×在×我×家×後×頭×。
xué xiào zài wǒ jiā hòu tóu
The school is behind my house.

家 (ㄐㄧㄚˊ ; jiā) home, house, family

家 : 宀 冫 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀

你×家×在×那×裡×？
nǐ jiā zài nǎ lǐ
Where is your house?

我×家×在×中×山×北×路×五×號×。
wǒ jiā zài zhōng shān běi lù wǔ hào
My house is at No.5 Zhong-shan North Road.

你₃家₄有₂幾₄個₅人₄？

nǐ jiā yǒu jǐ ge rén

How many people are there in your family?

我₅家₄有₂七₂個₅人₄。

wǒ jiā yǒu qī ge rén

There are seven people in my family.

你₃家₄大₄不₂大₄？

nǐ jiā dà bù dà

Is your house big?

我₅們₄家₄不₂很₄大₄。

wǒ men jiā bú hěn dà

Our house is not very big.

覺得 (ㄐㄩㄝˊ ㄉㄜˊ ; jué de) feel, think

覺： ㄐㄩㄝˊ ㄉㄜˊ ㄐㄩㄝˊ ㄉㄜˊ ㄐㄩㄝˊ ㄉㄜˊ ㄐㄩㄝˊ ㄉㄜˊ ㄐㄩㄝˊ ㄉㄜˊ ㄐㄩㄝˊ ㄉㄜˊ ㄐㄩㄝˊ ㄉㄜˊ ㄐㄩㄝˊ ㄉㄜˊ ㄐㄩㄝˊ ㄉㄜˊ ㄐㄩㄝˊ ㄉㄜˊ

我₅覺₅得₅學₄中₄文₄很₄有₂意₁思₄。

wǒ jué de xué zhōng wén hěn yǒu yì si

I think that learning Chinese is interesting.

我₅覺₅得₅要₂畫₄好₄國₄畫₄，真₄不₂簡₄單₄。

wǒ jué de yào huà hǎo guó huà zhēn bù jiǎn dān

I think that it is not easy to do Chinese painting.

我₅覺₅得₅梅₄花₄很₄好₄看₄。

wǒ jué de méi huā hěn hǎo kàn

I think plum blossoms are beautiful.

我₅覺₅得₅這₄首₄歌₄很₄好₄聽₄。

wǒ jué de zhè shǒu gē hěn hǎo tīng

I think this is a beautiful song.

我₅覺₅得₅他₄們₄都₄很₄聰₄明₄。

wǒ jué de tā men dōu hěn cōng míng

I think they are all very intelligent.

隨 (ㄊㄨㄟˊ ㄟˋ ; suí) follow

隨： ㄊㄨㄟˊ ㄟˋ ㄊㄨㄟˊ ㄟˋ ㄊㄨㄟˊ ㄟˋ ㄊㄨㄟˊ ㄟˋ ㄊㄨㄟˊ ㄟˋ ㄊㄨㄟˊ ㄟˋ ㄊㄨㄟˊ ㄟˋ ㄊㄨㄟˊ ㄟˋ ㄊㄨㄟˊ ㄟˋ ㄊㄨㄟˊ ㄟˋ

隨₅你₃的₅意₁思₄。

suí nǐ de yì si

Do as you wish.

隨_隨你_你的_的方_方便_便。
súi nǐ de fāng biàn
As you please.

便 (ㄅㄧㄢˋ ; biàn) fitting; convenient

便：ノ イ 亻 亻 亻 亻 便 便

我_我們_們在_在什_什麼_麼時_時候_候上_上課_課?
wǒ men shé me shí hòu shàng kè
When do we have classes?

隨_隨便_便你_你，我_我都_都方_方便_便。
súi biàn nǐ wǒ dōu fāng biàn
As you please. It's all the same to me.

我_我們_們在_在那_那裡_裡上_上課_課?
wǒ men zài nǎ lǐ shàng kè
Where will we have classes?

那_那裡_裡都_都可_可以_以，隨_隨你_你便_便。
nǎ lǐ dōu kě yǐ súi nǐ biàn
Anywhere you like will do.

上_上課_課時_時不_不能_能太_太隨_隨便_便。
shàng kè shí bù néng tài súi biàn
You must not be too casual in class.

再 (ㄉㄞˋ ; zài) again, more, then

再：一 冫 冫 冫 冫 再

再_再說_說一_一次_次。
zài shuō yí cì
Repeat once again.

再_再寫_寫一_一次_次。
zài xiě yí cì
Write it one more time.

再_再畫_畫一_一張_張。
zài huà yí zhāng
Paint one more piece.

先學寫字，再學畫畫。

xiān xué xiě zì zài xué huà huà

First learn to write, and then learn to paint.

見 (ㄐㄧㄢˋ ㄩㄢˋ ; jiàn) see

見：丨 冂 日 月 目 貝 見

再見

zài jiàn

good-bye, see you later

明天見

míng tiān jiàn

see you tomorrow

看見

kàn jiàn

see

見到

jiàn dào

see

你今天看見李先生沒有？

nǐ jīn tiān kàn jiàn lǐ xiān shēng méi yǒu ?

Have you seen Mr. Li?

我看見了。

wǒ kàn jiàn le

Yes, I have seen him.

你在那裡見到他的？

nǐ zài nǎ lǐ jiàn dào tā de

Where did you see him?

我在學校見到他的。

wǒ zài xué xiào jiàn dào tā de

I saw him at school.

三 溫_溫習_習 REVIEW



甲：昨天只跟你商量了上課的時間。



乙：是啊！還沒商量上課的地方。



甲：你覺得在那裡上課好呢？



乙：沒關係，那裡都可以。



甲：你是老師，一定得隨你的方便。



乙：到我家來上課方便嗎？



甲：方便，方便。



乙：那麼，明天晚上七點鐘，你到我家來。



甲：好的，再見。

四 應用公 EXTENDED PRACTICE



甲：我到你家去方便嗎？
wǒ dào nǐ jiā qù fāng biàn ma
Is it convenient if I come to your place?



乙：有什麼不方便？
yǒu shé me bù fāng biàn
What would be inconvenient about it?



甲：你太太會不會不高興？
nǐ tài tai huì bú huì bù gāo xìng
Will your wife be unhappy about it?



乙：不會的，她每天晚上也畫畫。
bú huì de tā měi tiān wǎn shàng yě huà huà
Not at all. She paints every night.



甲：那你們兩個都是畫家。
nà nǐ men liǎng ge dōu shì huà jiā
Then both of you are painters.



乙：不能說是畫家，我們都畫得不好。
bù néng shuō shì huà jiā wǒ men dōu huà de bù hǎo
Not exactly. We don't paint that well.



甲：你們隨便一畫，都比我畫得好。
nǐ men suí biàn yí huà dōu bǐ wǒ huà de hǎo
You are too modest. And one of your paintings is better than mine.



乙：我覺得你很有聰明，有空多畫一畫，
wǒ jué de nǐ hěn cōng míng yǒu kòng duō huà yí huà
以後一定會畫得很好。
yǐ hòu yí dìng huì huà de hěn hǎo
I think you are very clever. If you practice a lot when available,
you will paint very well in the future.



甲：謝謝你這麼說。
xiè xie nǐ zhè me shuō
Thank you for saying so.



乙：你可以請你太太一起來。
nǐ kě yǐ qǐng nǐ tài tai yī qǐ lái
You can invite your wife to come.



甲：這得跟她商量商量。
zhè děi gēn tā shāng liáng shāng liáng
I will have to talk to her.

第₁十₁五₁課₁

Lesson 15

你₃喜₁歡₁畫₁畫₁嗎₁？

Do You Like to Paint?



課₁文₁ READING



甲₄：太₄太₄，你₃要₂不₂要₂學₁畫₁畫₁？
tài tai nǐ yào bú yào xué huà huà
Honey, do you want to learn to paint?



乙₁：我₃不₂要₂學₁。
wǒ bú yào xué
I don't want to.



甲₄：你₃不₂喜₁歡₁畫₁畫₁嗎₁？
nǐ bù xǐ huān huà huà ma
Don't you like to paint?



乙₁：不₂是₁不₂喜₁歡₁，只₂是₁覺₁得₁我₃沒₂有₂那₃個₁天₁才₁。
bú shì bù xǐ huān zhǐ shì jué de wǒ méi yǒu nà ge tiān cái
It's not that I don't like it. I just feel that I have no talent for it.



甲₄：只₂要₁有₂興₁趣₁，天₁才₁是₁可₁以₁練₁習₁出₁來₁的₁。
zhǐ yào yǒu xìng qù tiān cái shì kě yǐ liàn xí chū lái de
If you have an interest, you can develop your ability.



乙₁：可₁是₁我₃每₁天₁都₁很₁忙₁。
kě shì wǒ měi tiān dōu hěn máng
But I am very busy everyday.



甲：別一天到晚忙家事，有空應該
bié yì tiān dào wǎn máng jiā shì yǒu kòng yīng gāi

出去走走。
chū qù zǒu zǒu

Don't just busy yourself with housekeeping. Sometimes you ought to relax.



乙：好吧，我就跟你一起去學吧。
hǎo ba wǒ jiù gēn nǐ yì qǐ qù xué ba

All right. I will learn to paint with you.

二 字與詞 WORDS AND PHRASES

要 (一么、； yào) want

要：一 口 而 西 西 更 要 要

我 要 去 王 小 姐 家。
wǒ yào qù Wáng xiǎo jiě jiā

I want to go to Miss Wang's home.

到 王 小 姐 家 要 多 久？

dào Wáng xiǎo jiě jiā yào duō jiǔ

How long does it take to get Miss Wang's home?

到 她 家 要 十 分 鐘。

dào tā jiā yào shí fēn zhōng

About ten minutes.

別 (ㄅ一ㄝˊ； bié) do not; other

別：丷 口 尸 另 別 別

別 太 忙。

bié tài máng

Don't be too busy.

別 太 累。

bié tài lèi

Don't get too tired.

別 太 隨 便。

bié tài suí biàn

Don't be too careless.

喜歡 (ㄒㄩˋ ㄏㄨㄢㄣˇ) like

喜：一 十 丰 吉 吉 吉 吉 吉 喜 喜 喜

歡：讠 十 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰

我₃很₄喜₁歡₂畫₃畫₃。

wǒ hěn xǐ huān huà huà
I like to paint very much.

你₃喜₁不₄喜₁歡₂唱₃歌₃?

nǐ xǐ bù xǐ huān chàng gē?
Do you like to sing?

天才 (ㄊㄩㄢˋ ㄘㄞˊ) talent; genius

他₃很₄聰₃明₃，是₄個₅天₁才₂。

tā hěn cōng míng shì ge tiān cái
He is very intelligent. He is a genius.

他₃很₄有₅畫₃畫₃的₅天₁才₂。

tā hěn yǒu huà huà de tiān cái
He has a talent for painting.

趣 (ㄑㄨˋ) interest, fun

趣：一 十 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰 丰

學₂中₁文₂很₄有₅趣₃。

xué zhōng wén hěn yǒu qù
It's fun to learn Chinese.

這₅件₃事₃很₄有₅趣₃。

zhè jiàn shì hěn yǒu qù
This is interesting.

興趣 (ㄒㄩˋ ㄑㄨˋ) to be interested in

我₃對₄學₂中₁文₂很₄有₅興₁趣₂。

wǒ duì xué zhōng wén hěn yǒu xìng qù
I am interested in learning Chinese.

我₃對₄這₅件₃事₃很₄有₅興₁趣₂。

wǒ duì zhè jiàn shì hěn yǒu xìng qù
I am interested in this.

畫₃畫₃很₄有₅趣₃，你₃有₄沒₄有₅興₁趣₂學₂學₂?

huà huà hěn yǒu qù nǐ yǒu méi yǒu xìng qù xué
Painting is fun. Are you interested in learning it?

練習 (ㄌㄧㄢˋ ㄒㄧˊ; liàn xí) practice

練：ㄌ ㄓ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ

習：ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ

學說話，要多練習。

xué shuō huà yào duō liàn xí

You should practice more when learning speaking.

多練習就能說得很好。

duō liàn xí jiù néng shuō de hěn hǎo

If you practice a lot, you will be able to speak well.

我在練習寫字。

wǒ zài liàn xí xiě zì

I am practicing writing.

這種練習很有用。

zhè zhǒng liàn xí hěn yǒu yòng

This kind of practice is useful.

應該 (ㄧㄥ ㄍㄞ; yīng gāi) should, ought to, must

應：ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ

該：ㄍ ㄍ ㄍ ㄍ ㄍ ㄍ ㄍ ㄍ ㄍ ㄍ ㄍ ㄍ ㄍ ㄍ ㄍ

學生都應該用功。

xué shēng dōu yīng gāi yòng gōng

Every student ought to study hard.

你應該早點來。

nǐ yīng gāi zǎo diǎn lái

You should come earlier.

你不必應該太累。

nǐ bù yīng gāi tài lèi

You should not get too tired.

走 (ㄗ ㄨˇ; zǒu) go, walk

走：一 十 土 丰 丰 丰 走 走

張先生走了。

Zhāng xiān shēng zǒu le

Mr. Zhang has left.

他₅什₅麼₅時₅候₅走₅的₅？

tā shé me shí hòu zǒu de

When did he leave?

他₅五₅點₅半₅走₅的₅。

tā wǔ diǎn bàn zǒu de

At half past five.

出₅去₅ (ㄔㄨㄛˋ ㄑㄩˋ; chū qù) walk around and relax, (go) out

出₅ : ㄔ ㄨ ㄑ ㄩ 出 出

出₅ 去₅

chū qù

go out

出₅ 來₅

chū lái

come out

進₅ 去₅

jìn qù

get in

進₅ 來₅

jìn lái

come in

就 (ㄐㄩˋ 一 又 ㄨ ㄛˋ; jiù) then, on the point of

就₅ : ㄐ ㄩ ㄨ ㄛˋ 就 就 就 就 就 就 就 就 就 就

我₅ 現₅ 在₅ 就₅ 要₅ 回₅ 家₅ 。

wǒ xiàn zài jiù yào huí jiā

I am going home now.

他₅ 一₅ 學₅ 就₅ 會₅ 。

tā yì xué jiù huì

He can do it once he learns.

我₅ 一₅ 看₅ 就₅ 明₅ 白₅ 了₅ 。

wǒ yì kàn jiù míng bái le

I can understand it once I take a look.

起 (ㄑㄩˇ 一 ㄨ ㄛˋ; qǐ) get up, rise

起₅ : ㄑ ㄩ 起 起 起 起 起 起 起 起 起 起

你每天早上什麼時候起來？

nǐ měi tiān zǎo shàng shé me shí hòu qǐ lái ?

What time do you get up every morning?

我每天六點鐘就起來了。

wǒ měi tiān liù diǎn zhōng jiù qǐ lái le

I get up at six o'clock every morning.

溫習 REVIEW



甲：太太，你要不要學畫畫？



乙：我不要學。



甲：你不喜歡畫畫嗎？



乙：不是不喜歡，只是覺得我沒有畫畫的天才。



甲：只要有興趣，天才是可以練習出來的。



乙：可是我每天都很忙。



甲：別一天到晚忙家事，有空應該出去走走。



乙：好吧，我就跟你一起去學吧。

四 應_二用_二 EXTENDED PRACTICE



甲_一：我_一很_一喜_一歡_一畫_一畫_一，可_一是_一沒_一有_一天_一才_一。
wǒ hěn xǐ huān huà huà kě shì méi yǒu tiān cái
I like to paint. but I have no talent.



乙_一：只_一要_一喜_一歡_一，你_一就_一應_一該_一去_一學_一。
zhǐ yào xǐ huān nǐ jiù yīng gāi qù xué
If you like it, then you ought to learn it.



甲_一：那_一麼_一我_一應_一該_一多_一練_一習_一。
nà me wǒ yīng gāi duō liàn xí
Then, I should practice a lot.



乙_一：是_一啊_一，練_一習_一久_一了_一就_一有_一興_一趣_一。
shì a liàn xí jiǔ le jiù yǒu xìng qù
Yes, the more you practice, the more interest you will have.



甲_一：走_一，我_一們_一一_一起_一去_一學_一吧_一。
zǒu wǒ men yì qǐ qù xué ba
Let's go and learn together.

第十六課

Lesson 16

到那裏去買？

Where Can We Buy Them?



一 課文 READING



甲：我們應該準備一些畫具。
wǒ men yīng gāi zhǔn bèi yì xiē huà jù
We should prepare some painting equipment.



乙：紙、墨、硯都已經有了。
zhǐ mò yàn dōu yǐ jīng yǒu le
We have paper, an ink-stick, and an ink-slab.



甲：應該再買幾枝毛筆。
yīng gāi zài mǎi jǐ zhī máo bǐ
We should buy some writing brushes.



乙：到那裏買呢？
dào nǎ lǐ mǎi ne
Where can we buy them?



甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。
wén jù diàn bǎi huò gōng sī dōu yǒu mài yǒu de shū diàn yě mài
At stationer or department stores. Some bookstores sell writing brushes too.



乙：今天下午我們一起去上街去買。
jīn tiān xià wǔ wǒ men yì qǐ shàng jiē qù mǎi
Let's go shopping this afternoon.



甲：好的，我想順便也買一些別的東西。
hǎo de wǒ xiǎng shùn biàn yě mǎi yì xiē bié de dōng xī
OK. I would like to buy some other things.

二 字₂與₂詞₂ WORDS AND PHRASES

準備 (ㄓㄨㄣˇ ㄅㄟˋ ; zhǔn bèi) prepare; get ready; intend

準：丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 準 準 準 準 準 準

備：ノ 亻 亻 亻 伊 伊 伊 伊 伊 備 備 備 備

你₂準₂備₂什₂麼₂時₂候₂去₂台₂北₂？

nǐ zhǔn bèi shé me shí hòu qù tái běi

When are you planning to go to Taipei?

你₂準₂備₂上₂街₂買₂些₂什₂麼₂？

nǐ zhǔn bèi shàng jiē mǎi xiē shé me

What do you intend to buy when going downtown?

你₂明₂天₂準₂備₂教₂什₂麼₂？

nǐ míng tiān zhǔn bèi jiāo shé me

What do you plan to teach tomorrow?

上₂課₂以₂前₂一₂定₂要₂準₂備₂功₂課₂。

shàng kè yǐ qián yí dìng yào zhǔn bèi gōng kè。

We have to preview the lessons before class.

些 (ㄒㄩㄝˋ ; xiē) a classifier signaling plurality; a small quantity or number

些：丨 丨 丨 止 止 此 此 此 些

這₂些₂東₂西₂是₂我₂的₂。

zhè xiē dōng xi shì wǒ de

These things are mine.

那₂些₂東₂西₂是₂誰₂的₂？

nà xiē dōng xi shì shéi de

To whom do those things belong?

那₂些₂人₂在₂唱₂歌₂。

nà xiē rén zài chàng gē

Those people are singing.

這₂些₂學₂生₂很₂用₂功₂。

zhè xiē xué shēng hěn yòng gōng

These students study very hard.

具 (ㄐㄩˋ ; jù) implement, equipment

具：丨 冂 日 月 目 且 具 具

文具

wén jù
stationery

工具

gōng jù
instruments; equipment; tools

畫具

huà jù
painting equipment

紙 (出ㄨˇ; zhǐ) paper

紙：丿 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ 紙

我有一張很大的紙。

wǒ yǒu yì zhāng hěn dà de zhǐ
I have a large sheet of paper.

這張紙可以畫畫。

zhè zhāng zhǐ kě yǐ huà huà
This sheet of paper call be painted on.

墨 (ㄇㄛˋ; mò) ink

墨：丶 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 墨 墨 墨

墨汁

mò zhī
ink

墨水

mò shuǐ
ink

硯 (一ㄢˋ; yàn) ink-slab, ink-stone

硯：一 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 硯 硯 硯 硯 硯

硯台

yàn tái
ink-slab

紙、筆、墨、硯是文房四寶。

zhǐ bǐ mò yàn shì wén fāng sì bǎo
Paper, writing brushes, ink, and the ink-slab are the four treasures of the study.

買 (ㄇㄞˇ ; mǎi) buy

買：丷 冫 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

你×要×買×什×麼×？

nǐ yào mǎi shé me

What do you want to buy?

我×要×買×筆×。

wǒ yào mǎi bǐ

I want to buy some pens.

賣 (ㄇㄞˋ ; mài) sell

賣：一 十 卅 卅 卅 卅 卅 卅 卅 卅 卅 卅 卅 卅 卅

你×們×賣×什×麼×？

nǐ men mài shé me

What do you sell?

我×們×賣×文×具×和×書×。

wǒ men mài wén jù hàn shū

We sell writing materials and books.

店 (ㄉㄧㄢˋ ; diàn) store, shop

店：丷 宀 戶 戶 戶 戶 戶 戶 戶 戶 戶 戶 戶 戶

商×店

shāng diàn

store

書×店

shū diàn

bookstore

文×具×店

wén jù diàn

stationer

飯×店

fàn diàn

restaurant

百貨公司 (ㄅㄞˇ ㄏㄨㄛˋ ㄍㄨㄥ ㄙㄩˋ ; bǎi huò gōng sī) department store

貨：丷 亻 亻 化 化 化 化 化 化 化 化 化 化 化 化 化

公：ノ 八 公 公

司：丌丌司司司

公_ㄍ司_ㄙ

gōng sī

company, corporation

你_ㄋ在_ㄗ那_ㄋ裡_ㄌ做_ㄗ事_ㄕ？

nǐ zài nà lǐ zuò shì

Where are you working?

我_ㄨ在_ㄗ百_ㄅ貨_ㄎ公_ㄍ司_ㄙ做_ㄗ事_ㄕ。

wǒ zài bǎi huò gōng sī zuò shì

I'm working at a department store.

你_ㄋ們_ㄇ的_ㄉ公_ㄍ司_ㄙ在_ㄗ那_ㄋ裡_ㄌ？

nǐ men de gōng sī zài nà lǐ

Where is your company?

他_ㄊ們_ㄇ的_ㄉ公_ㄍ司_ㄙ在_ㄗ中_ㄓ山_ㄕ北_ㄋ路_ㄌ。

tā men de gōng sī zài zhōng shān běi lù

Their company is on Zhong-shan North Road.

街（ㄐ一ㄝ；jiē）street

街：丿夕彳彳彳彳彳彳彳彳街

上_ㄕ街_ㄐ

shàng jiē

go out on the street, go downtown

街_ㄐ上_ㄕ

jiē shàng

on the street, downtown

你_ㄋ要_ㄞ上_ㄕ街_ㄐ嗎_ㄇ？

nǐ yào shàng jiē ma

Are you going downtown?

是_ㄕ的_ㄉ，我_ㄨ上_ㄕ街_ㄐ走_ㄗ走_ㄗ。

shì de wǒ shàng jiē zǒu zǒu

Yes, I'm going downtown.

你_ㄋ上_ㄕ街_ㄐ做_ㄗ什_ㄕ麼_ㄇ？

nǐ shàng jiē zuò shé me

Why are you going downtown?

我_ㄨ上_ㄕ街_ㄐ買_ㄇ一_ㄟ點_ㄉ東_ㄉ西_ㄒ。

wǒ shàng jiē mǎi yì diǎn dōng xī

I want to buy something.

東 (ㄉㄨㄥˋ; dōng) east

東：一 一 一 一 一 申 東 東

西 (ㄒㄧˊ; xī) west

西：一 一 一 一 西 西

南 (ㄋㄢˊ; nán) south

南：一 十 十 內 內 南 南 南 南

北 (ㄅㄟˇ; běi) north

北：丨 丨 丨 丨 北

西^工方^人喜^歡東^方的^東西^西。

xī fāng rén xǐ huān dōng fāng de dōng xi
Westerners like Eastern things.

在^中國^中，北^方比^南方^冷。

zài zhōng guó běi fāng bǐ nán fāng lěng
In China, the northern area is colder than the southern area.

我^喜歡^台灣^的東^西。

wǒ xǐ huān tái wān de dōng xi
I like Taiwan-made things.

台^灣的^東西^很好^好。

tái wān de dōng xi hěn hǎo
Taiwan-made things are very good.

溫×習× REVIEW



甲：我們應該準備一些畫具。



乙：紙、墨、硯都已經有了。



甲：應該再買幾枝毛筆。



乙：到那裡買呢？



甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。



乙：今天下午我們可以一起上街去買。



甲：好的，我想順便也買一些別的東西。

四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你準備上街買些什麼東西？
nǐ zhǔn bèi shàng jiē mǎi xiē shé me dōng xi
What do you plan to buy when you go downtown?



乙：我準備買些文具。
wǒ zhǔn bèi mǎi xiē wén jù
I plan to buy some stationery.



甲：你到那裏去買呢？
nǐ dào nǎ lǐ qù mǎi ne
Where are you going to buy it?



乙：我到百貨公司去買。
wǒ dào bǎi huò gōng sī qù mǎi
I'm going to a department store to buy it.



甲：百貨公司也賣筆嗎？
bǎi huò gōng sī yě mài bǐ ma
Do department stores sell pens?



乙：百貨公司什麼都賣。
bǎi huò gōng sī shé me dōu mài
Yes, department stores sell everything.



甲：書店也賣筆嗎？
shū diàn yě mài bǐ ma
Do bookstores sell pens?



乙：有的賣，有的不賣。
yǒu de mài yǒu de bú mài
Some do. Some don't.



甲：你還買別的東西嗎？
nǐ hái mǎi bié de dōng xi ma
Are you going to buy anything else?



乙：我不買別的東西了。
wǒ bù mǎi bié de dōng xi le
No, I'm not going to buy anything else.

第×十×七×課×

Lesson 17

多×少×錢×一×枝×?

How Much is it?



課×文× READING



甲×：請×問×，毛×筆×一×枝×多×少×錢×？
qǐng wèn máo bǐ yì zhī duō shǎo qián
Excuse me. How much is a writing brush?



乙×：這×種×筆×一×枝×五×百×塊×。
zhè zhǒng bǐ yì zhī wǔ bǎi kuài
This kind is five hundred dollars each.



甲×：五×百×塊×？太×貴×了×。
wǔ bǎi kuài tài guì le
Five hundred dollars? That's too expensive.



乙×：我×們×也×有×便×宜×的×。
wǒ men yě yǒu pián yí de
We have some cheaper ones.



甲×：便×宜×的×好×寫×嗎×？
pián yí de hǎo xiě ma
Do the cheap ones write well?



乙×：便×宜×的×也×好×寫×，只×是×不×好×看×。
pián yí de yě hǎo xiě zhǐ shì bù hǎo kàn
Cheap ones write well too, but they are not as attractive.



甲：不好好看，沒關係。多少錢一枝？
 bù hǎo kàn méi guān xi duō shǎo qián yì zhī
 Not attractive! That doesn't matter. How much is one?



乙：一百五十塊一枝。
 yì bǎi wǔ shí kuài yì zhī
 A hundred and fifty dollars.



甲：那麼我買兩枝。
 nà me wǒ mǎi liǎng zhī
 Then, I'll buy two of them.



乙：兩枝一共三百塊錢。
 liǎng zhī yì gòng sān bǎi kuài qián
 Two will be three hundred dollars.



甲：這是五百塊。
 zhè shì wǔ bǎi kuài
 This is a five-hundred-dollar bill.



乙：你有沒有零錢？
 nǐ yǒu méi yǒu líng qián
 Have you got any smaller change?



甲：對不起，我沒有。
 duì bù qǐ wǒ méi yǒu
 I'm sorry, I don't have any.



乙：沒關係，我可以換開。好了，找你兩百塊，謝謝。
 méi guān xi wǒ kě yǐ huàn kāi hǎo le zhǎo nǐ liǎng bǎi kuài xiè xiè
 That's all right. I can give you change. There now, here's two hundred dollars. Thank you.

字與詞 WORDS AND PHRASES

錢 (一 弓 ノ ; qián) money

錢：ノノノノノノノノノノノノノノノノノノノノノノノノ

他很有錢。

tā hěn yǒu qián

He has a lot of money.

毛筆一枝多少錢？

máo bǐ yì zhī duō shǎo qián

How much does a writing brush cost?

硯_硯台_台一_一個_個多_多少_少錢_錢?

yàn tái yí ge duō shǎo qián

How much does an ink-slab cost?

塊 (ㄎㄨㄞˋ ㄉㄛˋ ; kuài) dollar

元 (ㄩㄢˊ ㄩㄢˊ ; yuán)

塊: 一 十 十 十 十 十 十 十 十 十 十 十 十 十 十

元: 一 二 三 元

毛 (ㄇㄠˊ ㄇㄠˊ ; máo) dime

角 (ㄐㄩㄥˋ ㄐㄩㄥˋ ; jiǎo)

毛: 一 二 三 毛

角: 一 二 三 角 角 角 角

分 (ㄈㄣ ㄈㄣ ; fēn) cent

分: 一 八 分 分

三_三塊_塊 (錢_錢)

sān kuài qián

three dollars

五_五毛_毛 (錢_錢)

wǔ máo qián

five dimes

七_七分_分 (錢_錢)

qī fēn qián

seven cents

四_四塊_塊八_八毛_毛 (錢_錢)

sì kuài bā máo qián

four dollars and eight dimes

兩_兩毛_毛五_五分_分 (錢_錢)

liǎng máo wǔ fēn qián

two dimes and five cents

五_五千_千三_三百_百四_四十_十塊_塊 (錢_錢)

wǔ qiān sān bǎi sì shí kuài qián

five thousand three hundred and forty dollars

種 (艹 乂 厶 丿 ; zhǒng) a kind, type

種：丿 一 千 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 種 種

你 要 買 那 種 筆 ？

nǐ yào mǎi nǎ zhǒng bǐ

What kind of pen do you want?

他 要 學 那 種 畫 ？

tā yào xué nǎ zhǒng huà

What kind of painting does he want to learn?

這 種 紙 貴 嗎 ？

zhè zhǒng zhǐ guì ma

Is this kind of paper very expensive?

貴 (亼 乂 丿 丶 ; guì) expensive

貴：丿 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 貴 貴

這 本 書 貴 不 貴 ？

zhè běn shū guì bú guì

Is this book expensive?

這 本 書 很 貴 。

zhè běn shū hěn guì

This book is very expensive.

便宜 (夕 一 丩 丿 一 丿 ; pián yí) cheap

宜：丿 宀 宀 宀 宀 宜 宜 宜 宜

這 本 書 太 貴 了 ， 便 宜 一 點 好 嗎 ？

zhè běn shū tài guì le pián yí yì diǎn hǎo ma

This book is too expensive. Can you give me a discount?

好 的 ， 我 再 便 宜 一 塊 錢 。

hǎo de wǒ zài pián yí yí kuài qián

All right. I will discount it one dollar.

共 (亼 乂 厶 丿 ; gòng) common; same

共：一 十 廿 卅 共 共

一 共

yí gòng

altogether

這些書一共多少錢？
zhè xiē shū yí gòng duō shǎo qián
How much are these books altogether?

看（ㄎㄢˋ；kàn）look at, see
看：一 二 三 手 手 看看看看

梅花很好看。
méi huā hěn hǎo kàn
Plum blossoms are very beautiful.

這張畫很好看。
zhè zhāng huà hěn hǎo kàn
This painting is very beautiful.

你看見李先生了嗎？
nǐ kàn jiàn Lǐ xiān shēng le ma
Have you seen Mr. Li?

我沒有看見。
wǒ méi yǒu kàn jiàn
I haven't seen him.

零錢（ㄌㄩㄥˊ ㄑㄧㄢˊ；líng qián）small change; petty cash

你有沒有零錢？
nǐ yǒu méi yǒu líng qián
Have you got any change?

對（ㄉㄨㄟˋ；duì）right, correct
對：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 對對

我說的是對不對？
wǒ shuō de duì bú duì
Is what I said correct?

對，你說得很對。
duì nǐ shuō de hěn duì
Yes, what you said is right.

對不起！
duì bù qǐ
I'm sorry. Excuse me.

換 (ㄏㄨㄢˋ ㄎㄨㄢˋ; huàn) change

換：扌扌扌扌扌扌扌扌扌扌扌

開 (ㄎㄞ ㄎㄞ; kāi) open

開：丨丨丨丨丨門門門門門開

我去換一點零錢。

wǒ qù huàn yì diǎn líng qián

I'll go and get some change.

這是一百塊錢，你能換開嗎？

zhè shì yì bǎi kuài qián nǐ néng huàn kāi ma

This is a one-hundred-dollar bill. Can you change it?

對不起，我的零錢不夠，我換不開。

duì bù qǐ wǒ de líng qián bù gòu wǒ huàn bù kāi

I'm sorry. I don't have enough change. I can't change it.

找 (ㄓㄠˇ ㄓㄠˇ; zhǎo) find, look for

找：扌扌扌扌扌扌扌扌扌扌

你找什麼？

nǐ zhǎo shé me

What are you looking for?

我找筆，我的筆找不到。

wǒ zhǎo bǐ wǒ de bǐ zhǎo bú dào le

I'm looking for my pen. I can't find my pen.

他找誰？

tā zhǎo shéi

Who is he looking for?

他找李小姐。

tā zhǎo Lǐ xiǎo jiě

He's looking for Miss Li.

這是一百塊，請你找錢。

zhè shì yì bǎi kuài qǐng nǐ zhǎo qián

This is a one-hundred dollar bill. Please give me change.

好的，找你十五塊。

hǎo de zhǎo nǐ shí wǔ kuài

Yes, of course. Here's fifteen dollars.

三 溫_×習_工 REVIEW



甲：請問，毛筆一枝多少錢？



乙：這種筆一枝五百塊。



甲：五百塊？太貴了。



乙：我們也有便宜的。



甲：便宜的好寫嗎？



乙：便宜的也好寫，只是不好看。



甲：不好看沒關係。多少錢一枝？



乙：一百五十塊一枝。



甲：那麼我買兩枝。



乙：兩枝一共三百塊錢。



甲：這是五百塊。



乙：你有沒有零錢？



甲：對不起，我沒有。



乙：沒關係，我可以換開。好了，找你兩百塊，謝謝。

四 應用公 EXTENDED PRACTICE



甲：你買了些什麼？
nǐ mǎi le xiē shé me
What did you buy?



乙：我買了一些文具。
wǒ mǎi le yì xiē wén jù
I bought some stationery.



甲：你在那裡買的？
nǐ zài nǎ lǐ mǎi de
Where did you buy it?



乙：我在百貨公司買的。
wǒ zài bǎi huò gōng sī mǎi de
I bought it at a department store.



甲：百貨公司的東西貴不貴？
bǎi huò gōng sī de dōng xi guì bú guì
Are things at the department store very expensive?



乙：不一定，有的貴，有的便宜。
bù yí dìng yǒu de guì yǒu de pián yí
Not necessarily. Some things are expensive, while others are cheap.



甲：你一共用了多少錢？
nǐ yì gòng yòng le duō shǎo qián
How much did you spend altogether?



乙：一共用了三百二十塊。
yì gòng yòng le sān bǎi èr shí kuài
I spent \$320 in all.



甲：你準備零錢了嗎？
nǐ zhǔn bèi líng qián le ma
Did you have the correct change ready?



乙：沒有，我給他們五百塊，他們找我錢。
méi yǒu wǒ gěi tā men wǔ bǎi kuài tā men zhǎo wǒ qián
No, I gave them a five-hundred dollar bill, and they gave me change.



甲：他們找了多少？
tā men zhǎo le duō shǎo
How much change did they give?



乙：你說呢？
nǐ shuō ne
Can you guess?

第₁十₁八₁課₁

Lesson 18

來₁不₁及₁了₁

It's Too Late



課₁文₁ READING



甲₁：現₁在₁幾₁點₁了₁？
xiàn zài jǐ diǎn le
What time is it?



乙₁：已₁經₁快₁六₁點₁半₁了₁。
yǐ jīng kuài liù diǎn bàn le
It's already six-thirty.



甲₁：那₁我₁們₁來₁不₁及₁吃₁晚₁飯₁了₁。
nà wǒ men lái bù jí chī wǎn fàn le
Then we can't get there for dinner in time.



乙₁：張₁先₁生₁家₁離₁我₁們₁家₁不₁遠₁。
zhāng xiān shēng jiā lí wǒ men jiā bù yuǎn
Mr. Zhang's place is not far away from here.



甲₁：可₁是₁也₁不₁近₁。走₁路₁要₁三₁十₁分₁鐘₁。
kě shì yě bù jìn zǒu lù yào sān shí fēn zhōng
It's not that near either. It takes thirty minutes to walk there.



乙₁：開₁車₁去₁，只₁要₁十₁分₁鐘₁。
kāi chē qù zhǐ yào shí fēn zhōng
It takes only ten minutes by car.



甲₁：要₁是₁開₁車₁去₁，六₁點₁五₁十₁走₁也₁來₁得₁及₁。
yào shì kāi chē qù liù diǎn wǔ shí zǒu yě lái de jí
If we take the car, we can leave at ten to seven.



乙₁：是₁啊₁，所₁以₁不₁必₁急₁，慢₁慢₁來₁吧₁。
shì a suǒ yǐ bù bì jí màn màn lái ba
That's right. So we don't need to rush. We can take our time.

二 字與詞 WORDS AND PHRASES

現在 (ㄒㄧㄢˋ ㄗㄞˋ ; xiàn zài) now

現：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 現 現 現 現 現 現 現 現

現在幾點了？

xiàn zài jǐ diǎn le

What time is it now?

現在我們做什麼？

xiàn zài wǒ men zuò shé me

What can we do at present?

快 (ㄎㄨㄞˋ ; kuài) fast, almost, soon

快：一 二 三 四 五 快 快 快 快 快 快 快 快

快八點了。

kuài bā diǎn le

It's almost eight o'clock.

快(一)點起來。

kuài yì diǎn qǐ lái

Hurry to get up.

別吃得太快。

bié chī de tài kuài

Don't eat too fast.

別走得太快。

bié zǒu de tài kuài

Don't walk too fast.

慢 (ㄇㄢˋ ; màn) slow, slowly

慢：一 二 三 四 五 慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢

他做事很慢。

tā zuò shì hěn màn

He works slowly.

請你說慢一點。

qǐng nǐ shuō màn yì diǎn

Please speak a little more slowly.

你的錶慢不慢？

nǐ de biǎo màn bù màn

Does your watch keep good time or not?

我 的 錶 不 慢 ， 我 的 錶 很 準 。
wǒ de biǎo bú màn wǒ de biǎo hěn zhǔn
My watch keeps very good time.

來 不 及 (ㄌㄞˊ ㄅㄨˋ ㄐㄧˋ) too late to make it
及 : ㄇㄛˋ ㄋㄧˋ ㄐㄧˋ

已 經 快 八 點 了 ， 我 來 不 及 吃 早 飯 了 。
yǐ jīng kuài bā diǎn le wǒ lái bù jí chī zǎo fàn le
It's almost eight. It's too late for me to have breakfast.

這 個 鐘 快 了 二 十 分 鐘 ， 你 慢 慢 吃 ， 一 定 來 得 及 。
zhè ge zhōng kuài le èr shí fēn zhōng nǐ màn màn chī yí dìng lái de jí
This clock is twenty minutes fast. You can eat slowly. You will make it.

吃 (ㄔㄧˋ) eat, have
吃 : ㄨㄛˋ ㄇㄛˋ ㄇㄛˋ ㄇㄛˋ 吃

中 午 你 想 吃 什 麼 ?
zhōng wǔ nǐ xiǎng chī shé me
What do you want to eat for lunch?

我 想 吃 中 國 菜 ， 你 呢 ?
wǒ xiǎng chī zhōng guó cài nǐ ne
I would like to eat Chinese food. How about you?

我 只 想 吃 一 點 水 果 。
wǒ zhǐ xiǎng chī yí diǎn shuǐ guǒ
I would only like to have some fruit.

飯 (ㄈㄢˋ) food, meal, cooked rice
飯 : ㄋㄞˋ ㄋㄞˋ ㄋㄞˋ ㄋㄞˋ ㄋㄞˋ ㄋㄞˋ 飯 飯 飯

早 飯
zǎo fàn
breakfast

中 飯
zhōng fàn
lunch

晚 飯
wǎn fàn
dinner

你吃過飯了嗎？

nǐ chī guò fàn le ma

Have you eaten your meal?

我吃過飯了。

wǒ chī guò fàn le

I have eaten (my meal).

離 (力一丿; lí) leave, away from

離：' 卩 丩 ㄥ 离 离 离 离 离 离 离 离 离 离 离

遠 (口弓ㄩ; yuǎn) far

遠：' 丩 土 止 吉 吉 声 亨 袁 袁 袁 袁 遠 遠 遠 遠

近 (ㄣ一ㄣ丶; jìn) near

近：' 厂 斤 斤 斤 斤 斤 近 近 近

你家離學校遠不遠？

nǐ jiā lí xué xiào yuǎn bù yuǎn

Is your house far away from the school?

我家離學校很遠。

wǒ jiā lí xué xiào hěn yuǎn

My house is very far away from the school.

文具店離這裡遠嗎？

wén jù diàn lí zhè lǐ yuǎn ma

Is the stationer far from the school?

文具店離這裡很近。

wén jù diàn lí zhè lǐ hěn jìn

The stationer is quite near here.

你離開家多久了？

nǐ lí kāi jiā duō jiǔ le

How long have you been away from home?

我離開家快六年了。

wǒ lí kāi jiā kuài liù nián le

I have been away from home for almost six years.

路 (力又丶; lù) road

路：' 口 巳 巳 巳 巳 巳 巳 路 路 路 路 路

走路 (ㄉㄨˋ ㄌㄨˋ ㄉㄨˋ ㄌㄨˋ ; zǒu lù) to walk (on the road)

我_我喜_喜歡_歡走_走路_路。
wǒ xǐ huān zǒu lù

I like to walk.

我_我每_每天_天走_走路_路上_上學_學。
wǒ měi tiān zǒu lù shàng xué

I walk to school everyday.

你_你住_住在_在什_什麼_麼路_路？
nǐ zhù zài shé me lù

What street do you live on?

我_我住_住在_在中_中山_山路_路。
wǒ zhù zài zhōng shān lù

I live on Zhong-shan Road.

車 (ㄔㄞˊ ; chē) car

車：一 一 一 一 一 車

開車 (ㄎㄞˊ ㄔㄞˊ ; kāi chē) drive car

你_你會_會開_開車_車嗎_嗎？
nǐ huì kāi chē ma

Can you drive?

我_我開_開得_得很_很好_好。
wǒ kāi de hěn hǎo

I drive very well.

路_路上_上車_車子_子很_很多_多，千_千萬_萬要_要小_小心_心。
lù shàng chē zi hěn duō qiān wàn yào xiǎo xīn

There are a lot of cars on the road. Please be careful.

好_好的_的，我_我慢_慢慢_慢開_開。
hǎo de wǒ màn màn kāi

All right. I will drive slowly.

溫_溫習_習 REVIEW



甲：現在幾點了？



乙：已經快六點半了。



甲：那我們來不及吃晚飯了。



乙：張先生家離我們家不遠。



甲：可是也不近。走路要二十多分鐘。



乙：開車去，只要十分鐘。



甲：要是開車去，六點五十走也來得及。



乙：是啊，所以不必急，慢慢來吧。

四

應用 EXTENDED PRACTICE



甲：李中家離我們家遠不遠？

Lǐ zhōng jiā lí wǒ men jiā yuǎn bù yuǎn

Is Li Zhong's house far from our house?



乙：不遠，走路要二十分鐘，開車不到十分鐘。

bù yuǎn zǒu lù yào èr shí fēn zhōng kāi chē bú dào shí fēn zhōng

Not far. It takes twenty minutes on foot and less than ten minutes by car.



甲：現在太晚了，走路來不及了，我們開車去吧。

xiàn zài tài wǎn le zǒu lù lái bù jí le wǒ men kāi chē qù ba

It's too late. We can't make it on time if we walk. Let's drive our car.



乙：好的，開車一定來得及。

hǎo de kāi chē yí dìng lái de jí

All right. We can make it on time by car.



甲：別開得太快。

bié kāi de tài kuài

Don't drive too fast.



乙：好的，我慢開。

hǎo de wǒ màn màn kāi

OK. I'll drive slowly.

第×十×九×課×

Lesson 19

讓×你×們×久×等×了×

Sorry to Keep You Waiting



課×文× READING



甲×：請×問×張×先×生×在×家×嗎×？
qǐng wèn Zhāng xiān shēng zài jiā ma
Excuse me, is Mr. Zhang at home?



乙×：在×，在×，請×問×你×們×是×...
zài zài qǐng wèn nǐ men shì
Yes, he is. Are you



甲×：我×叫×林×大×中×，這×位×是×我×太×太×。
wǒ jiào lín dà zhōng zhè wèi shì wǒ tài tai
I am Lin Da-Zhong. This is my wife.



乙×：是×林×先×生×、林×太×太×。歡×迎×，歡×迎×。
shì lín xiān shēng lín tài tai huān yíng huān yíng
Come in please Mr. & Mrs. Lin.



甲×：來×麻×煩×你×們×了×。
lái má fān nǐ men le
Sorry to bother you.



乙×：那×裡×，請×進×，你×們×坐×一×會×兒×。
nǎ lǐ qǐng jìn nǐ men zuò yì huì er
他×馬×上×就×回×來×。
tā mǎ shàng jiù huí lái
No bother at all. Come in and sit down for a minute. He'll be back soon.

No bother at all. Come in and sit down for a minute. He'll be back soon.



丙：對不起，讓你們久等了。
 duì bù qǐ ràng nǐ men jiǔ děng le
 Sorry to keep you waiting.



甲：那裡，我們剛到。
 nǎ lǐ wǒ men gāng dào
 Not at all. We just arrived.



丙：那麼我們開始畫畫吧。
 nà me wǒ men kāi shǐ huà huà ba
 OK. Let's paint together.

二 字與詞 WORDS AND PHRASES

歡迎 (ㄏㄨㄢ ㄩㄥˊ ㄩ ㄩˋ ; huān yíng) Welcome

迎：丷 辶 卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩

有空的時候，歡迎你到我家來玩。
 yǒu kòng de shí hòu huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái wán
 You are most welcome to come to our home when you have time.

李先生到處都很受歡迎。
 Lǐ xiān shēng dào chù dōu hěn shòu huān yíng
 Mr. Li is welcome everywhere he goes.

麻煩 (ㄇㄚˊ ㄈㄢˊ ; má fán) bother, troublesome

麻：丷 广 户 户 户 户 户 户 户 户

煩：丷 火 灯 灯 灯 灯 灯 灯 灯 灯

這件事很麻煩。
 zhè jiàn shì hěn má fán
 This is very troublesome.

我想麻煩你一件事。
 wǒ xiǎng má fán nǐ yí jiàn shì
 May I bother you with something?

做事情不能怕麻煩。
 zuò shì qíng bù néng pà má fán
 We must not fear troubles in our work.

進 (ㄐㄧㄣˋ ; jìn) enter, come in

進：辶 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳

這是我家，請進來坐坐。
zhè shì wǒ jiā qǐng jìn lái zuò zuò
This is my house. Please come in for a while.

今天不進去，有空再來吧。
jīn tiān bú jìn qù le yǒu kòng zài lái ba
I can't come in today. When I'm not busy, I'll stop by.

你準備進哪所大學？
nǐ zhǔn bèi jìn nǎ suǒ dà xué
Which university do you plan to enter?

坐 (ㄗㄨㄛˋ ; zuò) S'sit, take
坐 : 丿 ㄨ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ 坐坐

請坐
qǐng zuò
Please sit down

你坐什麼車來的？
nǐ zuò shé me chē lái de
What kind of transportation did you take to get here?

兒 (儿 ´ ; ér) child; a particle used after nouns, verbs, and adjectives, especially by Peking people.

兒 : 丶 丨 丨 丨 丨 兒

兒子
ér zi
son

女兒
nǚ ér
daughter

一會兒
yì huǐ er
a little while

請等一會兒。
qǐng děng yì huǐ er
Please wait a while.

我出去一會兒。
wǒ chū qù yì huǐ er
I'll go out for a while.

一點兒

yì diǎn er

a little

這件事有點兒麻煩。

zhè jiàn shì yǒu diǎn er má fan

This matter is a little tough.

馬 (ㄇㄚˇ ; mǎ) horse

馬：丨 厂 尸 尸 尸 尸 馬馬馬馬馬

馬車

mǎ chē

carriage

馬路

mǎ lù

road, horse trail

馬路上車子很多。

mǎ lù shàng chē zi hěn duō

There are a lot of cars on the road.

過馬路要小心。

guò mǎ lù yào xiǎo xīn

Be careful when you cross the street.

馬上

mǎ shàng

at once, right away

我出去一會兒，馬上回來。

wǒ chū qù yì huǐ er mǎ shàng huí lái

I am going out. I'll be back right away.

回 (ㄏㄨㄟˊ ; huí) go back, return

回：丨 冂 冂 冂 冂 冂

太晚了，我要回家。

tài wǎn le wǒ yào huí jiā le

It's too late. I want to go home.

時間不早了，我要回去。

shí jiān bù zǎo le wǒ yào huí qù le

It's late. I want to go back.

剛 (尪; gāng) just

剛：| 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

剛才

gāng cái

just a moment ago

剛剛

gāng gāng

just now

剛好

gāng hǎo

happen to, at the right moment

王小姐剛到美國來。

Wáng xiǎo jiě gāng dào měi guó lái

Miss Wang just got to America.

這本書是剛買的。

zhè běn shū shì gāng mǎi lái de

I just bought this book.

剛才你到那裡去了？

gāng cái nǐ dào nǎ lǐ qù le ?

Where did you go just now?

我們剛才去買書。

wǒ men gāng cái qù mǎi shū

We just went to buy some books.

你們剛回來嗎？

nǐ men gāng hái lái ma

Did you just get back?

我們剛剛回來。

wǒ men gāng gāng hái lái

We just got back.

現在剛好六點。

xiàn zài gāng hǎo liù diǎn

It happens to be six o'clock now.

李小姐剛走了兩分鐘。

Lǐ xiǎo jiě gāng zǒu le liǎng fēn zhōng

Miss Li left for just two minutes.

三 溫_々習_一 REVIEW



甲：請問張先生在家嗎？



乙：在，在，請問你們是…



甲：我叫林大中，這位是我太太。



乙：是林先生、林太太。歡迎，歡迎。



甲：來麻煩你們了。



乙：那裡，請進，你們坐一會兒，他馬上就回來。



丙：對不起，讓你們久等了。



甲：那裡，我們剛到。



丙：我們現在就一塊兒來畫畫吧。

四 應用 **EXTENDED PRACTICE**



甲：聽說你有很多畫，我想去看。
tīng shuō nǐ yǒu hěn duō huà wǒ xiǎng qù kàn kàn
I've heard that you own many paintings. May I take a look?



乙：好啊，隨時歡迎你到我家來。
hǎo a suí shí huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái
Of course. You are welcome to come over any time.



甲：明天下午你有空嗎？
míng tiān xià wǔ nǐ yǒu kòng ma
Will you be free tomorrow afternoon?



乙：有空。你兩點半來好不好？
yǒu kòng nǐ liǎng diǎn bàn lái hǎo ma
Yes, you can come over at half past two.



甲：會不會很麻煩你？
huì bú huì hěn má fan nǐ
Will I be bothering you?



乙：一點兒都不麻煩。
yì diǎn er dōu bù má fan
Not at all.



甲：好，那麼明天下午見。
hǎo nà me míng tiān xià wǔ jiàn
Good. Then I'll see you tomorrow afternoon.



甲：對不起，我來晚了。讓你久等了。
duì bù qǐ wǒ lái wǎn le ràng nǐ jiǔ děng le
I'm sorry to be late and keep you waiting.



乙：現在才剛剛兩點半，你來得剛好。
xiàn zài cái gāng gāng liǎng diǎn bàn nǐ lái de gāng hǎo
It is exactly two-thirty. You come at the right moment.



甲：先坐一會兒，等一下再看畫吧。
xiān zuò yì huì er děng yí xià zài kàn huà ba
Please sit down for a minute. We'll watch the paintings later.



乙：不用坐了，我們就一起看畫吧。
bú yòng zuò le wǒ men jiù yì qǐ kàn huà ba
I don't need a rest. Let's watch the paintings now.

第₂十₂課₂

Lesson 20

試₂試₂看₂

Please Try



課₂文₂ READING



甲₂：你₂們₂想₂學₂什₂麼₂？
nǐ men xiǎng xué shé me
What do you want to learn?



乙₂：我₂們₂想₂學₂山₂水₂畫₂。
wǒ men xiǎng xué shān shuǐ huà
We would like to learn landscape painting.



甲₂：我₂先₂畫₂一₂幅₂，你₂們₂看₂看₂。
wǒ xiān huà yì fú nǐ men kàn kàn

樹₂在₂前₂頭₂，山₂在₂後₂頭₂，水₂裡₂畫₂幾₂塊₂石₂。
shù zài qián tóu shān zài hòu tóu shuǐ lǐ huà jǐ kuài shí

頭₂，天₂上₂再₂畫₂兩₂隻₂鳥₂，好₂了₂，不₂難₂吧₂？
tóu tiān shàng zài huà liǎng zhī niǎo hǎo le bù nán ba

Let me show you how to do it. Watch carefully. The trees are in front. The mountain is behind them. Paint some rocks in the water and then paint two birds in the sky. Well, it's finished. That's not difficult, is it?



乙₂：看₂起₂來₂不₂難₂，畫₂起₂來₂就₂不₂容₂易₂了₂。
kàn qǐ lái bù nán huà qǐ lái jiù bù róng yì le

It looks easy, but it's not easy to paint.



甲₂：來₂，你₂們₂試₂試₂看₂。
lái nǐ men shì shì kàn
Come on. Give it a try.

二 字與詞 WORDS AND PHRASES

山 (尸 ㄋㄨㄥˋ ; shān) mountain

山：丨 丿 山

一座山

yí zuò shān

a mountain

這座山很高。

zhè zuò shān hěn gāo

This mountain is very high.

水 (尸 ㄨㄟˇ ; shuǐ) water

水：丨 勹 水

開水

kāi shuǐ

boiling water

水開了。

shuǐ kāi le

The water is boiling.

河裡頭水很大。

hé lǐ tou shuǐ hěn dà

There's a lot of water in the river.

我喜歡山水畫。

wǒ xǐ huān shān shuǐ huà

I like landscape painting.

幅 (巾 ㄨˋ ; fú) a piece of (used as adjunct for pictures, scrolls etc.)

幅：丨 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾

這幅畫是誰畫的？

zhè fú huà shì shéi huà de

Who painted this picture?

這幅畫是張大千畫的。

zhè fú huà shì Zhāng dà qiān huà de

This painting was done by Zhang Da-qian.

難過 (ㄋㄢˊ ㄍㄨㄛˋ ; nán guò) sorry, sad

學 中 文 難 不 難 ?

xué zhōng wén nán bù nán

Is it hard to learn Chinese?

學 中 文 不 難 。

xué zhōng wén bù nán

It's not hard to learn Chinese.

只 要 多 練 習 就 不 難 學 好 。

zhǐ yào duō liàn xí jiù bù nán xué hǎo

If you practice a lot, it's not difficult.

我 畫 的 畫 很 難 看 。

wǒ huà de huà hěn nán kàn

My painting is very unattractive.

你 這 麼 說 ， 我 很 難 過 。

nǐ zhè me shuō wǒ hěn nán guò

I am sorry to hear that.

容易 (ㄨㄥˊ ㄩˋ ; róng yì) easy, easily

容：宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀

易：丶 日 日 日 日 日 日

簡 單 的 歌 容 易 唱 。

jiǎn dān de gē róng yì chàng

Simple songs are easy to sing.

說 話 容 易 ， 做 事 難 。

shuō huà róng yì zuò shì nán

It's easy to say, but difficult to do.

華 語 很 容 易 學 ， 可 是 中 文 不 容 易 寫 。

huá yǔ hěn róng yì xué kě shì zhōng wén bù róng yì xiě

It's easy to speak Chinese, but it's not easy to write Chinese characters.

試 (ㄕㄧˋ ; shì) try

試：讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

考 試

kǎo shì

test, examination

試^ㄊ試^ㄊ看^ㄎ，好^ㄏ不^ㄨ好^ㄏ吃^ㄇ？
shì shì kàn hǎo bù hǎo chī
Taste it. Is it good?

試^ㄊ試^ㄊ看^ㄎ這^ㄓ枝^ㄓ筆^ㄇ怎^ㄗ麼^ㄇ樣^ㄩ。
shì shì kàn zhè zhī bǐ zěn me yàng
Try this pen to see how it works.

學^ㄒ生^ㄕ最^ㄗ怕^ㄆ考^ㄎ試^ㄊ。
xué shēng zuì pà kǎo shì
Students are afraid of examinations.

溫^ㄨ習^ㄒ REVIEW



甲：你們想學什麼？



乙：我們想學山水畫。



甲：我先畫一幅，你們看看。樹在前頭，山在後頭，
水裡頭畫幾塊石頭，天上再畫兩隻鳥，好了，不難吧？



乙：看起來不難，畫起來就不容易了。



甲：來，你們試試看。

四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：這幅畫是誰畫的？
zhè fú huà shì shéi huà de
Who painted this picture?



乙：這是我畫的，畫得不好。
zhè shì wǒ huà de huà de bù hǎo
I did. It's not very good.



甲：那裏，你畫得很好。遠山、近樹都畫得很好。
nǎ lǐ nǐ huà de hěn hǎo yuǎn shān jìn shù dōu huà de hěn hǎo

要是樹下再畫一個人，那就更有意思了。
yào shì shù xià zài huà yí ge rén nà jiù gèng yǒu yì si le
That's not true. You did well. The mountain in the distance and the trees in the foreground are all well done. If you paint a man under the tree, it will be even better.



乙：我覺得人很難畫。
wǒ jué de rén hěn nán huà
I find it hard to paint human figures.



甲：你可以畫簡單一點兒啊！
nǐ kě yǐ huà jiǎn dān yì diǎn er a
You can do it in the simple way.



乙：你畫一個人給我看看好嗎？
nǐ huà yí ge rén gěi wǒ kàn kàn hǎo ma
Will you show me how to do it?



甲：我也畫得不好，不過我可以試試看。
wǒ yě huà de bù hǎo bú guò kě yǐ shì shì kàn
I am not very good at it either, but I'll give it a try.

第×二×十×一×課×

Lesson 21

打×電×話×

Make A Telephone Call



一 課×文× READING



李×小×姐×：請×問×王×先×生×在×嗎×？
Lǐ xiǎo jiě qǐng wèn Wáng xiān shēng zài ma
Miss Li: Is Mr. Wang in?



王×太×太×：在×，請×你×等×一×下×，世×平×，你×的×電×話×。
Wáng tài tai zài qǐng nǐ děng yí xià shì píng nǐ de diàn huà
Mrs. Wang: Yes. Wait a moment please. Shi-ping, it's for you.



王×先×生×：誰×打×來×的×？
Wáng xiān shēng shéi dǎ lái de
Mr. Wang: Who is it?



王×太×太×：不×知×道×，是×位×小×姐×呢×！
Wáng tài tai bù zhī dào shì wèi xiǎo jiě ne
Mrs. Wang: I don't know. It's a lady.



王×先×生×：喂×，我×是×王×世×平×。
Wáng xiān shēng wèi wǒ shì Wáng shì píng
Mr. Wang: Hello. This is Wang Shi-ping speaking.



李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。
Lǐ xiǎo jiě Wáng xiān shēng nín hǎo wǒ shì Lǐ yù méi

我明天有事不能去上班，想打個電話給
wǒ míng tiān yǒu shì bù néng qù shàng bān xiǎng dǎ ge diàn huà gěi

老闆，你知道他的電話號碼嗎？
lǎo bǎn nǐ zhī dào tā de diàn huà hào mǎ ma

Miss Li: How are you, Mr. Wang. This is Li Yu-mei. I can't go to work tomorrow. I would like to call the boss. Do you know his telephone number?



王先生：請等一下，我查一查。好，查到，
Wáng xiān shēng qǐng děng yí xià wǒ chá yì chá hǎo chá dào le

他的電話號碼是3 6 4 8 9 2 1。
tā de diàn huà hào mǎ shì sān liu sì bā jiǔ èr yī

Mr. Wang: Wait a moment. Let me check. Yes, here it is. His phone number is 3 6 4 8 9 2 1.



李小姐：3 6 4 8 9 2 1 謝謝你。
Lǐ xiǎo jiě sān liu sì bā jiǔ èr yī xiè xiè nǐ

Miss Li: 364-8921. Thanks a lot.



王先生：那裏，再見。
Wáng xiān shēng nǎ lǐ zài jiàn

Mr. Wang: Don't mention it. Bye-bye.



李小姐：再見。
Lǐ xiǎo jiě zài jiàn

Miss Li: Good-bye.



王先生（對太太）：是我同事，放心，不是女朋友。
Wáng xiān shēng duì tài tai shì wǒ de tóng shì fàng xīn bú shì nǚ péng yǒu

Mr. Wang (to Mrs. Wang): She's my colleague. Not my girlfriend. Don't worry.

字與詞 WORDS AND PHRASES

打 (ㄉㄚˇ ; dǎ) beat, hit, do, make play

打：一才打打

打電話

dǎ diàn huà

make a telephone call

打_打字_字
dǎ zì
to type

打_打球_球
dǎ qiú
play with a ball

打_打人_人
dǎ rén
to hit a person

電 (ㄉㄧㄢˋ ; diàn) electricity, electric
電：一 二 三 千 雨 雨 雨 雨 雨 雷 雷 雷 雷 電

電_電話_話
diàn huà
telephone

電_電燈_燈
diàn dēng
electric light

電_電視_視
diàn shì
television

電_電影_影
diàn yǐng
movie

電_電腦_腦
diàn nǎo
computer

玉 (ㄩˋ ; yù) jade
玉：一 二 王 玉

李_李玉_玉梅_梅
Lǐ yù méi
Li Yu-mei

班 (ㄅㄢ ； bān) a class, a company

班：一 二 三 四 五 班 班 班 班 班

上 班

shàng bān

go to work

下 班

xià bān

leave work

在 學 校 我 們 同 班。

zài xué xiào wǒ men tóng bān

We are in the same class at school.

老闆 (ㄌㄠˇ ㄅㄢˇ ； lǎo bǎn) boss

關：一 二 三 四 五 關 關 關 關 關 關 關 關 關 關 關 關 關 關

碼 (ㄇㄚˇ ； mǎ) code

碼：一 二 三 四 五 碼 碼 碼 碼 碼 碼 碼 碼 碼 碼 碼 碼

號 碼

hào mǎ

number

電 話 號 碼

diàn huà hào mǎ

telephone number

起 碼

qǐ mǎ

at least

密 碼

mì mǎ

a secret code

查 (ㄔㄚˊ ； chá) check, look into, find

查：一 二 三 四 查 查 查 查 查 查

要₂是₂有₂不₂認₂識₂的₂字₂，可₂以₂查₂字₂典₂。

yào shì yǒu bú rèn shi de zì kě yǐ chá zì diǎn

If you run into words you don't know, check them in the dictionary.

要₂是₂忘₂了₂電₂話₂號₂碼₂，可₂以₂查₂電₂話₂簿₂。

yào shì wàng le diàn huà hào mǎ kě yǐ chá diàn huà bù

If you happen to forget telephone numbers, you can look in the telephone book.

要₂是₂用₂電₂腦₂查₂東₂西₂就₂快₂多₂了₂。

yào shì yòng diàn nǎo chá dōng xī jiù kuài duō le

It's more efficient to look for information by computer.

朋友 (ㄉㄨㄛˊ ㄩˇ ; péng yǒu) friend

朋：丩 月 月 月 月 朋 朋 朋

友：一 ナ 方 友

他₂是₂我₂的₂好₂朋₂友₂。

tā shì wǒ de hào péng yǒu

He is my good friend.

他₂跟₂張₂先₂生₂是₂好₂朋₂友₂。

tā gēn Zhāng xiān shēng shì hào péng yǒu

He and Mr. Zhang are good friends.

小₂李₂有₂女₂朋₂友₂了₂。

xiǎo Lǐ yǒu nǚ péng yǒu le

Li has a girl friend.

王₂小₂姐₂有₂男₂朋₂友₂了₂。

Wáng xiǎo jiě yǒu nán péng yǒu le

Miss Wang has a boy friend.

放 (ㄈㄨㄥˋ ; fàng) let, release, put

放：丶 ㄥ 方 方 方 放 放

放₂學₂

fàng xué

to return home from school

放₂假₂

fàng jià

to have a holiday

放心 ㄉㄨㄥˋ ㄒㄩㄢˊ

fàng xīn

to be free from anxiety

你的文具放在那裏？

nǐ de wén jù fàng zài nǎ lǐ

Where is your stationery?

我放在桌子上海。

wǒ fàng zài zhuō zi shàng

It's on my desk.

心 (ㄒㄩㄢˊ ; xīn) mind, heart

心：心 心心

聽他這麼說，我心裏很高興。

tīng tā zhè me shuō wǒ xīn lǐ hěn gāo xìng

After hearing what he said, I am very happy.

小心 ㄒㄩㄢˊ ㄒㄩㄢˊ

xiǎo xīn

be careful

粗心 ㄘㄨ ㄒㄩㄢˊ

cū xīn

careless

關心 ㄍㄨㄢ ㄒㄩㄢˊ

guān xīn

care about

放心 ㄉㄨㄥˋ ㄒㄩㄢˊ

fàng xīn

free from anxiety

我開車很小小心，你放心吧！

wǒ kāi chē hěn xiǎo xīn nǐ fàng xīn ba

I drive very carefully. Don't worry.

溫_溫習_習 REVIEW



李小姐：請問王先生在嗎？



王太太：在，請你等一下，世平，你的電話。



王先生：誰打來的？



王太太：不知道，是位小姐呢！



王先生：喂，我是王世平。



李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。我明天有事，不能去上班，想打個電話給老闆，你知道他家的電話號碼嗎？



王先生：請等一下，我查一查。好，查到了，他的電話號碼是3648921。



李小姐：3648921謝謝你。



王先生：那裡，再見。



李小姐：再見。



王先生（對太太）：是我的同事，放心，不是女朋友。

四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你要給誰打電話？
nǐ yào gěi shéi dǎ diàn huà
Who are you calling?



乙：我要給老闆打電話，你知道他的電話號碼嗎？
wǒ yào gěi lǎo bǎn dǎ diàn huà nǐ zhī dào tā de diàn huà hào mǎ ma
I'm calling my boss. Do you know his telephone number?



甲：你等一下，我幫你查一查。
nǐ děng yí xià wǒ bāng nǐ chá yí chá
Wait a moment. Let me check for you.



乙：不用查了，我已經想起來了。
bú yòng chá le wǒ xiǎng qǐ lái le
Don't bother. I remember it.



甲：你打電話給他有事嗎？
nǐ dǎ diàn huà gěi tā yǒu shì ma
Why are you calling him?



乙：有件事要跟商量一下。
yǒu jiàn shì yào gēn tā shāng liáng yí xià
I need to talk to him about some office matters.



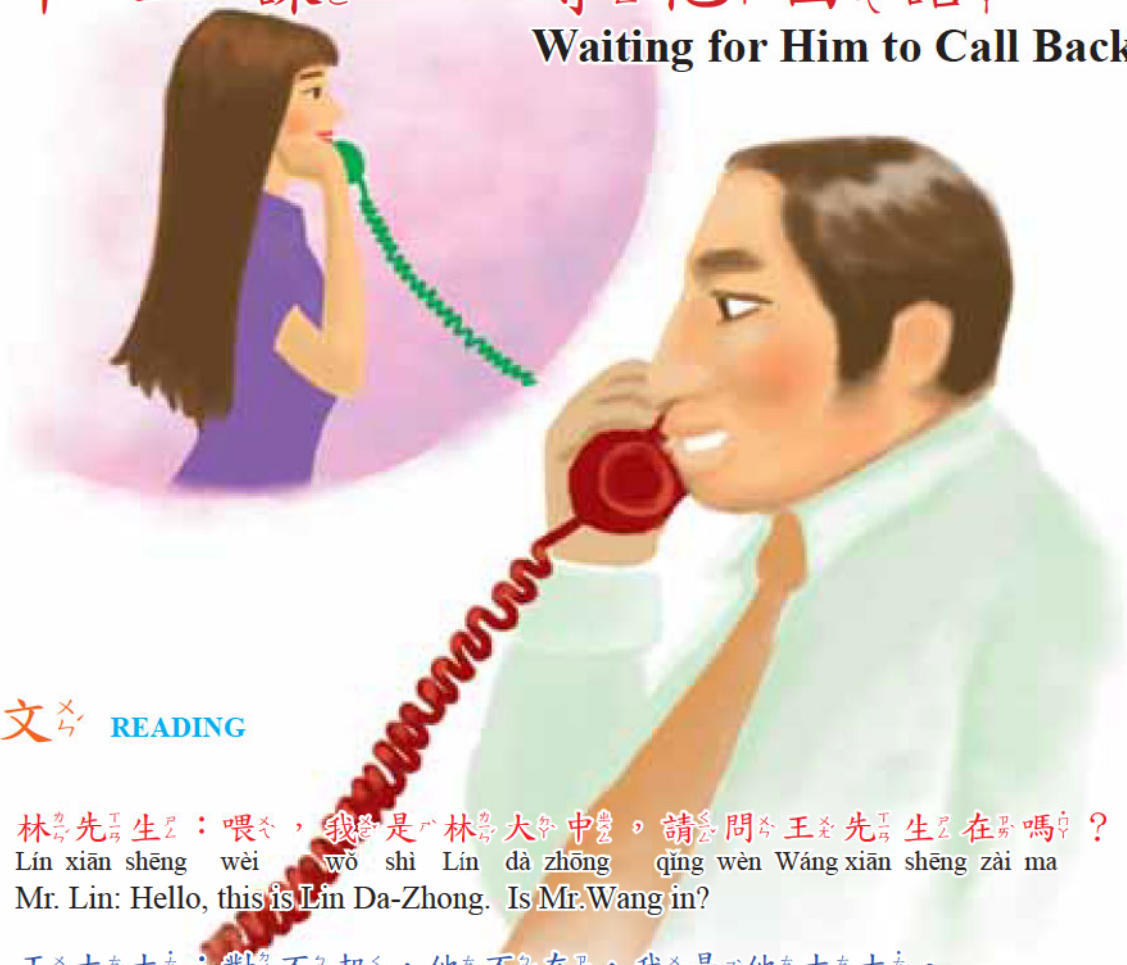
甲：下班了還商量公事，方便嗎？
xià le bān hái shāng liáng gōng shì fāng biàn ma
Is it convenient to discuss them after work?



乙：放心，是幾件簡單的事。
fāng xīn shì jiàn jiǎn dān de shì
Don't worry. They are simple matters.

第×二×十×二×課× Lesson 22

等×他×回×話× Waiting for Him to Call Back



課×文× READING



林×先×生×：喂×，我×是×林×大×中×，請×問×王×先×生×在×嗎×？
Lín xiān shēng wèi wǒ shì Lín dà zhōng qǐng wèn Wáng xiān shēng zài ma
Mr. Lin: Hello, this is Lin Da-Zhong. Is Mr. Wang in?



王×太×太×：對×不×起×，他×不×在×，我×是×他×太×太×。
Wáng tài tai duì bù qǐ tā bù zài wǒ shì tā tài tai

請×問×有×什×麼×事×嗎×？
qǐng wèn yǒu shé me shì ma

Mrs. Wang: I'm sorry, he's not in. I am his wife. May I ask what you are calling about?



林×先×生×：王×太×太×，你×好×。是×這×樣×的×，
Lín xiān shēng Wáng tài tai nǐ hǎo shì zhè yàng de

因×為×有×位×同×學×從×台×北×來×，
yīn wèi yǒu wèi tóng xué cóng tái běi lái

所×以×我×請×了×幾×位×朋×友×，明×天×晚×上×
suǒ yǐ wǒ qǐng le jǐ wèi péng yǒu míng tiān wǎn shàng

六×點×鐘×，在×梅×花×飯×店×吃×飯×，
liù diǎn zhōng zài méi huā fàn diàn chī fàn

不×知×道×王×先×生×能×不×能×來×？
bù zhī dào Wáng xiān shēng néng bù néng lái

Mr. Lin: How are you, Mrs. Wang? The fact is that an old classmate came all the way from Taipei, so I am inviting some friends to a dinner at the Plum Blossoms Restaurant tomorrow evening at six. I wonder if Mr. Wang could join us?



王太太：應該沒有問題，不過還是得問問他。
Wáng tài tai yīng gāi méi yǒu wèn tí bú guò hái shì děi wèn wèn tā

請你留個電話號碼，好嗎？
qǐng nǐ liú ge diàn huà hào mǎ hǎo ma

Mrs. Wang: There shouldn't be any problem, but I should still ask him about it when he gets back. Could you please leave your telephone number?



林先生：我的電話是7 2 1 4 3 8 5。
Lín xiān shēng wǒ de diàn huà shì qī èr yī sì sān bā wǔ

Mr. Lin: My number is 721-4385.



王太太：好的，等他回來我會告訴他，
Wáng tài tai hǎo de děng tā huí lái wǒ huì gào sù tā

請他回你的電話。
qǐng tā huí nǐ de diàn huà

Mrs. Wang: OK, I'll tell him to call you back when he returns.



林先生：謝謝你，我等他回話。
Lín xiān shēng xiè xiè nǐ wǒ děng tā huí huà

Mr. Lin: Thanks a lot. I'll wait for him to call back.

二 字與詞 WORDS AND PHRASES

內 (ㄋㄞˋ ; nèi) in, inside

內：| 門內內

內人

nèi rén
my wife

內容

nèi róng
content

這本書的內容很好。

zhè běn shū de nèi róng hěn hǎo
The content of this book is good.

那本書沒什麼內容。

nà běn shū méi shé me nèi róng
That book doesn't have much content.

台(臺) (去声 / ; tái) platform, terrace

台: ㄏㄞˊ ㄉㄞˊ 台 台

臺: 一 十 木 土 吉 吉 吉 吉 吉 吉 吉 臺 臺 臺 臺 臺 臺 臺

講^{ㄐㄩㄥˇ}台^{ㄉㄞˊ}

jiǎng tái

lecture platform

台^{ㄉㄞˊ}灣^{ㄨㄢˊ}

tái wān

Taiwan

台^{ㄉㄞˊ}北^{ㄅㄟˇ}

tái běi

Taipei

因 (ㄩㄣˋ ; yīn) cause

因: 丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂

原^{ㄩㄢˊ}因^{ㄩㄣˋ}

yuán yīn

cause

因^{ㄩㄣˋ}為^{ㄨㄟˊ}

yīn wèi

because

因^{ㄩㄣˋ}為^{ㄨㄟˊ}...所^{ㄙㄨㄛˋ}以^{ㄩˇ}

yīn wèi suǒ yǐ

because (so)

因^{ㄩㄣˋ}為^{ㄨㄟˊ}我^{ㄉㄨˇ}很^{ㄏㄣˊ}忙^{ㄇㄤˊ}，所^{ㄙㄨㄛˋ}以^{ㄩˇ}我^{ㄉㄨˇ}很^{ㄏㄣˊ}累^{ㄌㄟˋ}。

yīn wèi wǒ hěn máng suǒ yǐ wǒ hěn lèi

Because I am very busy, I am tired.

因^{ㄩㄣˋ}為^{ㄨㄟˊ}他^{ㄊㄚˊ}很^{ㄏㄣˊ}聰^{ㄘㄨㄥ}明^{ㄇㄩㄥ}，所^{ㄙㄨㄛˋ}以^{ㄩˇ}學^{ㄒㄨㄚˊ}得^{ㄉㄟˊ}很^{ㄏㄣˊ}快^{ㄎㄞˋ}。

yīn wèi tā hěn cōng míng suǒ yǐ xué de hěn kuài

Because he is intelligent, he learns very fast.

因^{ㄩㄣˋ}為^{ㄨㄟˊ}太^{ㄊㄞˋ}晚^{ㄨㄢˇ}了^{ㄌㄞˋ}，所^{ㄙㄨㄛˋ}以^{ㄩˇ}我^{ㄉㄨˇ}要^{ㄩㄠˋ}回^{ㄏㄞˋ}家^{ㄐㄧㄚ}了^{ㄌㄞˋ}。

yīn wèi tài wǎn le suǒ yǐ wǒ yào huí jiā le

Because it is late, I want to go home.

問 (ㄨㄣˋ ; wèn) ask

問: 丨 丨 丨 丨 丨 門 門 門 門 門 門 門

他問你什麼？

tā wèn nǐ shé me

What did he ask you?

他問我老闆的電話號碼。

tā wèn wǒ lǎo bǎn de diàn huà hào mǎ

He asked me the boss's telephone number.

請問書店在那兒？

qǐng wèn shū diàn zài nǎ ěr

May I ask where the book store is?

問題 (ㄨㄣˋ ㄊ一 ； wèn tí) question, problem

題： ㄊ一

這個問題不容易回答。

zhè ge wèn tí bù róng yì huí dá

This question is not easy to answer.

留 (ㄌ一 ㄨ ； liú) stay, leave, take care

留： ㄌ一

請你留個電話號碼。

qǐng nǐ liú ge diàn huà hào mǎ

Please leave your telephone number.

請你留下地址。

qǐng nǐ liú xià dì zhǐ

Please leave your address.

請你留意這件事。

qǐng nǐ liú yì zhè jiàn shì

Please take care of this matter.

過 (ㄍㄨㄛˋ ； guò) past, over

過： ㄍㄨㄛˋ

現在是九點過五分。

xiàn zài shì jiǔ diǎn guò wǔ fēn

It's now five past nine.

我沒看過這本書。

wǒ méi kàn guò zhè běn shū

I haven't read this book yet.

我×沒×去×過×台×北×。
wǒ méi qù guò tái běi
I have never been to Taipei.

我×會×說×中×文×。
wǒ huì shuō zhōng wén
I can speak Chinese.

三 溫×習× REVIEW



林先生：喂，我是林大中，請問王先生在嗎？



王太太：對不起，他不在，我是他太太。請問有什麼事嗎？



林先生：王太太，你好。是這樣的，因為有位老同學從臺北來，所以我請了幾位朋友明天晚上在梅花飯店吃飯，不知道王先生能不能來？



王太太：應該沒有問題，不過還得問問他。請你留個電話號碼，好嗎？



林先生：我的電話是7 2 1 4 3 8 5。



王太太：他一回來，就給你回話。



林先生：謝謝你，我等他回話。

四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你看過這本書嗎？
nǐ kàn guò zhè běn shū ma
Have you read this book?



乙：我看過。
wǒ kàn guò
Yes, I have.



甲：這本書有內容嗎？
zhè běn shū yǒu nèi róng ma
Is the content interesting?



乙：這本書很有意思，你一定會喜歡。
zhè běn shū hěn yǒu yì si nǐ yí dìng huì xǐ huān
It's very interesting. You will like it.



甲：不過我的中文不好，所以可能會有很多問題。
bú guò wǒ de zhōng wén bù hǎo suǒ yǐ kě néng huì yǒu hěn duō wèn tí
But my Chinese is not good, so I may have a lot of questions.



乙：沒關係，你有問題可以隨時打電話給我。
méi guān xi nǐ yǒu wèn tí kě yǐ suí shí dǎ diàn huà gěi wǒ
That's all right. If you have questions, you can call me any time.



甲：你的電話號碼是幾號？
nǐ de diàn huà hào mǎ shì jǐ hào
What's your telephone number?



乙：6 3 4 2 1 9 5，不過星期天別給我
liù sān sì èr yī jiǔ wǔ bú guò xīng qī tiān bié gěi wǒ

打電話，因為我要去找我的女朋友。
dǎ diàn huà yīn wèi wǒ yào qù zhǎo wǒ de nǚ péng yǒu
634-2195. But don't call me on Sunday, because I want to go see my girl friend.

第_第二_二十_十三_三課_課

Lesson 23

怎_怎麼_麼打_打不_不通_通呢_呢?

Why Can't I Get Through?



課_課文_文 READING



王_王先_先生_生：怎_怎麼_麼打_打不_不通_通呢_呢？

Wáng xiān shēng zěn me dǎ bù tōng ne

Mr. Wang: Why can't I get through?



王_王太_太太_太：是_是在_在講_講話_話中_中嗎_嗎？

Wáng tài tai shì zài jiǎng huà zhōng ma

Mrs. Wang: Is it because someone's on the line?



王_王先_先生_生：不_不是_是。

Wáng xiān shēng bú shì

Mr. Wang: No.



王_王太_太太_太：是_是電_電話_話壞_壞了_了嗎_嗎？

Wáng tài tai shì diàn huà huài le ma

Mrs. Wang: Maybe the telephone isn't working.



王_王先_先生_生：也_也不_不是_是，是_是沒_沒人_人接_接。

Wáng xiān shēng yě bú shì shì méi rén jiē

會_會不_不會_會是_是電_電話_話號_號碼_碼錯_錯了_了？

huì bú huì shì diàn huà hào mǎ cuò le

Mr. Wang: No, no one is at home. Could it be that you've got the wrong number?



王_王太_太太_太：應_應該_該不_不會_會。

Wáng tài tai yīng gāi bú huì

Mrs. Wang: It shouldn't.



王先生：那麼我再試試看。
Wáng xiān shēng nà me wǒ zài shì shì kàn
Mr. Wang: I'll try one more time.



林先生：喂！
Lín xiān shēng wèi
Mr. Lin: Hello!



王先生：是大大中嗎？我是世平啊，
Wáng xiān shēng shì dà zhōng ma wǒ shì shì píng a
怎麼剛才才沒見人接電話？
zěn me gāng cái méi rén jiē diàn huà

Mr. Wang: Is this Da-zhong? This is Shi-ping. Why didn't anybody answer the phone just now?



林先生：剛才我在洗手間，一聽見電話鈴聲，
Lín xiān shēng gāng cái wǒ zài xǐ shǒu jiān yì tīng jiàn diàn huà líng shēng
就趕快出來，可是你已經掛斷了。
jiù gǎn kuài chū lái kě shì nǐ yǐ jīng guà duàn le

Mr. Lin: I was in the bathroom. I hurried to answer the phone when it rang, but you hung up.



王先生：對不起，對不起，我是要告訴你。
Wáng xiān shēng duì bù qǐ duì bù qǐ wǒ shì yào gào sù nǐ
我明天準時到。
wǒ míng tiān zhǔn shí dào

Mr. Wang: I'm sorry. I just wanted to tell you that I'll be there on time tomorrow.

字與詞 WORDS AND PHRASES

通 (去又ㄨㄥ; tōng) through, reach, lead

通：ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ

電話通了嗎？

diàn huà tōng le ma

Does the phone work? Can you get through?

電話還沒通。

diàn huà hái méi tōng

The telephone doesn't work.

這條路通到那裡？

zhè tiáo lù tōng dào nǎ lǐ

Where does this road lead to?

沒^{ㄇㄟˋ}人^{ㄖㄣˊ}接^{ㄐㄧㄝ}電^{ㄉㄧㄢˋ}話^{ㄏㄨㄚˋ}。

méi rén jiē diàn huà

Nobody answered the phone.

李^{ㄌㄧˇ}先^{ㄒㄩㄢ}生^{ㄕㄨㄥ}剛^{ㄍㄨㄥ}說^{ㄕㄨㄛ}完^{ㄨㄢˊ}，張^{ㄓㄤ}先^{ㄒㄩㄢ}生^{ㄕㄨㄥ}又^{ㄩˋ}接^{ㄐㄧㄝ}著^{ㄓㄨㄛ}說^{ㄕㄨㄛ}。

Lǐ xiān shēng gāng shuō wán Zhāng xiān shēng yòu jiē zhe shuō

As soon as Mr. Li finished talking, Mr. Zhang continued to speak.

錯 (ㄘㄨㄛˋ) wrong.

錯：ノノノノノノノノノノ錯錯錯

這^{ㄓㄜˋ}個^{ㄍㄜ}字^ㄗ寫^{ㄒㄩㄝ}錯^{ㄘㄨㄛ}了^{ㄌㄜˊ}嗎^{ㄇㄚˊ}？

zhè ge zì xiě cuò le ma

Is this word written wrongly?

這^{ㄓㄜˋ}件^{ㄐㄧㄢˋ}事^{ㄕㄨㄛ}做^{ㄉㄨㄛ}錯^{ㄘㄨㄛ}了^{ㄌㄜˊ}嗎^{ㄇㄚˊ}？

zhè jiàn shì zuò cuò le ma

Is this wrong?

這^{ㄓㄜˋ}本^{ㄅㄨ}書^{ㄕㄨ}寫^{ㄒㄩㄝ}得^{ㄉㄜˊ}不^{ㄨˊ}錯^{ㄘㄨㄛ}。

zhè běn shū xiě de bú cuò

This book is not bad.

洗 (ㄒㄩˇ) wash

洗：丶丶丶丶洗洗洗洗

洗^{ㄒㄩˇ}手^{ㄕㄨ}

xǐ shǒu

wash hands

洗^{ㄒㄩˇ}臉^{ㄌㄢ}

xǐ liǎn

wash face

洗^{ㄒㄩˇ}車^{ㄔㄨㄛ}

xǐ chē

wash a car

洗^{ㄒㄩˇ}衣^ㄩ服^{ㄈㄨ}

xǐ yī fú

wash clothes

手 (ㄕㄨˇ) hand

手：一 二 三 手

每 個 人 有 兩 隻 手。
měi ge rén yǒu liǎng zhī shǒu
Everyone has two hands.

他 的 手 裡 有 一 隻 筆。
tā de shǒu lǐ yǒu yì zhī bǐ
There is a pen in his hand.

洗 手 間
xǐ shǒu jiān
bathroom, restroom

他 喜 歡 在 洗 手 間 唱 歌。
tā xǐ huān zài xǐ shǒu jiān chàng gē
He likes to sing in the bathroom.

請 問 洗 手 間 在 那 裡？
qǐng wèn xǐ shǒu jiān zài nǎ lǐ
Where is the restroom?

聽 (ㄊㄩㄥˋ ; tīng) listen, hear

聽： ㄊㄩㄥˋ ㄊㄩㄥˋ ㄊㄩㄥˋ ㄊㄩㄥˋ ㄊㄩㄥˋ ㄊㄩㄥˋ ㄊㄩㄥˋ ㄊㄩㄥˋ ㄊㄩㄥˋ ㄊㄩㄥˋ ㄊㄩㄥˋ ㄊㄩㄥˋ ㄊㄩㄥˋ ㄊㄩㄥˋ ㄊㄩㄥˋ

你 有 沒 有 聽 見 什 麼 事？
nǐ yǒu méi yǒu tīng jiàn shé me shì
Have you heard anything?

你 聽 見 鈴 聲 了 嗎？
nǐ tīng jiàn líng shēng le ma
Have you heard the bell?

你 喜 歡 聽 什 麼 歌？
nǐ xǐ huān tīng shé me gē
What songs do you like to listen to?

這 首 歌 很 好 聽。
zhè shǒu gē hěn hǎo tīng
This song sounds pleasant.

鈴 (ㄌㄩㄥˊ ; líng) bell

鈴： ㄌㄩㄥˊ ㄌㄩㄥˊ ㄌㄩㄥˊ ㄌㄩㄥˊ ㄌㄩㄥˊ ㄌㄩㄥˊ ㄌㄩㄥˊ ㄌㄩㄥˊ ㄌㄩㄥˊ ㄌㄩㄥˊ ㄌㄩㄥˊ ㄌㄩㄥˊ ㄌㄩㄥˊ ㄌㄩㄥˊ ㄌㄩㄥˊ

電 鈴
diàn líng
electric bell

門鈴
mén líng
door bell

聲 (尸 ㄥ ; shēng) sound

聲：一 十 十 吉 吉 吉 声 声 声 声 敲 敲 敲 聲 聲 聲 聲

聲音
shēng yīn
sound

這是什麼聲音？
zhè shì shé me shēng yīn
What sound is this?

這是門鈴的聲音。
zhè shì mén líng de shēng yīn
This is the sound of a door bell.

趕 (辵 ㄥ ㄩ ㄥ ; gǎn) pursue, catch up

趕：一 十 十 十 十 走 走 起 起 起 起 起 趕

趕快
gǎn kuài
hurry

趕緊
gǎn jīn
quickly

我沒趕上那班車。
wǒ méi gǎn shàng nà bān chē
I didn't catch the train.

掛 (尪 ㄩ ㄥ ㄥ ; guà) hang

掛：一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 挂 挂 挂 挂 挂

把畫掛起來。
bǎ huà guà qǐ lái
Hang the painting up.

斷 (ㄉㄨㄢˋ ㄥ ; duàn) cut, break

斷：一 斷 斷 斷

別₂掛₄斷₄電₄話₄。
bié guà duàn diàn huà
Don't hang up the phone.

我₅的₂鉛₂筆₄斷₄了₂。
wǒ de qiān bǐ duàn le
My pencil is broken.

告₄訴₄ (ㄍㄠˋ ㄙㄨˋ ; gào sù) tell
告₄ : 告 告 告 告 告 告
訴₄ : 訴 訴 訴 訴 訴 訴 訴 訴 訴 訴

請₄你₃告₄訴₄李₄先₁生₁這₄件₄事₄。
qǐng nǐ gào sù Lǐ xiān shēng zhè jiàn shì
Please tell Mr. Li about this matter.

你₃應₄該₄告₄訴₄他₃你₃的₂意₄思₄。
nǐ yīng gāi gào sù tā nǐ de yì sī
You should have told him what you meant.

溫×習× REVIEW



王先生：怎麼打不通呢？



王太太：是在講話中嗎？



王先生：不是。



王太太：是電話壞了嗎？



王先生：也不是，是沒人接。會不會是電話號碼錯了？



王太太：應該不會。



王先生：那麼我再試試看。



林先生：喂！



王先生：是大中嗎？我是世平啊。怎麼剛才沒人接電話？



林先生：剛才我在洗手間，一聽見電話鈴聲，就趕快出來，可是你已經掛斷了。



王先生：對不起，對不起，我是要告訴你，我明天準時到。

四

應用 EXTENDED PRACTICE



甲：請問林先生現在嗎？
qǐng wèn Lín xiān shēng zài ma
Is Mr. Lin in?



乙：我就是，請問你是...
wǒ jiù shì qǐng wèn nǐ shì ...
This is Mr. Lin speaking. You are - ...



甲：我是王世平。
wǒ shì Wáng shì píng
This is Wang Shi-ping.



乙：世平，你好嗎？
shì píng nǐ hǎo ma
Shi-ping. How are you?



甲：給你打電話真不容易。昨天沒人接，
gěi nǐ dǎ diàn huà zhēn bù róng yì 。 zuó tiān méi rén jiē

今天打了幾次又都在講話中。

jīn tiān dǎ le jǐ cì yòu dōu zài jiǎng huà zhōng

It's so hard to get through to you. Nobody was home yesterday, and today the line was always busy.



乙：真對不起，這幾天我很忙。有什麼事嗎？
zhēn duì bù qǐ zhè jǐ tiān wǒ hěn máng yǒu shé me shì ma
I'm sorry. I've been quite busy for the past two days. What is it?



甲：我想請問你小李的電話是幾號。
wǒ xiǎng qǐng wèn nǐ xiǎo Lǐ de diàn huà shì jǐ hào
I would like to know Mr. Li's telephone number.



乙：你別掛斷，我去查一查，馬上告訴你。
nǐ bié guà duàn wǒ qù chá yì chá mǎ shàng gào sù nǐ
Don't hang up. I'll look it up and tell you immediately.

第_第二_二十_十四_四課_課

Lesson 24

我_我家_家有_有六_六口_口人_人

There Are Six People in My Family



一 課_課文_文 READING



甲_甲：你_你和_和你_你的_的家_家人_人住_住在_在一_一起_起嗎_嗎？
nǐ hàn nǐ de jiā rén zhù zài yì qǐ ma
Do you live with your family?



乙_乙：是_是的_的，我_我和_和爸_爸爸_爸、媽_媽媽_媽、哥_哥哥_哥、姊_姊姊_姊
shì de wǒ hàn bà ba mā ma gē ge jiě jie
住_住在_在一_一起_起，你_你呢_呢？
zhù zài yì qǐ nǐ ne
Yes, I live with my father, mother, brother and sister. How about you?



甲_甲：我_我家_家很_很遠_遠，所_所以_以我_我一_一個_個人_人在_在這_這裡_裡租_租房_房子_子住_住。
wǒ jiā hěn yuǎn suǒ yǐ wǒ yí ge rén zài zhè lǐ zū fáng zi zhù
My home is far away from here, so I rented a house.



乙_乙：房_房租_租很_很貴_貴吧_吧？
fáng zū hěn guì ba
Is the rent very high?



甲_甲：房_房租_租不_不貴_貴，不_不過_過房_房間_間很_很小_小。
fáng zū bú guì bú guò fáng jiān hěn xiǎo
No, it's not, but the room is small.



乙：你家裡還有些什麼人？
nǐ jiā lǐ hái yǒu xiē shé me rén
How many people are there in your family?



甲：我家裡還有父母親、一個弟弟、兩個妹妹。
wǒ jiā lǐ hái yǒu fù mǔ qīn yí ge dì dì liǎng ge mèi mei
I have my father and mother, a brother and two sisters.



乙：你家的家人不少。
nǐ jiā de rén bù shǎo
You have a big family.



甲：是的，我家有六口人。
shì de wǒ jiā yǒu liù kǒu rén
Yes, there are six people in my family.



乙：你想念他們嗎？
nǐ xiǎng niàn tā men ma
Do you miss them?



甲：我真的很想念他們。
wǒ hěn xiǎng niàn tā men
Yes, I miss them very much.

字與詞 WORDS AND PHRASES

住 (ㄓㄨˋ ㄉㄨˋ; zhù) live

住：ノ イ 亻 亻 住 住 住 住

你跟誰住？

nǐ gēn shéi zhù

Who do you live with?

你住在那裡？

nǐ zhù zài nǎ lǐ

Where do you live?

爸 (ㄅㄚˋ ㄅㄚˋ; bà ba) daddy

爸：ノ ハ ㄅ 父 爸 爸 爸 爸

父親 (ㄈㄨˋ ㄑㄩㄢ ㄉㄨˋ; fù qīn) father

父：ノ ハ ㄅ 父

親：ノ ㄑ ㄩㄢ 立 立 辛 辛 亲 亲 亲 亲 亲 亲 亲 亲

父₅親₅

fù qīn

father

母₅親₅

mǔ qīn

mother

親₅人₅

qīn rén

close relatives, folks

親₅戚₅

qīn qī

relatives

親₅近₅

qīn jìn

intimate, close to

孩₅子₅都₅很₅喜₅歡₅親₅近₅他₅。

hái zi dōu hěn xǐ huān qīn jìn tā

Children like to be close to him.

媽媽 (ㄇㄚˊ ㄇㄚˊ ; mā ma) mom

媽：ㄌ ㄨ ㄨ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ 媽 媽 媽 媽 媽

母親 (ㄇㄨˊ ㄑㄧㄣ ㄉ ㄍ ㄨ ㄛ ㄨ ㄛ ; mǔ qīn) mother

母：ㄌ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ

我₅跟₅我₅父₅母₅親₅住₅在₅一₅起₅。

wǒ gēn wǒ fù mǔ qīn zhù zài yì qǐ

I live with my father and mother.

我₅爸₅爸₅在₅一₅家₅公₅司₅上₅班₅。

wǒ bà ba zài yì jiā gōng sī shàng bān

My dad works for a company.

我₅媽₅媽₅在₅一₅所₅學₅校₅教₅書₅。

wǒ mā ma zài yì suǒ xué xiào jiāo shū

My mom teaches at a school.

哥哥 (ㄍㄛ ㄍㄛ ; gē ge) elder brother

哥：ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ ㄒ 哥

姊姊 (ㄐㄧˇ ㄓㄧˇ · ㄐㄧˇ ㄓㄧˇ ; jiě jie) elder sister

姊：ㄥ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ

弟弟 (ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ · ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ ; dì di) younger brother

弟：ㄥ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ

妹妹 (ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ · ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ ; mèi mei) younger sister

妹：ㄥ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ

我沒有哥哥、姊姊。

wǒ méi yǒu gē ge jiě jie

I don't have any elder brothers or sisters.

我有一個弟弟，兩個妹妹。

wǒ yǒu yí ge dì di liǎng ge mèi mei

I have a younger brother and two sisters.

我弟弟跟大妹上中學了。

wǒ dì di gēn dà mèi shàng zhōng xué le

My younger brother and younger sister study at a middle school.

我小妹才上小學。

wǒ xiǎo mèi cái shàng xiǎo xué

My little sister is just in the elementary school.

租 (ㄗㄨˋ ; zū) rent

租：ㄥ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ

租房

zū fáng zi

to rent a house

租車

zū chē zi

to rent a car

房 (ㄈㄤˊ ; fáng) house

房：ㄥ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ

房子

fáng zi

house

房_{ㄉㄨㄥˊ}間_{ㄐㄩㄢ}
fāng jiān
room

我_{ㄉㄨㄛˊ}要_{ㄩㄠˋ}租_{ㄉㄨㄥˊ}房_{ㄉㄨㄥˊ}子_{ㄉㄨㄛˊ}。
wǒ yào zū fāng zi
I want to rent a house.

這_{ㄓè}間_{ㄐㄩㄢ}房_{ㄉㄨㄥˊ}子_{ㄉㄨㄛˊ}出_{ㄔㄨ}租_{ㄉㄨㄥˊ}。
zhè jiān fāng zi chū zū
This house is for rent.

房_{ㄉㄨㄥˊ}租_{ㄉㄨㄥˊ}貴_{ㄍㄨㄟˋ}不_{ㄉㄨ}貴_{ㄍㄨㄟˋ}?
fāng zū guì bù guì
Is the rent high?

房_{ㄉㄨㄥˊ}租_{ㄉㄨㄥˊ}一_ㄧ個_{ㄍè}月_{ㄩㄝˋ}八_{ㄉㄨ}千_{ㄑㄧㄢ}塊_{ㄎㄨㄞˋ}。
fāng zū yí ge yuè bā qiān kuài
The rent is \$ 8000 a month.

太_{ㄊㄞˋ}貴_{ㄍㄨㄟˋ}了_{ㄌㄜˊ}，我_{ㄉㄨㄛˊ}租_{ㄉㄨㄥˊ}不_{ㄉㄨ}起_{ㄑǐ}。
tài guì le wǒ zū bù qǐ
That's too expensive. I can't afford it.

你_{ㄋǐ}可_{ㄎㄜˊ}以_ㄩ一_ㄧ只_ㄓ租_{ㄉㄨㄥˊ}一_ㄧ個_{ㄍè}房_{ㄉㄨㄥˊ}間_{ㄐㄩㄢ}。
nǐ kě yǐ zhǐ zū yí ge fāng jiān
You can just rent a room.

些 (ㄒㄩㄝˋ ; xiē) some, a few
些 : ㄒㄩㄝˋ ㄒㄩㄝˋ ㄒㄩㄝˋ ㄒㄩㄝˋ 些

我_{ㄉㄨㄛˊ}買_{ㄇㄞˋ}了_{ㄌㄜˊ}一_ㄧ些_{ㄒㄩㄝˋ}新_{ㄒㄩㄢ}書_{ㄕㄨ}。
wǒ mǎi le yì xiē xīn shū
I bought some new books.

這_{ㄓè}些_{ㄒㄩㄝˋ}新_{ㄒㄩㄢ}書_{ㄕㄨ}都_{ㄉㄨ}很_{ㄏㄜㄣˊ}有_ㄩ趣_{ㄑㄩˋ}。
zhè xiē xīn shū dōu hěn yǒu qù
These new books are very interesting.

我_{ㄉㄨㄛˊ}在_{ㄗài}台_{ㄊㄞˊ}灣_{ㄨㄢ}有_ㄩ些_{ㄒㄩㄝˋ}親_{ㄑㄩㄢ}人_{ㄖㄣˊ}。
wǒ zài tái wān yǒu xiē qīn rén
I have a few relatives in Taiwan.

你_{ㄋǐ}有_ㄩ那_{ㄋǎ}些_{ㄒㄩㄝˋ}親_{ㄑㄩㄢ}人_{ㄖㄣˊ}在_{ㄗài}台_{ㄊㄞˊ}灣_{ㄨㄢ}?
nǐ yǒu nǎ xiē qīn rén zài tái wān
Which relatives are in Taiwan?

口 (ㄎㄨˇ ; kǒu) mouth, person

口：丨 口口

中國的人口很多。
zhōng guó de rén kǒu hěn duō
China has a large population.

你家有幾口人？
nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén
How many people are there in your family?

你口中有什麼東西？
nǐ kǒu zhōng yǒu shé me dōng xi
What do you have in your mouth?

巷口
xiàng kǒu
the entrance to a lane

路口
lù kǒu
the intersection of a road

門口
mén kǒu
the gate, the opening of a door

很多母親到學校門口接孩子回家。
hěn duō mǔ qīn dào xué xiào mén kǒu jiē hái zi huí jiā
Many mothers take their children home at the entrance of the school.

我家門口有一棵大樹。
wǒ jiā mén kǒu yǒu yì kē dà shù
There is a big tree at the door of my house.

這個路口有一家文具店。
zhè ge lù kǒu yǒu yì jiā wén jù diàn
There is a stationer at the road intersection.

念 (ㄋㄧㄢˋ ; niàn) think of, remember

念：ノ 人々 今今 念念念

紀念
jì niàn
commemorate

想念
xiǎng niàn
miss

七×月×四×號×是×美×國×獨×立×紀×念×日×。
qī yuè sì hào shì měi guó dú lì jì niàn rì
July 4th is America's Independence Day.

我×很×想×念×我×的×家×人×。
wǒ hěn xiǎng niàn wǒ de jiā rén
I miss my family very much.

三 溫×習× REVIEW



甲：你和你的家人住在一起嗎？



乙：是的，我和爸爸、媽媽、哥哥、姊姊住在一起，你呢？



甲：我家很遠，所以我一個人在這裡租房子住。



乙：房租很貴吧？



甲：房租不貴，不過房間很小。



乙：你家裡還有些什麼人？



甲：我家裡還有父母親、一個弟弟、兩個妹妹。



乙：你家的人真不少。



甲：是的，我家有六口人。



乙：你想念他們嗎？



甲：我很想念他們。

四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你們家_們有_有幾_幾口_口人_人？
nǐ men jiā yǒu jǐ kǒu rén
How many people are there in your family?



乙：我們_們家_家有_有六_六口_口人_人。
wǒ men jiā yǒu liù kǒu rén
There are six people in my family.



甲：你們_們都_都住_住在_在一_一起_起嗎_嗎？
nǐ men dōu zhù zài yì qǐ ma
Do you live together?



乙：是_是的_的，不_不過_過有_有些_些親_親人_人在_在國_國外_外。
shì de bú guò yǒu xiē qīn rén zài guó wài
Yes, but some of our relatives are living abroad.



甲：有_有些_些什_什麼_麼親_親人_人？
yǒu xiē shé me qīn rén
Which relatives?



乙：我_我祖_祖父_父母_母住_住在_在加_加拿_拿大_大，外_外祖_祖父_父母_母住_住在_在英_英國_國，我_我阿_阿姨_姨住_住在_在日_日本_本。
wǒ zǔ fù mǔ zhù zài jiā ná dà wài zǔ fù mǔ zhù zài yīng guó wǒ ā yí zhù zài rì běn
My grandparents live in Canada, my mother's parents live in England and one of my aunt lives in Japan.



甲：你_你去_去看_看過_過他_他們_們嗎_嗎？
nǐ qù kàn guò tā men ma
Have you ever visited them?



乙：加_加拿_拿大_大跟_跟英_英國_國我_我都_都去_去過_過了_了。
jiā ná dà gēn yīng guó wǒ dōu qù guò le
I've been to Canada and England.



甲：為_為什_什麼_麼不_不去_去日_日本_本呢_呢？
wèi shé me bú qù rì běn ne
Why haven't you been to Japan?



乙：因_因為_為我_我阿_阿姨_姨還_還在_在上_上學_學，所_所以_以她_她租_租的_的房_房間_間很_很小_小，我_我去_去了_了不_不太_太方_方便_便。
yīn wèi wǒ ā yí hái zài shàng xué suǒ yǐ tā zū de fáng jiān hěn xiǎo wǒ qù le bú tài fāng biàn
Because my aunt is still a student. She lives in a small rented room, and it would be inconvenient if I visited her.

第二十五課 到我×家×來×玩×

Lesson 25 Come to My House



課文 READING



甲：你一個人在外邊住，一定很不方便。
nǐ yí ge rén zhù zài wài miàn yí dìng hěn bù fāng biàn
It must be very inconvenient to live by yourself.



乙：是的，我很想家，所以我週末常回去。
shì de wǒ hěn xiǎng jiā suǒ yǐ wǒ zhōu mò cháng huí qù
Yes, I miss my family, so I often go home on weekends.



甲：這個週末你到我×家×來×玩×兩天吧！
zhè ge zhōu mò nǐ dào wǒ jiā lái wán liǎng tiān ba
Can you come to my house this weekend?



乙：會不會太麻煩你們？
huì bú huì tài má fan nǐ men
Would it be much trouble for you?



甲：不會的，你不需要客氣，我父母親很歡迎客人。
bú huì de nǐ bú yào kè qì wǒ fù mǔ qīn hěn huān yíng kè rén
It's not. My parents welcome my friends.



乙：住在你×家×方便嗎？
zhù zài nǐ jiā fāng biàn ma
Is it convenient to stay in your house?



甲：非常方便，我家有好幾間臥房，
fēi cháng fāng biàn wǒ jiā yǒu hǎo jǐ jiān wò fáng

客廳、飯廳也都不小。要是天氣好的話，
kè tīng fàn tīng yě bù xiǎo yào shì tiān qì hǎo de huà

還可以院子裡打球。
hái kě yǐ zài yuàn zi lǐ dǎ qiú

Very convenient. We have many bedrooms. The living room and the dining room are big too. If the weather is nice, we can also play ball in the yard.



乙：太好了，我很喜歡打球。
tài hǎo le wǒ hěn xǐ huān dǎ qiú

Good. I like to play ball.



甲：那麼週末我來接你。
nà me zhōu mò wǒ lái jiē nǐ

Then, I will pick you up this weekend.



乙：不用了，給我你家的地址，我一定找得到。
bú yòng le gěi wǒ nǐ jiā de dì zhǐ wǒ yí dìng zhǎo de dào

No, you don't need to. If you give me your address, I'm sure I can find it.

字與詞 WORDS AND PHRASES

週末（ㄓㄠ ㄇㄛˋ；zhōu mò）weekend

週：丨 冫 月 月 月 月 月 月 月 月 週 週 週 週

末：一 一 一 一 末

週末來我家玩好嗎？

zhōu mò lái wǒ jiā wán hǎo ma

Come over to my house this weekend, OK?

你週末不出去嗎？

nǐ zhōu mò bù chū qù ma

Don't you go out on the weekend?

我週末多半在家。

wǒ zhōu mò duō bàn zài jiā

No, I usually stay at home.

常（ㄔㄨㄥˊ；cháng）often, frequently

常：一 一 一 一 一 一 一 一 常 常 常 常 常

歡 迎 你 常 常 到 我 家 來 玩 。

huān yíng nǐ cháng cháng dào wǒ jiā lái wán 。
You are welcome to come over to my place often.

我 常 買 書 。

wǒ cháng mǎi shū
I often buy books.

我 平 常 晚 上 不 出 門 。

wǒ píng cháng wǎn shàng bù chū mén 。
I don't usually go out at night.

玩 (ㄨㄢˊ ; wán) Play

玩 : 一 二 三 王 玩 玩 玩 玩

你 喜 歡 玩 球 嗎 ?

nǐ xǐ huān wán qiú ma
Do you like to play balls ?

我 喜 歡 玩 電 腦 。

wǒ xǐ huān wán diàn nǎo
I like to play with the computer.

客 (ㄎㄜˋ ; kè) guest

客 : 一 二 三 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕

客 人

kè rén
guest

客 氣

kè qi
polite

客 廳

kè tīng
living room

氣 (ㄑㄧˋ ; qì) air, atmosphere, angry

氣 : 一 二 三 气 气 气 气 气 气 气 气

客廳 ㄎㄜˋ ㄊㄩㄥˊ
kè tīng
living room

飯廳 ㄈㄢˋ ㄊㄩㄥˊ
fàn tīng
dining room

院子 (ㄩㄢˋ ㄗㄩˋ ; yuàn zi) yard, court
院：ㄩㄢˋ ㄩㄢˋ ㄩㄢˋ ㄩㄢˋ ㄩㄢˋ ㄩㄢˋ ㄩㄢˋ ㄩㄢˋ ㄩㄢˋ ㄩㄢˋ

前院 ㄑㄧㄢˊ ㄩㄢˋ
qián yuàn
front yard

後院 ㄏㄡˋ ㄩㄢˋ
hòu yuàn
back yard

醫院 ㄩㄟ ㄩㄢˋ
yī yuàn
hospital

研究院 ㄩㄢˋ ㄐㄩㄢˊ ㄩㄢˋ
yán jiū yuàn
research institute

球 (ㄑㄩˊ ㄉㄨˊ ; qiú) ball
球：ㄑㄩˊ ㄑㄩˊ ㄑㄩˊ ㄑㄩˊ ㄑㄩˊ ㄑㄩˊ ㄑㄩˊ ㄑㄩˊ ㄑㄩˊ ㄑㄩˊ

足球 ㄗㄨˊ ㄑㄩˊ
zú qiú
football

籃球 ㄌㄢˊ ㄑㄩˊ
lán qiú
basketball

網球 ㄨㄥˋ ㄑㄩˊ
wǎng qiú
tennis

排球

pái qiú
volleyball

羽毛球

yǔ máo qiú
badminton

桌球 (乒乓球)

zhuō qiú pīng pāng qiú
table tennis

你喜歡玩球嗎？

nǐ xǐ huān wán qiú ma
Do you like to play ball games?

我喜歡打網球。

wǒ xǐ huān dǎ wǎng qiú
I like to play tennis.

址 (出 √ ; zhǐ) location

址：一 十 土 土 址 址

地址

dì zhǐ
address

住址

zhù zhǐ
address

請告訴我你的地址。

qǐng gào sù wǒ nǐ de dì zhǐ
Please tell me your address..

你知道梅花飯店的地址嗎？

nǐ zhī dào méi huā fàn diàn de dì zhǐ ma
Do you know where the Plum Blossoms Restaurant is?

這個地址不好找。

zhè ge dì zhǐ bù hǎo zhǎo
This place is not easy to find.

溫_溫習_習 REVIEW



甲：你一個人住在外面，一定有很多地方不方便。



乙：是的，我很想家，所以我週末常回去。



甲：這個週末你到我家來玩兩天吧！



乙：會不會太麻煩你們？



甲：不會的，你不要客氣，我父母親很歡迎客人。



乙：住在你家方便嗎？



甲：非常方便，我家有好幾間臥房，客廳、飯廳也不小。要是天氣好的話，我們還可以在院子裡打球。



乙：太好了，我很喜歡打球。



甲：那麼週末我來接你。



乙：不用了，只要給我地址，我一定找得到。

四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你平常在家裡做什麼？
nǐ píng cháng zài jiā lǐ zuò shé me
What do you usually do at home?



乙：我一有空就玩電腦。
wǒ yì yǒu kòng jiù wán diàn nǎo
Whenever I have time, I play with the computer.



甲：別一天到晚在屋子裡，天氣好的時候，
bié yì tiān dào wǎn zài wū zi lǐ tiān qì hǎo de shí hòu

應該出來玩玩。

yīng gāi chū lái wán wán

You shouldn't stay inside all day. When the weather is nice, you should go outside and play



乙：對，這個週末我們一起去打網球，好不好？
duì zhè ge zhōu mò wǒ men yì qǐ qù dǎ wǎng qiú hǎo bù hǎo
Good! Let's go play tennis together this weekend. Okay?



甲：好，可是要到那裡去打呢？
hǎo kě shì dào nǎ lǐ qù dǎ ne
Okay! Where will we play?



乙：可以到我們學校打。
kě yǐ dào wǒ men xué xiào dǎ
We can go to our school and play.



甲：你們學校在那裡？
nǐ men xué xiào zài nǎ lǐ
Where is your school?



乙：我們學校不遠，我給你地址，你一定找得到。
wǒ men xué xiào bù yuǎn wǒ gěi nǐ dì zhǐ nǐ yí dìng zhǎo de dào
Our school isn't far. I'll give you the address. I'm sure you can find it.

第_第二_二十_十六_六課_課

Lesson 26

迷_迷路_路

Getting Lost



課_課文_文 READING



甲_甲：歡_歡迎_迎，歡_歡迎_迎，你_你來_來得_得很_很準_準時_時。
huān yíng huān yíng nǐ lái de hěn zhǔn shí
Welcome! Welcome! You are very punctual.



乙_乙：你_你家_家很_很好_好找_找，我_我一_一找_找就_就找_找到_到了_了。
nǐ jiā hěn hǎo zhǎo wǒ yì zhǎo jiù zhǎo dào le
Your house is easy to find. I found it without any problems.



甲_甲：上_上次_次小_小王_王來_來，找_找了_了半_半天_天，也_也沒_沒找_找到_到。
shàng cì xiǎo Wáng lái zhǎo le bàn tiān yě méi zhǎo dào
Last time, little Wang had a lot of trouble finding it.



乙_乙：這_這麼_麼說_說，我_我比_比他_他聰_聰明_明，是_是不_不是_是？
zhè me shuō wǒ bǐ tā cōng míng shì bú shì
Then I'm smarter, right?



甲_甲：上_上次_次迷_迷路_路的_的事_事，你_你好_好像_像忘_忘記_記了_了？
shàng cì mí lù de shì nǐ hǎo xiàng wàng jì le
You seem to have forgotten your last experience.



乙：那是因為你一直跟我說話，所以我忘了轉彎。
 nà shì yīn wèi nǐ yì zhí gēn wǒ shuō huà suǒ yǐ wǒ wàng le zhuǎn wān
 Last time I got lost because you were talking to me all the time, and I forgot to turn.



甲：不是吧，是在該左轉的時候，你右轉了。
 bú shì ba shì zài gāi zuǒ zhuǎn de shí hòu nǐ yòu zhuǎn le
 No, I think you turned the wrong way.



乙：真的嗎？我怎麼不記得。
 zhēn de ma wǒ zěn me bú jì de le
 Really? Funny, I don't remember that.



甲：快進去吧！我父母親都等著看你呢。
 kuài jìn qù ba wǒ fù mǔ qīn dōu děng zhe kàn nǐ ne
 Come on. My parents are waiting to meet you.

二 字與詞 WORDS AND PHRASES

像 (ㄒ一ㄤˋ ; xiàng) like, seem

像：ㄋㄧ ㄒ一ㄤˋ ㄒ一ㄤˋ ㄒ一ㄤˋ ㄒ一ㄤˋ ㄒ一ㄤˋ ㄒ一ㄤˋ ㄒ一ㄤˋ ㄒ一ㄤˋ ㄒ一ㄤˋ ㄒ一ㄤˋ

你好像很累。

nǐ hǎo xiàng hěn lèi

You seem to be very tired.

他好像很喜歡唱歌。

tā hǎo xiàng hěn xǐ huān chàng gē

He seems to like singing.

這兩個地方很像。

zhè liǎng ge dì fāng hěn xiàng

These two places are very much alike.

這張畫很像那張。

zhè zhāng huà hěn xiàng nà zhāng

This painting is very much like that one.

他很像他的母親。

tā hěn xiàng tā de mǔ qīn

He is much like his mother.

右轉

yòu zhuǎn
turn to the right

左手

zuǒ shǒu
left hand

右手

yòu shǒu
right hand

忘 (ㄨㄤˋ ; wàng) forget

忘： 亡 亡 忘 忘 忘

忘了

wàng le
forget

忘記了

wàng jì le
forget

那個東西放在那兒，我忘了。

nà ge dōng xi fàng zài nǎ ér wǒ wàng le
I forgot where it was.

那件事我忘記轉告他。

nà jiàn shì wǒ wàng jì zhuǎn gào tā
I forgot to tell him about it.

我忘記了這件事。

wǒ wàng jì le zhè jiàn shì
I forgot about this matter.

記 (ㄐㄧˋ ; jì) remember, take down

記： 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

用筆記下來。

yòng bǐ jì xià lái
Please take it down.

記 在 本 子 上 。

jì zài běn zi shàng

Please write it down in the notebook.

我 告 訴 你 的 事 你 記 住 了 嗎 ？

wǒ gào sù nǐ de shì nǐ jì zhù le ma

Do you remember what I told you?

我 記 住 了 。

wǒ jì zhù le

I remember.

你 記 得 那 個 人 嗎 ？

nǐ jì de nà ge rén ma

Do you remember that man?

我 記 得 。

wǒ jì de

I remember him.

別 忘 記 給 我 打 電 話 。

bié wàng jì gěi wǒ dǎ diàn huà

Don't forget to call me.

迷 (冫 一 ' ; mí) spellbound, enchanted, charmed, become lost

迷 : 迷 迷 迷 迷 迷 迷 迷 迷 迷 迷 迷 迷 迷 迷 迷 迷

他 讓 電 腦 迷 住 了 。

tā ràng diàn nǎo mí zhù le

He is spellbound by the computer.

他 很 迷 電 腦 。

tā hěn mí diàn nǎo

He is infatuated with the computer.

那 個 女 孩 很 迷 人 。

nà ge nǚ hái hěn mí rén

The girl is charming.

在 山 上 很 容 易 迷 路 。

zài shān shàng hěn róng yì mí lù

It's easy to get lost in the mountain.



溫習

REVIEW



甲：歡迎，歡迎，你來得很準時。



乙：你家很好找，我一找就找到了。



甲：上次小王來，找了半天也沒找到。



乙：這麼說，我比他聰明，是不是？



甲：你好像忘記上次迷路的事了。



乙：上次因為你一直跟我說話，所以我忘了轉彎。



甲：不是吧，是在該左轉的時候你右轉了。



乙：真的嗎？我怎麼不記得了。



甲：快進去吧！我父母親都等著看你呢。

四 應_應用_用 EXTENDED PRACTICE



甲_甲：怎麼_{怎麼}來_來得_得那_那麼_麼晚_晚？迷_迷路_路了_了嗎_嗎？
zěn me lái de nà me wǎn mí lù le ma
Why did you come so late? Did you get lost?



乙_乙：這_這裡_裡不_不好_好找_找。
zhè lǐ bù hǎo zhǎo
This place is hard to find.



甲_甲：你_你可_可以_以打_打電_電話_話給_給我_我，我_我去_去接_接你_你。
nǐ kě yǐ dǎ diàn huà gěi wǒ wǒ qù jiē nǐ
You could have called me. I could have come for you.



乙_乙：可_可是_是我_我忘_忘了_了你_你的_的電_電話_話號_號碼_碼。
kě shì wǒ wàng le nǐ de diàn huà hào mǎ
But I forgot your telephone number.



甲_甲：你_你好_好像_像來_來過_過一_一次_次。
nǐ hǎo xiàng lái guò yí cì
You seem to have been here once before.



乙_乙：是_是啊_啊，所_所以_以我_我還_還是_是找_找到_到了_了，不_不過_過來_來得_得太_太晚_晚了_了。
shì a suǒ yǐ wǒ hái shì zhǎo dào le bú guò lái de tài wǎn le
Yes, that's why I found it at last, but I got here too late.



甲_甲：沒_沒關_關係_係，下_下次_次要_要記_記住_住，從_從我_我們_們學_學校_校門_門口_口一_一直_直走_走，
méi guān xi xià cì yào jì zhù cóng wǒ men xué xiào mén kǒu yì zhí zǒu

到_到今_今日_日百_百貨_貨公_公司_司右_右轉_轉，就_就到_到我_我家_家了_了。
dào jīn rì bǎi huò gōng sī yòu zhuǎn jiù dào wǒ jiā le

That's all right. Next time remember to walk straight from the school gate and turn right at Today's Department Store. Then you can find my house.



乙_乙：下_下次_次不_不會_會忘_忘記_記了_了。
xià cì bù huì wàng jì le
I won't forget next time.

第二十七課 怎麼走？

Lesson 27

How Do I Get There?



課文 READING



甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？
xiān shēng qǐng wèn dào dì yī yín háng zěn me zǒu
Sir, can you tell me how I can get to the First National Bank?



乙：你先向右走，到十字路口左轉，然後再
nǐ xiān xiàng yòu zǒu dào shí zì lù kǒu zuǒ zhuǎn rán hòu zài
一直走過兩個紅綠燈就到中山北路了。
yì zhí zǒu guò liǎng ge hóng lǜ dēng jiù dào zhōng shān běi lù le
Turn to the right first. Turn left at the first intersection. Then walk two blocks,
and you'll be at Zhong-shan North Road.



甲：第一銀行在中山北路嗎？
dì yī yín háng zài zhōng shān běi lù ma
Is the First National Bank on Zhong-shan North Road?



乙：是的，在一家百貨公司對面。
shì de zài yì jiā bǎi huò gōng sī duì miàn
Yes, it's right in front of a department store.



甲：我知道，那家百貨公司很大。
wǒ zhī dào le nà jiā bǎi huò gōng sī hěn dà
I know. That department store is very big.



乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。
bú guò guò mǎ lù yào xiǎo xīn nà tiáo lù shàng chē zi hěn duō
But be careful when you cross the street. There are a lot of cars.



甲：好的，我會走地下道，謝謝你。
hào de wǒ zǒu dì xià dào xiè xiè nǐ
OK, I'll take the underground passage. Thank you.

二 字×與×詞× WORDS AND PHRASES

第 (ㄉㄧˋ ; dì) rank, order

第 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第

第^{ㄉㄧˋ}一^ㄩ

dì yī

first

第^{ㄉㄧˋ}二^{ㄥˊ}

dì èr

second

第^{ㄉㄧˋ}三^ㄟ

dì sān

third

這^{ㄓè}是^ㄕ你^{ㄋǐ}第^ㄉ幾^ㄐ次^ㄘ去^ㄑ英^ㄩ國^ㄍ?

zhè shì nǐ dì jǐ cì qù yīng guó

How many times have you been to England?

銀 (ㄩㄣˊ ; yín) silver

銀 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 金 銀 銀 銀 銀 銀 銀 銀 銀 銀

行 (ㄒㄩㄥˊ / ㄏㄤˊ ; xíng/háng) company, conduct, line

行 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 行 行 行 行 行 行 行 行 行 行

這^{ㄓè}種^ㄓ行^ㄒ為^ㄨ是^ㄕ不^ㄉ對^ㄉ的^ㄉ。

zhè zhǒng xíng wéi shì bú duì de

Such conduct is wrong.

這^{ㄓè}張^ㄓ紙^ㄓ上^ㄕ有^ㄩ三^ㄟ行^ㄒ字^ㄘ。

zhè zhāng zhǐ shàng yǒu sān háng zì

There are three lines of words on this paper.

你^{ㄋǐ}到^ㄉ銀^ㄩ行^ㄒ去^ㄑ做^ㄉ什^ㄕ麼^ㄉ?

nǐ dào yín háng qù zuò shé me

Why did you go to the bank?

向 (ㄒㄩㄥˋ ; xiàng) direction, turn to

向 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 向 向 向 向 向 向 向 向 向 向

方^ㄈ向^ㄒ

fāng xiàng

direction

向^{ㄒㄩㄥˋ}前^{ㄑㄧㄢˊ}看^{ㄎㄢˋ}

xiàng qián kàn

look ahead

向^{ㄒㄩㄥˋ}左^{ㄗㄨㄛˋ}轉^{ㄓㄨㄢˇ}

xiàng zuǒ zhuǎn

turn to the left

然 (ㄖㄢˊ) but, same as

然： ㄴ 夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕夕

自^{ㄗㄧˋ}然^{ㄖㄢˊ}

zì rán

natural

當^{ㄉㄤ}然^{ㄖㄢˊ}

dāng rán

of course

然^{ㄖㄢˊ}後^{ㄏㄟˋ}

rán hòu

then

多^{ㄉㄨㄛ}練^{ㄌㄧㄢˋ}習^{ㄒㄩˊ}，自^{ㄗㄧˋ}然^{ㄖㄢˊ}就^{ㄐㄩㄟˋ}會^{ㄕㄞˋ}了^{ㄌㄜˊ}。

duō liàn xí zì rán jiù huì le

If you practice more, then you will be able to do it.

學^{ㄒㄩㄝˊ}生^{ㄕㄨㄥ}當^{ㄉㄤ}然^{ㄖㄢˊ}應^{ㄩㄥ}該^{ㄍㄞ}用^{ㄩㄥ}功^{ㄍㄨㄥ}。

xué shēng dāng rán yīng gāi yòng gōng

Students should have to study hard.

我^{ㄨㄛˇ}們^{ㄇㄣˊ}先^{ㄒㄩㄢ}買^{ㄇㄞˋ}東^{ㄉㄨㄥ}西^{ㄒㄩ}，然^{ㄖㄢˊ}後^{ㄏㄟˋ}吃^ㄔ飯^{ㄈㄢˋ}。

wǒ men xiān mǎi dōng xi rán hòu chī fàn

We'll buy something first, and then have some food.

紅 (ㄏㄨㄥˊ) red

紅： ㄴ 纟纟纟纟纟纟纟纟纟纟

紅^{ㄏㄨㄥˊ}的^{ㄉㄜˊ}

hóng de

red

這^{ㄓè}枝^ㄓ筆^ㄅ是^ㄕ紅^{ㄏㄨㄥˊ}的^{ㄉㄜˊ}。

zhè zhī bǐ shì hóng de

This pen is red.

那×條×路×是×彎×的×。
nà tiáo lù shì wān de
That road is curvy.

你×知×道×這×條×路×通×到×那×裡×嗎×？
nǐ zhī dào zhè tiáo lù tōng dào nǎ lǐ ma
Do you know where this road leads to?

我×昨×天×買×了×一×條×褲×子×。
wǒ zuó tiān mǎi le yì tiáo kù zi
Yesterday I bought a pair of trousers.

我×買×的×那×條×褲×子×是×綠×的×。
wǒ mǎi de nà tiáo kù zi shì lǜ de
The trousers I bought are green.

三 溫×習× REVIEW



甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？



乙：你先向右走，到十字路口左轉，然後再一直走，
過兩個紅綠燈，就到中山北路了。



甲：第一銀行在中山北路嗎？



乙：是的，在一家百貨公司對面。



甲：我知道了，那家百貨公司很大。



乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。



甲：好的，我走地下道，謝謝你。

四

應用 EXTENDED PRACTICE



甲：請問遠東百貨公司在那裡？
qǐng wèn yuǎn dōng bǎi huò gōng sī zài nǎ lǐ
Please tell me where the Far Eastern Department Store is.



乙：遠東百貨公司在中華路。
yuǎn dōng bǎi huò gōng sī zài zhōng huá lù
It's on Zhong-hua Road.



甲：你知不知道怎麼走嗎？
nǐ zhī dào zěn me zǒu ma
Do you know how I can get there?



乙：你從這裡向前一直走，到第二個
nǐ cóng zhè lǐ xiàng qián yì zhí zǒu dào dì èr ge
十字路口時候過馬路就到。
shí zì lù kǒu de shí hòu guò mǎ lù jiù dào le
Go straight ahead to the second intersection, cross the street, and you will see it.



甲：遠東百貨公司就在十字路口嗎？
yuǎn dōng bǎi huò gōng sī jiù zài shí zì lù kǒu ma
Is the Far Eastern Department Store at the intersection?



乙：是的，就在十字路口，那裡車子很多，
shì de jiù zài shí zì lù kǒu nà lǐ chē zi hěn duō
過馬路要小心。
guò mǎ lù yào xiǎo xīn
Yes, right at the intersection. There are many cars there. Be careful when you cross the street



甲：我會留意紅綠燈的，謝謝你。
wǒ huì liú yì hóng lǜ dēng de xiè xiè nǐ
I'll heed the red light. Thank you.

第_第二_二十_十八_八課_課 買_買衣_衣服_服

Lesson 28 Buying Clothes



課_課文_文 READING



甲_甲：我_我想_想上_上街_街去_去買_買東_東西_西。
wǒ xiǎng shàng jiē qù mǎi dōng xī
I want to go shopping.



乙_乙：你_你想_想買_買什_什麼_麼？
nǐ xiǎng mǎi shé me
What do you want to buy?



甲_甲：我_我想_想買_買一_一雙_雙鞋_鞋子_子，兩_兩雙_雙襪_襪子_子。
wǒ xiǎng mǎi yì shuāng xié zi liǎng shuāng wà zi

同_同時_時想_想買_買一_一套_套運_運動_動衣_衣。
tóng shí xiǎng mǎi yì tào yùn dòng yī

I would like to buy a pair of shoes, two pairs of socks, and some sportswear.



乙_乙：正_正好_好我_我也_也想_想買_買一_一條_條運_運動_動褲_褲。
zhèng hǎo wǒ yě xiǎng mǎi yì tiáo yùn dòng kù
I'm going to buy a pair of sport pants too.



甲_甲：你_你要_要買_買什_什麼_麼牌_牌子_子的_的？
nǐ yào mǎi shé me pái zi de
What brand would you buy?



乙_乙：什_什麼_麼牌_牌子_子都_都可_可以_以。
shé me pái zi dōu kě yǐ
Any brand will do.



甲：那麼我們到百貨公司看看。
 nà me wǒ men dào bǎi huò gōng sī kàn kàn
 Then let's go to the department stores.



乙：百貨公司正在打折。
 bǎi huò gōng sī zhèng zài dǎ zhé
 Yes, many are giving discounts.



甲：名牌衣服也打折嗎？
 míng pái yī fú yě dǎ zhé ma
 Are discounts also being given on name-brands?



乙：名牌衣服打八折。
 míng pái yī fú dǎ bā zhé
 20% discounts are being offered on name-brands.



甲：那也便宜不少。
 nà yě pián yí bù shǎo
 That's not too bad.

二 字與詞 WORDS AND PHRASES

雙 (尸又尢；shuāng) pair, couple, two

雙：ノ イ イ 牛 牛 牛 牛 牛 牛 牛 牛 牛 牛 牛 牛 雙 雙

雙親
 shuāng qīn
 parents

雙手
 shuāng shǒu
 both hands

雙手萬能
 shuāng shǒu wàn néng
 With two hands, one can work miracles.

雙雙對對
 shuāng shuāng duì duì
 pair couple two, twos by twos

昨天我買了一雙毛襪。
 zuó tiān wǒ mǎi le yì shuāng máo wà
 Yesterday I bought a pair of wool socks.

套 (ㄊㄠˋ ㄉㄨㄛˋ ㄨㄥˋ ; tàò) set, suit

套：一 大 太 本 本 套 套 套

一套衣服

yí tào yī fú

a suit

一套書

yí tào shū

a set of books

一套杯子

yí tào bēi zi

a set of cups

你這套衣服很好看。

nǐ zhè tào yī fú hěn hǎo kàn

Your suit is very attractive.

這是一套什麼書？

zhè shì yí tào shé me shū

What kind of books are in this set?

運 (ㄩㄣˋ ㄉㄨㄛˋ ㄨㄥˋ ; yùn) move, transport

運：一 一 台 台 台 台 軍 軍 運 運 運

運東西

yùn dōng xi

to transport goods

這些東西是從哪裡運來的？

zhè xiē dōng xi shì cóng nǎ lǐ yùn lái de

From where were these goods transported?

動 (ㄉㄨㄥˋ ㄉㄨㄛˋ ㄨㄥˋ ; dòng) move

動：一 一 台 台 台 台 重 重 動 動

上_上課_課的_的時_時候_候別_別動_動來_來動_動去_去。

shàng kè de shí hòu bié dòng lái dòng qù

Don't fidget in class.

小_小孩_孩子_子一_一天_天到_到晚_晚動_動來_來動_動去_去也_也不_不累_累。

xiǎo hái zi yì tiān dào wǎn dòng lái dòng qù yě bú lèi

Children run around all the time, and they never get tired.

你_你喜_喜歡_歡運_運動_動嗎_嗎？

nǐ xǐ huān yùn dòng ma

Do you like to exercise?

你_你喜_喜歡_歡什_什麼_麼運_運動_動？

nǐ xǐ huān shé me yùn dòng

What kind of sports do you like?

我_我們_們學_學校_校明_明天_天舉_舉行_行運_運動_動會_會。

wǒ men xué xiào míng tiān jǔ xíng yùn dòng huì

We are going to hold an athletic meet tomorrow.

運_運動_動場_場上_上有_有很_很多_多人_人。

yùn dòng chǎng shàng yǒu hěn duō rén

There are many people on the playground.

衣服 (一_一 亻_亻 夕_夕 夕_夕 ; yī fú) clothes

衣 : 衤 亻 夕 夕 衣 衣

服 : 月 月 月 月 月 月 服 服

運_運動_動衣_衣 (運_運動_動服_服)

yùn dòng yī yùn dòng fú

sportswear

上_上衣_衣

shàng yī

upper garment; top

西_西服_服

xī fú

western suit

我_我買_買了_了一_一套_套運_運動_動服_服。

wǒ mǎi le yì tào yùn dòng fú

I bought a sportswear.

這₂枝₂筆₂是₂什₂麼₂牌₂子₂的₂？

zhè zhī bǐ shì shé me pái zi de

What brand is this pen?

你₂家₂門₂牌₂幾₂號₂？

nǐ jiā mén pái jǐ hào

What number is on your door plate?

你₂的₂車₂牌₂是₂幾₂號₂？

nǐ de chē pái shì jǐ hào

What is your car license number?

名 (冂 一 厶 丿 ; míng) name, famous

名 : 丿 夕 夕 夕 名 名

我₂姓₂李₂名₂字₂叫₂大₂年₂。

wǒ xìng lǐ míng zì jiào dà nián

My last name is Li. My personal name is Da-nian.

他₂叫₂什₂麼₂名₂字₂？

tā jiào shé me míng zì

What is his name?

他₂的₂名₂字₂叫₂錢₂念₂祖₂。

tā de míng zì jiào qián niàn zǔ

His name is Qian Nian-zu.

他₂很₂有₂名₂。

tā hěn yǒu míng

He is very famous.

他₂是₂一₂位₂很₂有₂名₂的₂老₂師₂。

tā shì yí wèi hěn yǒu míng de lǎo shī

He is a famous teacher.

這₂種₂牌₂子₂很₂有₂名₂。

zhè zhǒng pái zi hěn yǒu míng

This brand is very famous.

正 (止 丿 丿 ; zhèng) just, right, (now),

正 : 一 一 一 正 正

他₂現₂在₂正₂在₂寫₂字₂。

tā xiàn zài zhèng zài xiě zì

He is writing right now.

我_我正_正在_在教_教書_書。

wǒ zhèng zài jiāo shū

I am teaching right now.

我_我們_們正_正在_在學_學中_中文_文。

wǒ men zhèng zài xué zhōng wén

We are learning Chinese right now.

現_現在_在正_正好_好十_十點_點，我_我們_們該_該下_下課_課了_了。

xiàn zài zhèng hǎo shí diǎn wǒ men gāi xià kè le

It's ten o'clock sharp. Let's dismiss the class.

他_他到_到我_我家_家來_來的_的時_時候_候，我_我正_正好_好出_出去_去了_了。

tā dào wǒ jiā lái de shí hòu wǒ zhèng hǎo chū qù le

When he came to my house, I was just going out.

折 (出才 / ; zhé) break, discount, bend, fold

折：一才才打打折折

這_這件_件衣_衣服_服折_折得_得很_很好_好。

zhè jiàn yī fú zhé de hěn hǎo

These clothes were folded well.

這_這張_張紙_紙是_是誰_誰折_折的_的？

zhè zhāng zhǐ shì shéi zhé de

Who folded this paper?

百_百貨_貨公_公司_司正_正在_在打_打折_折。

bǎi huò gōng sī zhèng zài dǎ zhé

The department stores are offering discounts.

衣_衣服_服打_打幾_幾折_折？

yī fú dǎ jǐ zhé

What discount is being given on clothing?

有_有的_的打_打八_八折_折，有_有的_的打_打六_六折_折。

yǒu de dǎ bā zhé yǒu de dǎ liù zhé

Some are giving a 20% discount, some 40%.

有_有時_時候_候百_百貨_貨公_公司_司會_會打_打對_對折_折。

yǒu shí hòu bǎi huò gōng sī huì dǎ duì zhé

Sometimes department stores give a 50% discount.

不_不要_要因_因為_為打_打折_折，就_就買_買很_很多_多沒_沒有_有用_用的_的東_東西_西。

bú yào yīn wèi dǎ zhé jiù mǎi hěn duō méi yǒu yòng de dōng xī

Don't buy trash just because of a discount.

三 溫_×習_工 REVIEW



甲：我想上街去買東西。



乙：你想買什麼？



甲：我想買一雙鞋子，兩雙襪子，同時想買一套運動衣。



乙：正好我也想一買條運動褲。



甲：你要買什麼牌子的？



乙：什麼牌子都可以。



甲：那麼我們到百貨公司看看。



乙：百貨公司正在打折。



甲：名牌的衣服也在打折嗎？



乙：名牌衣服打八折。



甲：那也便宜不少。

四 應用 **EXTENDED PRACTICE**



甲：你這雙運動鞋是什麼牌子的？
nǐ zhè shuāng yùn dòng xié shì shé me pái zi de
What brand is this pair of shoes?



乙：是大多同牌的。
shì dà tóng pái de
It's Da-tong.



甲：這個牌子很有名。
zhè ge pái zi hěn yǒu míng
This brand is very well-known.



乙：是的。
shì de
Yes



甲：很多人喜歡用名牌的東西。
hěn duō rén xǐ huān yòng míng pái de dōng xi
Many people like things with famous brands.



乙：名牌的東西做得好。
míng pái de dōng xi zuò de hǎo
Goods with famous brands are often made of good quality.



甲：可是太貴了。
kě shì tài guì le
But they are very expensive.



乙：貴是貴，可是不容易壞，同時也好看些。
guì shì guì kě shì bù róng yì huài tóng shí yě hǎo kàn xiē
Well, they are expensive, but they endure longer, and also have better shapes.



甲：你這雙鞋子是不錯。
nǐ zhè shuāng xié zi shì bú cuò
Your shoes look great.



乙：下次打折，你也去買一雙吧！
xià cì dǎ zhé nǐ yě qù mǎi yì shuāng ba
Next time there is a discount, you should buy a pair for yourself.



甲：好的。
hǎo de
All right.

第×二×十×九×課× 到×海×邊×去×

Lesson 29 Going to the Seashore



課×文× READING



甲×：我×們×去×看×電×影×，好×嗎×？
wǒ men qù kàn diàn yǐng hǎo ma
Let's go to the movies, OK?



乙×：今×天×是×星×期×天×，電×影×票×不×好×買×。
jīn tiān shì xīng qī tiān diàn yǐng piào bù hǎo mǎi
Today is Sunday. It might be difficult to get a ticket.



甲×：那×麼×到×海×邊×去×玩×。
nà me dào hǎi biān qù wán
Then, let's go to the seaside.



乙×：對×，海×邊×不×但×風×景×好×，而×且×還×可×以×游×泳×。
duì hǎi biān bù dàn fēng jǐng hǎo ér qiě hái kě yǐ yóu yǒng
Yes, at the seaside we can enjoy pleasant scenery and swimming too.



甲×：我×們×怎×麼×去×？
wǒ men zěn me qù
How do we get there?



乙×：我×們×坐×公×共×汽×車×去×。
wǒ men zuò gōng gòng qì chē qù
Let's take a bus.



甲×：車×票×一×張×多×少×錢×？
chē piào yì zhāng duō shǎo qián
How much is a bus ticket?



乙：一張十五塊錢。
yì zhāng shí wǔ kuài qián
Fifteen NT dollars a piece.



甲：那不算貴。
nà bú suàn guì
That's quite cheap.



乙：我們現在就走吧！
wǒ men xiàn zài jiù zǒu ba
Let's go now.



甲：別忘了帶游泳衣。
bié wàng le dài yóu yǒng yī
Don't forget your swimming suit.

二 字與詞 WORDS AND PHRASES

影 (一ㄥˇ; yǐng) shade

影：ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ

影子
yǐng zi
shadow

電影
diàn yǐng
movie

影響
yǐng xiǎng
influence

我不常去看電影。
wǒ bù cháng kàn diàn yǐng
I don't go to the movies often.

這件事影響很大。
zhè jiàn shì yǐng xiǎng hěn dà
This matter has great impact.

票 (ㄆㄧㄠˋ; piào) ticket

票：一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

電 影 票
diàn yǐng piào
movie ticket

車 票
chē piào
bus ticket

船 票
chuán piào
boat ticket

飛 機 票
fēi jī piào
airplane ticket

門 票
mén piào
entrance ticket

鈔 票
chāo piào
money

學 生 票
xué shēng piào
student ticket

兒 童 票
ér tóng piào
children's ticket

全 票
quán piào
full-price ticket

半 票
bàn piào
half-price ticket

海 (厂 丩 √ ; hǎi) sea
海 : 海 洋 海 濱 海 峽 海 港 海 關 海 軍 海 陸 空 海 軍 海 軍 海 軍 海 軍

黃 海
huáng hǎi
Yellow sea

風 (凵 凵 ; fēng) wind

風 : 丿 几 凡 凡 凡 凡 凡 凡 凡 凡

海邊風很大。

hǎi biān fēng hěn dà

The wind at the seaside is strong.

海風很涼快。

hǎi fēng hěn liáng kuài

The sea wind is cool.

北風很冷。

běi fēng hěn lěng

The north wind is cold.

東南風很暖和。

dōng nán fēng hěn nuǎn huò

The southeast wind is warm.

景 (凵 一 凵 丿 ; jǐng) scenery

景 : 丿 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 景 景

海邊的風景很好。

hǎi biān de fēng jǐng hěn hǎo

The scenery at the seaside is pretty.

山上的風景也很好。

shān shàng de fēng jǐng yě hěn hǎo

The scenery on the mountain is also pretty.

我很喜欢台湾的風景。

wǒ hěn xǐ huān tái wān de fēng jǐng

I like Taiwan's scenery very much.

游泳 (一 又 丿 凵 凵 丿 ; yóu yǒng) swim

游 : 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 游 游 游 游 游 游

泳 : 丶 丶 丶 丶 冫 冫 冫 冫 泳 泳 泳 泳

游泳衣

yóu yǒng yī

swimming suit

游泳褲

yóu yǒng kù

swim trunks

游泳池

yóu yǒng chí
swimming pool

你會游泳嗎？

nǐ huì yóu yǒng ma
Can you swim?

我游得很好。

wǒ yóu de hěn hǎo
I swim very well.

我每天早上到游泳池游泳。

wǒ měi tiān zǎo shàng dào yóu yǒng chí yóu yǒng
I go swimming in the pool every morning.

你每次游多遠？

nǐ měi cì yóu duō yuǎn
How far do you swim each time?

我每次游兩千公尺。

wǒ měi cì yóu liǎng qiān gōng cǐ
I swim 2000 meters each time.

但 (ㄉㄢˋ ; dàn) but

但：ノ イ 卍 卍 卍 卍

但是

dàn shì
but

不但...而且

bú dàn ér qiě
not only... but also

我們游泳，但是游得不好。

wǒ men yóu yǒng dàn shì yóu de bù hǎo
I can swim, but not very well.

他很聰明，但是不用功。

tā hěn cōng míng dàn shì bú yòng gōng
He is very smart, but not very diligent.

他不但會畫畫，而且會唱歌。

tā bú dàn huì huà huà ér qiě huì chàng gē
He not only paints but also sings.

而且 (儿 / ㄍㄨㄛˋ ; ér qiě) but also

而：一 一 一 一 而 而

且：丨 日 日 日 且

不_不但_但...而_而且_且

bú dàn ér qiě

not only... but also

並_並且_且

bìng qiě

but also

他_他不_不但_但會_會說_說中_中文_文，並_並且_且會_會說_說日_日本_本話_話。

tā bú dàn huì shuō zhōng wén bìng qiě huì shuō rì běn huà

He speaks not only Chinese, but also Japanese.

電_電影_影票_票不_不但_但難_難買_買，而_而且_且很_很貴_貴。

diàn yǐng piào bú dàn nán mǎi ér qiě hěn guì

Movie tickets are not only hard to get, but also very expensive.

坐 (尸 ㄨㄛˋ ; zuò) sit, take

坐：ノ 人 人 人 人 坐 坐

我_我坐_坐得_得太_太久_久了_了。

wǒ zuò de tài jiǔ le

I have been sitting for too long.

坐_坐久_久了_了很_很累_累。

zuò jiǔ le hěn lèi

Sitting too long makes one tired.

站_站著_著比_比坐_坐著_著更_更累_累。

zhàn zhe bǐ zuò zhe gèng lèi

Standing is more tiring than sitting.

我_我們_們坐_坐什_什麼_麼車_車去_去？

wǒ men zuò shé me chē qù

Which transportation do we take to get there?

你_你坐_坐過_過飛_飛機_機嗎_嗎？

nǐ zuò guò fēi jī ma

Have you taken an airplane?

汽 (ㄍㄨㄛˋ ; qì) steam, gas

那本_子書_本帶_來了_沒有_了?
nà běn shū dài lái le méi yǒu
Have you brought the book?

別_帶小_孩子_去看_電影_。
bié dài xiǎo hái zi qù kàn diàn yǐng
Don't take children to the movies.

到_海邊_去應_該帶_些什_麼?
dào hǎi biān qù yīng gāi dài xiē shé me
What should we take to the seaside?

到_海邊_記得_帶游_泳衣_。
dào hǎi biān jì de dài yóu yǒng yī
Remember to bring your swimming suit.

上_課別_忘了_帶筆_。
shàng kè bié wàng le dài bǐ
Don't forget to bring your pen to class.

三 溫×習× REVIEW



甲：我們去看電影好嗎？



乙：今天是星期天，電影票不好買。



甲：那麼到海邊去玩。



乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。



甲：我們怎麼去？



乙：我們坐公共汽車去。



甲：車票一張多少錢？



乙：一張十五塊錢。



甲：那不算貴。



乙：我們現在就走吧！



甲：別忘了帶游泳衣。

四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：海邊的風景真好。
hǎi biān de fēng jǐng zhēn hǎo
The scenery at the seaside is very pretty.



乙：下星期我們再去游泳。
xià xīng qī wǒ men zài qù yóu yǒng
Let's go swimming again next week.



甲：下星期我想去看電影。
xià xīng qī wǒ xiǎng qù kàn diàn yǐng
Next week, I would like to see a movie.



乙：聽說那部電影很長。
tīng shuō nà bù diàn yǐng hěn cháng
I heard that it takes a long time to see the movie.



甲：一邊吃東西一邊看，不是也很有意思嗎？
yì biān chī dōng xi yì biān kàn bú shì yě hěn yǒu yì sī ma
We can bring something to eat while we watch the movie. Won't that be fun?



乙：可是坐得太久，會很累的。
kě shì zuò de tài jiǔ huì hěn lèi de
But sitting so long will be tiring.



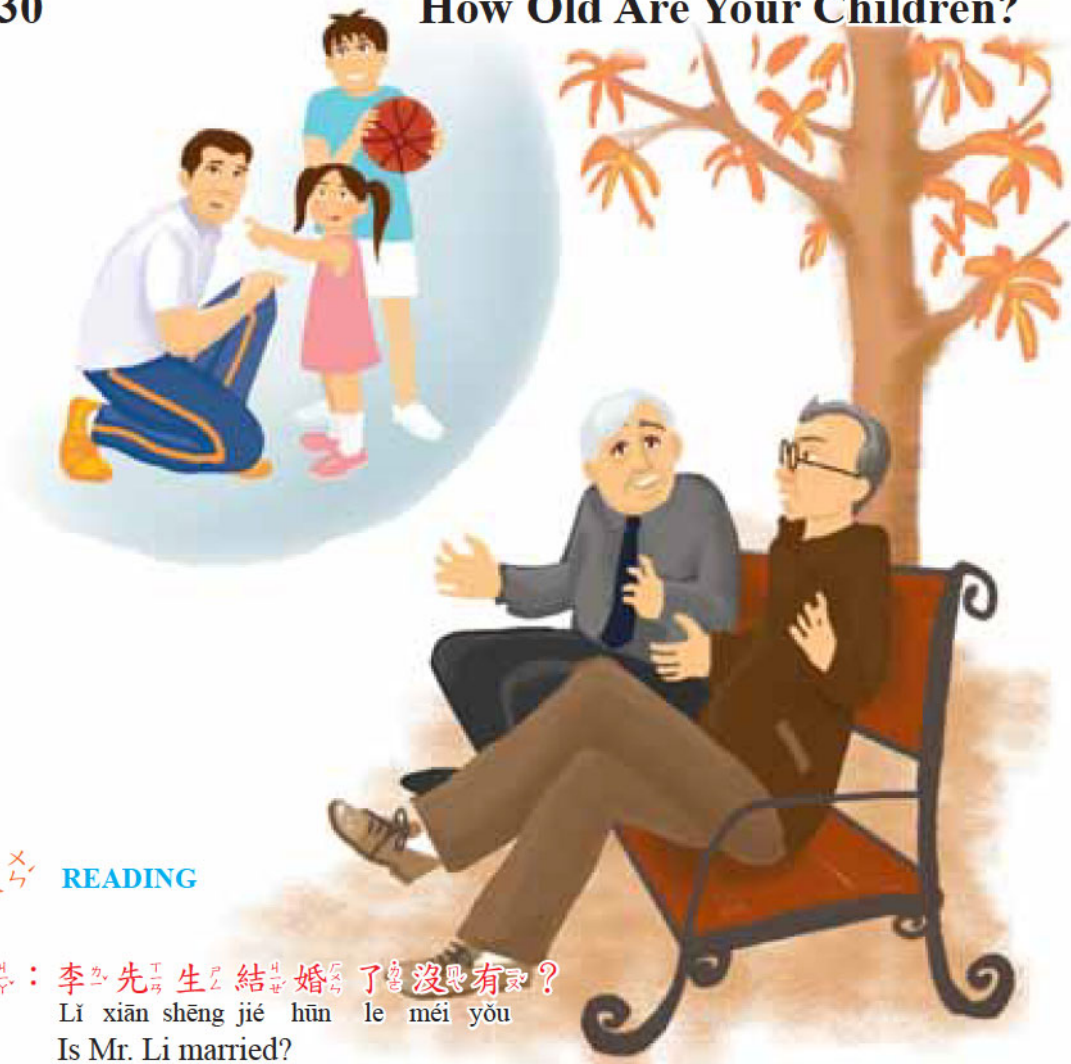
甲：不會的，聽說那部電影不但好看，而且歌也好好聽，你會覺得時間過得很快。
bú huì de tīng shuō nà bù diàn yǐng bú dàn hǎo kàn ér qiě gē yě hǎo tīng nǐ huì jué de shí jiān guò de hěn kuài
Not really, I heard that the movie not only has a good story, but good songs too. You will find that the time will pass very quickly.



乙：那麼我們早點去買票。
nà me wǒ men zǎo diǎn qù mǎi piào
Well, let's get there a little earlier to buy our tickets.

第₁、三₂、十₂課₂
Lesson 30

孩₂子₂的₂多₂大₂了₂?
How Old Are Your Children?



一 課₂文₂ READING



甲₂：李₂先₂生₂結₂婚₂了₂還₂沒₂有₂？
Lǐ xiān shēng jié hūn le hái méi yǒu
Is Mr. Li married?



乙₂：早₂結₂婚₂了₂，孩₂子₂都₂長₂得₂比₂他₂高₂了₂。
zǎo jié hūn le hái zi dōu zhǎng de bǐ tā gāo le
He married a long time ago. His children are taller than he is.



甲₂：他₂的₂孩₂子₂多₂大₂了₂？
tā de hái zi duō dà le
How old are his children?



乙₂：兒₂子₂十₂三₂歲₂了₂，女₂兒₂比₂較₂小₂，才₂五₂歲₂。
ér zi shí sān suì le nǚ ér bǐ jiào xiǎo cái wǔ suì
His son is 13 years old, and his daughter is only five.



甲₂：他₂的₂女₂兒₂長₂得₂怎₂麼₂樣₂？
tā de nǚ ér zhǎng de zěn me yàng
What is his daughter like?



乙₂：長₂得₂很₂像₂他₂太₂太₂，眼₂睛₂大₂大₂的₂，頭₂髮₂長₂長₂的₂。
zhǎng de hěn xiàng tā tài tài yǎn jīng dà dà de tóu fǎ cháng cháng de
She looks like his wife, with big eyes and long hair.



甲：一定很漂亮。
yí dìng hěn piào liàng
She must be very pretty.



乙：非常漂亮，就是笑起来少了一颗大門牙。
fēi cháng piào liàng jiù shì xiào qǐ lái shǎo le yì kē dà mén yá
Yes, very pretty. But when she laughs, one tooth is missing.



甲：那才更可愛呢。
nà cái gèng kě ài ne
That makes her even cuter.

二 字與詞 WORDS AND PHRASES

結 (ㄐㄧˊ ㄗㄥˋ ; jié) tie, knot, bear fruit

結：纒 纒 纒 纒 纒 纒 紉 紉 紉 紉 結 結

結 果
jié guǒ
bear fruit

結 實
jié shí
bear fruit

中 國 結
zhōng guó jié
Chinese knot

結 婚 (ㄐㄧˊ ㄗㄥˋ ㄏㄨㄣ ㄉㄨˋ ; jié hūn) marry

婚：ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ 婚 婚 婚

他 結 婚 了 沒 有 ？
tā jié hūn le méi yǒu
Is he married?

他 跟 誰 結 婚 了 ？
tā gēn shéi jié hūn le
Who is he married to?

他 結 婚 多 久 了 ？
tā jié hūn duō jiǔ le
How long has he been married?

長 (彳 尤 ' 出 尤 ˘ ; cháng / zhǎng) long, grown up

長 : 一 一 一 一 一 長 長 長

這₂條₂路₂很₂長₂。

zhè tiáo lù hěn cháng

This road is long.

這₂個₂句₂子₂很₂長₂。

zhè ge jù zi hěn cháng

This sentence is long.

這₂件₂衣₂服₂比₂那₂件₂長₂。

zhè jiàn yī fú bǐ nà jiàn cháng

This dress is longer than that one.

他₂的₂孩₂子₂都₂長₂大₂了₂。

tā de hái zi dōu zhǎng dà le

His children are all grown up.

兒₂子₂長₂得₂很₂像₂爸₂爸₂。

ér zi zhǎng de hěn xiàng bà ba

The son looks like the father.

女₂兒₂長₂得₂很₂好₂看₂。

nǚ ér zhǎng de hěn hǎo kàn

The daughter is beautiful.

高 (亻 幺 ; gāo) tall, high

高 : 一 一 一 一 一 高 高 高 高

這₂棵₂樹₂很₂高₂。

zhè kē shù hěn gāo

This tree is tall.

哥₂哥₂高₂，妹₂妹₂矮₂。

gē ge gāo mèi mei ǎi

The brother is tall, and the sister is short.

兒₂子₂長₂得₂比₂爸₂爸₂高₂了₂。

ér zi zhǎng de bǐ bà ba gāo le

The son is taller than the father.

他₂的₂鼻₂子₂很₂高₂。

tā de bí zi hěn gāo

His nose is high.

比較 (ㄅㄧㄠˇ ㄐㄧㄠˋ ; bǐ jiào) compare

較：一 一 一 一 一 車 車 車 車 車 較 較 較 較

這兩件事很難比較。

zhè liǎng jiàn shì hěn nán bǐ jiào

It's hard to compare the two.

哥哥比較聰明。

gē ge bǐ jiào cōng míng

The older brother is smarter.

妹妹比較漂亮。

mèi mei bǐ jiào piào liàng

The younger sister is prettier.

我比較喜歡看電影。

wǒ bǐ jiào xǐ huān kàn diàn yǐng

I prefer to see movies more.

他比較喜歡游泳。

tā bǐ jiào xǐ huān yóu yǒng

He prefers to go swimming.

樣 (ㄧㄤˋ ; yàng) appearance, look, style, kind

樣：一 十 才 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 樣 樣 樣 樣 樣 樣 樣 樣

這件衣服的樣子很好看。

zhè jiàn yī fú de yàng zi hěn hǎo kàn

The dress looks attractive.

她的樣子像媽媽。

tā de yàng zi xiàng mā ma

She looks like her mother.

你的鞋子跟我的不一樣。

nǐ de xié zi gēn wǒ de yí yàng

Your shoes are like mine.

你的中文學得怎麼樣了？

nǐ de zhōng wén xué de zěn me yàng le

How is your Chinese?

你現在怎麼樣？忙不忙？

nǐ xiàn zài zěn me yàng máng bù máng

How are you? Are you busy?

這個燈很亮。

zhè ge dēng hěn liàng

The light is bright.

漂亮 (ㄉㄠˋ ㄌㄧㄤˋ ; piào liàng) pretty

漂：氵 氵 氵 氵 氵 氵 氵 氵 氵 氵 漂 漂 漂

長頭髮很漂亮。

cháng tóu fǎ hěn piào liàng

Long hair is pretty.

這件衣服又漂亮又便宜。

zhè jiàn yī fú yòu piào liàng yòu pián yí

This dress is pretty, but cheap.

笑 (ㄒㄠˋ ; xiào) laugh, smile

笑：丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 丷 笑 笑

有的小孩子愛笑，有的小孩子愛哭。

yǒu de xiǎo hái zi ài xiào yǒu de xiǎo hái zi ài kū

Some children like to laugh. Some like to cry.

他笑起來很可愛。

tā xiào qǐ lái hěn kě ài

When he smiles, he looks charming.

你笑什麼？

nǐ xiào shé me

What are you laughing at?

我笑他少了一颗門牙。

wǒ xiào tā shǎo le yí kē mén yá

I'm laughing because he has one tooth missing.

別笑他，他會不高興的。

bié xiào tā tā huì bù gāo xìng de

Don't laugh at him. He won't like it.

門 (ㄇㄣˊ ; mén) door, gate

門：丨 丨 丨 丨 丨 門 門 門

我家的門是紅的。

wǒ jiā de mén shì hóng de

The door of my house is red.

學 校 門 口 有 兩 棵 大 樹 。
xué xiào mén kǒu yǒu liǎng kē dà shù
There are two big trees at the school gate.

牙 (一 丫 丿 ; yá) tooth

牙 : 一 一 二 牙 牙

每 個 人 應 該 有 三 十 二 顆 牙 。
měi ge rén yīng gāi yǒu sān shí èr kē yá
Everyone should have thirty-two teeth.

常 常 刷 牙 , 牙 齒 才 會 好 。
cháng cháng shuā yá yá chǐ cái huì hǎo
If you brush your teeth often, your teeth will be healthy.

孩 子 五 、 六 歲 的 時 候 就 開 始 換 牙 了 。
hái zi wǔ liù suì de shí hòu jiù kāi shǐ huàn yá le
When children are five or six years old, they start to grow their permanent teeth.

他 的 門 牙 長 得 很 好 看 。
tā de mén yá zhǎng de hěn hǎo kàn
His front teeth are attractive.

愛 (丷 ㄣ ; ài) love, like

愛 : 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 愛 愛 愛

愛 笑 的 孩 子 可 愛 。
ài xiào de hái zi kě ài
Children who love to smile are cute.

愛 哭 的 孩 子 不 可 愛 。
ài kū de hái zi bù kě ài
Children who love to cry are not cute.

小 孩 子 愛 吃 糖 。
xiǎo hái zi ài chī táng
Children like to eat sugar.

你 愛 吃 什 麼 ?
nǐ ài chī shé me
What do you love to eat?

我 愛 吃 中 國 菜 。
wǒ ài chī zhōng guó cài
I love Chinese food.

我愛我的國家，愛我的家人，也愛我的朋友。
 wǒ ài wǒ de guó jiā ài wǒ de jiā rén yě ài wǒ de péng yǒu
 I love my country, my family and my friends.

溫習 REVIEW



甲：李先生結婚了沒有？



乙：早結婚了，孩子都長得比他高了。



甲：他的孩子多大了？



乙：兒子十三歲了，女兒比較小，才五歲。



甲：他的女兒長得怎麼樣？



乙：長得很像他太太，眼睛大大的，頭髮長長的。



甲：一定很漂亮。



乙：非常漂亮，就是笑起來少了一顆大門牙。



甲：那才更可愛呢。

四 應_應用_用公_公 EXTENDED PRACTICE



甲_甲：小_小王_王有_有女_女子_子朋_朋友_友了_了！
xiǎo Wáng yǒu nǚ péng yǒu le
Little Wang has a girl friend.



乙_乙：長_長得_得怎_怎麼_麼樣_樣？
zhǎng de zěn me yàng
What is she like?



甲_甲：長_長得_得很_很漂_漂亮_亮，眼_眼睛_睛大_大大_大的_的，頭_頭髮_髮長_長長_長的_的。
zhǎng de hěn piào liàng yǎn jīng dà dà de tóu fà cháng cháng de
She's quite pretty. She has big eyes and long hair.



乙_乙：高_高不_不高_高？
gāo bù gāo
Is she tall?



甲_甲：不_不太_太高_高，不_不過_過也_也不_不算_算矮_矮。
bú tài gāo bú guò yě bú suàn ǎi
Not very tall, but she's not short either.



乙_乙：一_一定_定很_很可_可愛_愛。
yí dìng hěn kě ài
She must be very lovely.



甲_甲：是_是啊_啊，小_小王_王很_很愛_愛她_她。
shì a xiǎo Wáng hěn ài tā
Yes, little Wang loves her very much.



乙_乙：他_他們_們快_快要_要結_結婚_婚了_了嗎_嗎？
tā men kuài yào jié hūn le ma
Are they getting married soon?



甲_甲：還_還沒_沒有_有，她_她還_還不_不到_到二_二十_十歲_歲，不_不想_想這_這麼_麼早_早結_結婚_婚。
hái méi yǒu tā hái bú dào èr shí suì bù xiǎng zhè me zǎo jié hūn
Not yet, she's not twenty yet. They don't want to get married so soon.

生難字表 Lista de Vocabulário

(中文左方的星號，代表本書出現的破音字。本書採漢語拼音，以下生難字表除標注音符號外，另對照漢語拼音及通用拼音，簡稱「漢語」、「通用」。)

第一課

生難字	王 ^{ㄨㄤˊ}	李 ^{ㄌㄧˇ}	先 ^{ㄒㄩㄢ}	生 ^{ㄕㄨㄥ}	太 ^{ㄊㄞˋ}	你 ^{ㄋㄧˇ}	您 ^{ㄋㄧㄣˊ}	好 ^{ㄏㄞˇ}
漢語	wáng	lǐ	xiān	shēng	tài	nǐ	nín	hǎo
通用	wáng	li	sian	sheng	tai	ni	nín	hao
生難字	嗎 ^{ㄇㄚˇ}	我 ^{ㄉㄨㄛˇ}	他 ^{ㄊㄚ}	她 ^{ㄊㄚ}	早 ^{ㄗㄞˇ}	很 ^{ㄏㄟㄣˇ}	謝 ^{ㄒㄧㄝˋ}	
漢語	ma	wǒ	tā	tā	zǎo	hěn	xiè	
通用	ma	wǒ	ta	ta	zao	hen	sie	

第二課

生難字	忙 ^{ㄇㄨㄥˊ}	呢 ^{ㄋㄧ}	不 ^{ㄅㄨˋ}	也 ^{ㄧㄝˇ}	們 ^{ㄇㄣˊ}	都 ^{ㄉㄨ}
漢語	máng	ne	bù	yě	men	dōu
通用	máng	ne	bù	ye	men	dou

第三課

生難字	這 ^{ㄓㄜˋ}	是 ^{ㄕㄨˋ}	那 ^{ㄋㄚˋ}	什 ^{ㄕㄨˋ}	麼 ^{ㄇㄛˊ}	枝 ^ㄓ	筆 ^{ㄅㄧˇ}	毛 ^{ㄇㄠˊ}
漢語	zhè	shì	nà	shé	me	zhī	bǐ	máo
通用	jhè	shih	nà	shé	mě	jih	bi	máo
生難字	本 ^{ㄅㄣˇ}	書 ^{ㄕㄨ}	中 ^{ㄓㄨㄥ}	文 ^{ㄨㄣˊ}				
漢語	běn	shū	zhōng	wén				
通用	běn	shu	jhong	wún				

第四課

生難字	到 ^{ㄉㄠˋ}	去 ^{ㄑㄩˋ}	裡 ^{ㄌㄧˇ}	裏 ^{ㄌㄧˇ}	學 ^{ㄒㄩㄝˊ}	校 ^{ㄒㄧㄠˋ}	做 ^{ㄓㄨㄟˋ}	教 ^{ㄐㄧㄠˋ}
漢語	dào	qù	lǐ	lǐ	xué	xiào	zuò	jiāo
通用	dào	cyù	li	li	syué	siào	zuò	jiao
生難字	老 ^{ㄌㄠˇ}	師 ^{ㄕㄨ}						
漢語	lǎo	shī						
通用	lao	shih						

第五課

生難字	來 ^{ㄉㄞˊ}	的 ^{ㄉㄛˊ}	同 ^{ㄊㄨㄥˊ}	誰 ^{ㄕㄨㄟˊ}	華 ^{ㄏㄨㄚˊ}	人 ^{ㄖㄣˊ}	民 ^{ㄇㄧㄣˊ}	國 ^{ㄍㄨㄛˊ}
漢語	lái	de	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
通用	lái	dě	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
生難字	台 ^{ㄊㄞˊ}	灣 ^{ㄨㄢ}	會 ^{ㄏㄨㄟˋ}	說 ^{ㄕㄨㄟˋ}	話 ^{ㄏㄨㄚˋ}	寫 ^{ㄒㄧㄚˇ}	字 ^{ㄗㄩˋ}	
漢語	tái	wān	huì	shuō	huà	xiě	zì	
通用	tái	wan	huèi	shuo	huà	siě	zih	

第六課

生難字	有 ^{ㄩˇ}	幾 ^{ㄐㄟˇ}	個 ^{ㄍㄜˋ}	十 ^ㄕ	大 ^{ㄉㄚˋ}	小 ^{ㄒㄩㄠˋ}	孩 ^{ㄏㄞˊ}	男 ^{ㄋㄢˊ}
漢語	yǒu	jǐ	ge	shí	dà	xiǎo	hái	nán
通用	yǒu	jǐ	gè	shíh	dà	siǎo	hái	nán
生難字	女 ^{ㄉㄩˇ}	吧 ^{ㄅㄚˊ}	定 ^{ㄉㄧㄥˋ}	半 ^{ㄅㄢˋ}				
漢語	nǚ	ba	dìng	bàn				
通用	nǚ	bā	dìng	bàn				

第七課

生難字	所 ^{ㄙㄨㄛˋ}	多 ^{ㄉㄨㄛ}	少 ^{ㄕㄞˇ}	百 ^{ㄅㄞˋ}	千 ^{ㄑㄧㄢ}	萬 ^{ㄨㄢˋ}	零 ^{ㄌㄧㄥˊ}	真 ^{ㄓㄨㄣ}
漢語	suǒ	duō	shǎo	bǎi	qiān	wàn	líng	zhēn
通用	suǒ	duo	shǎo	bǎi	cian	wàn	líng	jhen
生難字	啊 ^ㄚ	沒 ^{ㄇㄟˋ}	外 ^{ㄨㄞˋ}					
漢語	a	méi	wài					
通用	ǎ	méi	wài					

第八課

生難字	比 ^{ㄅㄧˇ}	還 ^{ㄏㄞˊ}	跟 ^{ㄍㄨㄥ}	和 ^{ㄏㄜˊ}	樣 ^{ㄩㄥˋ}	*差 ^{ㄔㄞ}	聰 ^{ㄘㄨㄥ}	明 ^{ㄇㄧㄥˊ}
漢語	bǐ	hái	gēn	hàn	yàng	chā	cōng	míng
通用	bǐ	hái	gen	hàn	yàng	cha	cong	míng
生難字	笨 ^{ㄅㄣˋ}	用 ^{ㄩㄥˋ}	功 ^{ㄍㄨㄥ}					
漢語	bèn	yòng	gōng					
通用	bèn	yòng	gong					

第九課

生難字	請 ^{ㄑㄩㄥˇ}	問 ^{ㄨㄥˋ}	貴 ^{ㄍㄨㄟˋ}	姓 ^{ㄒㄩㄥˋ}	叫 ^{ㄐㄧㄠˋ}	位 ^{ㄨㄟˋ}	士 ^{ㄕㄨˋ}	給 ^{ㄍㄟˊ}
漢語	qǐng	wèn	guì	xìng	jiào	wèi	shì	gěi
通用	cǐng	wùn	guèi	sìng	jiào	wèi	shih	gěi
生難字	介 ^{ㄐㄟˋ}	紹 ^{ㄕㄠˋ}	高 ^{ㄍㄠ}	興 ^{ㄒㄩㄥ}	認 ^{ㄖㄣˋ}	識 ^{ㄕㄧˊ}		
漢語	jiè	shào	gāo	xìng	rèn	shì		
通用	jiè	shào	gao	sìng	rèn	shih		

第十課

生難字	了 ^{ㄌㄠˋ}	久 ^{ㄐㄩˇ}	才 ^{ㄘㄞˊ}	已 ^{ㄧˇ}	經 ^{ㄐㄩㄥ}	關 ^{ㄍㄨㄢ}	係 ^{ㄒㄟˋ}	上 ^{ㄕㄨˋ}
漢語	le	jiǔ	cái	yǐ	jīng	guān	xì	shàng
通用	le	jiöu	cái	yǐ	jing	guan	sì	shàng
生難字	年 ^{ㄋㄧㄢˊ}	月 ^{ㄩㄝˋ}						
漢語	nián	yuè						
通用	nián	yuè						

第十一課

生難字	星 ^{ㄒㄩㄥ}	期 ^{ㄑㄩ}	次 ^{ㄘㄞˋ}	每 ^{ㄇㄟ}	鐘 ^{ㄓㄨㄥ}	時 ^{ㄕㄨ}	候 ^{ㄏㄡˋ}	午 ^{ㄨˇ}
漢語	xīng	qí	cì	měi	zhōng	shí	hòu	wǔ
通用	sing	cí	cih	měi	jhong	shih	hòu	wǔ
生難字	點 ^{ㄉㄧㄢˇ}	分 ^{ㄈㄣ}	從 ^{ㄘㄨㄥˊ}	下 ^{ㄒㄩㄚˋ}	累 ^{ㄌㄟˋ}	意 ^{ㄧˋ}	思 ^{ㄕㄧ}	
漢語	diǎn	fēn	cóng	xià	lèi	yì	sī	
通用	diǎn	fen	cóng	sià	lèi	yì	sih	

第十二課

生難字	想 ^{ㄒㄩㄤˇ}	畫 ^{ㄏㄨㄚˋ}	*得 ^{ㄉㄟˊ}	只 ^{ㄓㄩ}	能 ^{ㄋㄥˊ}	語 ^{ㄩˇ}	簡 ^{ㄐㄧㄢˇ}	唱 ^{ㄔㄨㄥˋ}
漢語	xiǎng	huà	de	zhǐ	néng	yǔ	jiǎn	chàng
通用	siǎng	huà	dè	jhǐh	néng	yǔ	jiǎn	chàng
生難字	歌 ^{ㄍㄠ}	首 ^{ㄕㄡˇ}	梅 ^{ㄇㄟ}	花 ^{ㄏㄨㄚ}				
漢語	gē	shǒu	méi	huā				
通用	ge	shöu	méi	hua				

第十三課

生難字	前 _{ㄑㄧㄢˊ}	天 _{ㄊㄧㄢ}	昨 _{ㄗㄨㄛˊ}	今 _{ㄐㄧㄣ}	白 _{ㄅㄞˊ}	後 _{ㄏㄞˋ}	晚 _{ㄨㄢˇ}	間 _{ㄐㄧㄢ}
漢語	qián	tiān	zuó	jīn	bái	hòu	wǎn	jiān
通用	cián	tian	zuó	jin	bái	hòu	wǎn	jian

生難字	空 _{ㄎㄨㄥ}	事 _{ㄕㄨˋ}	號 _{ㄏㄞˋ}
漢語	kòng	shì	hào
通用	kòng	shih	hào

第十四課

生難字	商 _{ㄕㄨㄥ}	量 _{ㄌㄩㄤˋ}	地 _{ㄉㄧˋ}	方 _{ㄈㄨㄥ}	在 _{ㄗㄞˋ}	家 _{ㄐㄧㄞ}	覺 _{ㄐㄩㄝˊ}	隨 _{ㄕㄨㄟˊ}
漢語	shāng	liáng	dì	fāng	zài	jiā	jué	suí
通用	shang	liáng	dì	fang	zài	jia	jyué	suéi

生難字	便 _{ㄅㄧㄢˋ}	再 _{ㄗㄞˋ}	見 _{ㄐㄩㄢˋ}
漢語	biàn	zài	jiàn
通用	biàn	zài	jiàn

第十五課

生難字	要 _{ㄞˋ}	別 _{ㄅㄧㄝˊ}	喜 _{ㄒㄩˇ}	歡 _{ㄏㄨㄢ}	趣 _{ㄑㄩˋ}	練 _{ㄌㄧㄢˋ}	習 _{ㄒㄧˊ}	應 _{ㄩㄥ}
漢語	yào	bié	xǐ	huān	qù	liàn	xí	yīng
通用	yào	bié	sǐ	huan	cyù	liàn	sí	ying

生難字	該 _{ㄍㄞ}	走 _{ㄗㄞˇ}	出 _{ㄔㄨˊ}	就 _{ㄐㄩˋ}	起 _{ㄑㄩˇ}
漢語	gāi	zǒu	chū	jiù	qǐ
通用	gai	zǒu	chu	jiòu	cǐ

第十六課

生難字	準 _{ㄓㄨㄢˇ}	備 _{ㄅㄟˋ}	些 _{ㄒㄩㄝ}	具 _{ㄐㄩˋ}	紙 _{ㄓㄩˇ}	墨 _{ㄇㄛˋ}	硯 _{ㄩㄢˋ}	買 _{ㄇㄞˋ}
漢語	zhǔn	bèi	xiē	jù	zhǐ	mò	yàn	mǎi
通用	jhǔn	bèi	sie	jyù	jhǐh	mò	yàn	mǎi

生難字	賣 _{ㄇㄞˋ}	店 _{ㄉㄢˋ}	貨 _{ㄏㄞˋ}	公 _{ㄍㄨㄥ}	司 _{ㄕㄨ}	街 _{ㄐㄩㄟ}	東 _{ㄉㄨㄥ}	西 _{ㄒㄩ}
漢語	mài	diàn	huò	gōng	sī	jiē	dōng	xī
通用	mài	diàn	huò	gong	sih	jie	dong	si

生難字	南 ^{ㄉㄨㄢˋ}	北 ^{ㄅㄟˇ}
漢語	nán	běi
通用	nán	běi

第十七課

生難字	錢 ^{ㄑㄧㄢˊ}	塊 ^{ㄎㄨㄞˋ}	元 ^{ㄩㄢˊ}	角 ^{ㄐㄩㄥˋ}	種 ^{ㄓㄨㄥˇ}	宜 ^{ㄧˊ}	共 ^{ㄍㄨㄥˋ}	看 ^{ㄎㄢˋ}
漢語	qián	kuài	yuán	jiǎo	zhǒng	yí	gòng	kàn
通用	cián	kuài	yuán	jiǎo	jhǒng	yí	gòng	kàn

生難字	對 ^{ㄉㄨㄟˋ}	換 ^{ㄏㄨㄢˋ}	開 ^{ㄎㄞ}	找 ^{ㄓㄨㄞˇ}
漢語	duì	huàn	kāi	zhǎo
通用	duèi	huàn	kai	jhǎo

第十八課

生難字	現 ^{ㄒㄧㄢˋ}	快 ^{ㄎㄨㄞˋ}	慢 ^{ㄇㄢˋ}	及 ^{ㄐㄧˊ}	吃 ^ㄔ	飯 ^{ㄈㄢˋ}	離 ^{ㄌㄧˊ}	遠 ^{ㄩㄢˇ}
漢語	xiàn	kuài	màn	jí	chī	fàn	lí	yuǎn
通用	siàn	kuài	màn	jí	chih	fàn	lí	yuǎn

生難字	近 ^{ㄐㄧㄣˋ}	路 ^{ㄌㄨˋ}	車 ^{ㄔㄞ}
漢語	jìn	lù	chē
通用	jìn	lù	che

第十九課

生難字	迎 ^{ㄧㄥ}	麻 ^{ㄇㄚ}	煩 ^{ㄈㄢˊ}	進 ^{ㄐㄧㄣˋ}	坐 ^{ㄗㄨㄛˋ}	兒 ^{ㄉㄨㄟˊ}	馬 ^{ㄇㄚˇ}	回 ^{ㄏㄨㄟˊ}
漢語	yíng	má	fán	jìn	zuò	ér	mǎ	huí
通用	yíng	má	fán	jìn	zuò	ér	mǎ	huéi

生難字	讓 ^{ㄨㄢˋ}	等 ^{ㄉㄨㄥ}	剛 ^{ㄍㄨㄥ}
漢語	ràng	děng	gāng
通用	ràng	děng	gang

第二十課

生難字	山 ^{ㄕㄨㄢ}	水 ^{ㄕㄨㄟˇ}	幅 ^{ㄈㄨˊ}	樹 ^{ㄕㄨˋ}	石 ^ㄕ	鳥 ^{ㄋㄧㄠˇ}	隻 ^ㄓ	難 ^{ㄉㄢˊ}
漢語	shān	shuǐ	fú	shù	shí	niǎo	zhī	nán
通用	shan	shuěi	fú	shù	shih	niǎo	jihh	nán

生難字	容 ^{ㄩㄥˊ}	易 ^{ㄧˋ}	試 ^{ㄕㄧˋ}
漢語	róng	yì	shì
通用	róng	yì	shih

第二十一課

生難字	打 ^{ㄉㄚˇ}	電 ^{ㄉㄢˋ}	玉 ^{ㄩˋ}	班 ^{ㄅㄢ}	闖 ^{ㄉㄨㄥˋ}	碼 ^{ㄇㄚˇ}	查 ^{ㄔㄚ}	朋 ^{ㄆㄥ}
漢語	dǎ	diàn	yù	bān	bǎn	mǎ	chá	péng
通用	dǎ	diàn	yù	ban	bǎn	mǎ	chá	péng

生難字	友 ^{ㄩˇ}	放 ^{ㄉㄨㄥˋ}	心 ^{ㄒㄩㄣ}
漢語	yǒu	fàng	sīn
通用	yǒu	fàng	sin

第二十二課

生難字	內 ^{ㄋㄟˋ}	台 ^{ㄊㄞˊ}	臺 ^{ㄊㄞˊ}	因 ^{ㄩㄣ}	問 ^{ㄨㄥˋ}	題 ^{ㄊㄧˊ}	留 ^{ㄌㄩˊ}	過 ^{ㄍㄨㄛˋ}
漢語	nèi	tái	tái	yīn	wèn	tí	liú	guò
通用	nèi	tái	tái	yin	wùn	tí	lióu	guò

第二十三課

生難字	通 ^{ㄊㄨㄥ}	講 ^{ㄐㄩㄥˇ}	壞 ^{ㄏㄨㄞˋ}	接 ^{ㄐㄧㄝ}	錯 ^{ㄘㄨㄛˋ}	洗 ^{ㄒㄩㄢˇ}	手 ^{ㄕㄨˇ}	聽 ^{ㄊㄩㄥ}
漢語	tōng	jiǎng	huài	jiē	cuò	xǐ	shǒu	tīng
通用	tong	jiǎng	huài	jie	cuò	sǐ	shǒu	ting

生難字	鈴 ^{ㄌㄩㄥ}	聲 ^{ㄕㄨㄥ}	趕 ^{ㄍㄢˇ}	掛 ^{ㄍㄨㄚˋ}	斷 ^{ㄉㄨㄢˋ}	告 ^{ㄍㄠˋ}	訴 ^{ㄙㄨˋ}
漢語	líng	shēng	gǎn	guà	duàn	gào	sù
通用	líng	sheng	gǎn	guà	duàn	gào	sù

第二十四課

生難字	住 ^{ㄓù}	*爸 ^{ㄅㄚˋ}	父 ^{ㄈㄨˋ}	親 ^{ㄑㄩㄣ}	*媽 ^{ㄇㄚ}	母 ^{ㄇㄨˇ}	*哥 ^{ㄍㄝ}	*姊 ^{ㄓㄨˇ}
漢語	zhù	bà	fù	qīn	mā	mǔ	gē	jiě
通用	jhù	bà	fù	cin	ma	mǔ	ge	jiě

生難字	*弟 ^{ㄉㄧˋ}	*妹 ^{ㄇㄟˋ}	租 ^{ㄓㄨ}	房 ^{ㄈㄤ}	口 ^{ㄎㄨˇ}	念 ^{ㄋㄧㄢˋ}
漢語	dì	mèi	zū	fáng	kǒu	niàn
通用	dì	mèi	zu	fáng	kǒu	niàn

第二十五課

生難字	週 ^{ㄓㄡ}	末 ^{ㄇㄨˋ}	常 ^{ㄔㄨㄥˊ}	玩 ^{ㄨㄢˋ}	客 ^{ㄎㄜˋ}	氣 ^{ㄑㄩˋ}	非 ^{ㄈㄟ}	臥 ^{ㄨㄛˋ}
漢語	zhōu	mò	cháng	wán	kè	qì	fēi	wò
通用	jhou	mò	cháng	wán	kè	ci	fei	wò
生難字	廳 ^{ㄊㄩㄥ}	院 ^{ㄩㄢˋ}	球 ^{ㄑㄩㄟˊ}	址 ^{ㄓˇ}				
漢語	tīng	yuàn	qiú	zhǐ				
通用	ting	yuàn	cióu	jhǐh				

第二十六課

生難字	像 ^{ㄒㄩㄤˋ}	直 ^{ㄓˊ}	彎 ^{ㄨㄢ}	轉 ^{ㄓㄨㄢˇ}	左 ^{ㄗㄨㄛˇ}	右 ^{ㄩˋ}	忘 ^{ㄨㄤˋ}	記 ^{ㄐㄧˋ}
漢語	xiàng	zhí	wān	zhuǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì
通用	siàng	jhíh	wan	jhuǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì
生難字	迷 ^{ㄇㄧˊ}							
漢語	mí							
通用	mí							

第二十七課

生難字	第 ^{ㄉㄧˋ}	銀 ^{ㄩㄣˊ}	*行 ^{ㄒㄩㄥˊ}	向 ^{ㄒㄩㄤˋ}	然 ^{ㄖㄢˊ}	紅 ^{ㄏㄨㄥ}	綠 ^{ㄌㄩˋ}	燈 ^{ㄉㄥ}
漢語	dì	yín	xíng	xiàng	rán	hóng	lǜ	dēng
通用	di	yín	síng	siàng	rán	hóng	lyù	deng
生難字	知 ^ㄓ	道 ^{ㄉㄠˋ}	條 ^{ㄊㄩㄟ}					
漢語	zhī	dào	tiáo					
通用	jhíh	dào	tiáo					

第二十八課

生難字	雙 ^{ㄕㄨㄤ}	鞋 ^{ㄒㄩㄟ}	襪 ^{ㄨㄚˋ}	套 ^{ㄊㄠˋ}	運 ^{ㄩㄣˋ}	動 ^{ㄉㄨㄥˋ}	衣 ^ㄩ	服 ^{ㄈㄨˊ}
漢語	shuāng	xié	wà	tào	yùn	dòng	yī	fú
通用	shuang	sié	wà	tào	yùn	dòng	yi	fú
生難字	褲 ^{ㄎㄨㄟˋ}	牌 ^{ㄆㄞˊ}	名 ^{ㄇㄩㄥˊ}	正 ^{ㄓㄥˋ}	折 ^{ㄓㄜˊ}			
漢語	kù	pái	míng	zhèng	zhé			
通用	kù	pái	míng	jhèng	jhé			

第二十九課

生難字	影 _影	票 _票	海 _海	邊 _邊	風 _風	景 _景	游 _游	泳 _泳
漢語	yǐng	piào	hǎi	biān	fēng	jǐng	yóu	yǒng
通用	yǐng	piào	hǎi	bian	feng	jǐng	yóu	yǒng
生難字	但 _但	而 _而	且 _且	坐 _坐	汽 _汽	算 _算	帶 _帶	
漢語	dàn	ér	qiě	zuò	qì	suàn	dài	
通用	dàn	ér	qiě	zuò	cì	suàn	dài	

第三十課

生難字	結 _結	婚 _婚	*長 _長	高 _高	較 _較	髮 _髮	亮 _亮	漂 _漂
漢語	jié	hūn	cháng	gāo	jiào	fǎ	liàng	piào
通用	jié	hun	cháng	gao	jiào	fǎ	liàng	piào
生難字	笑 _笑	門 _門	牙 _牙	愛 _愛				
漢語	xiào	mén	yá	ài				
通用	xiào	mén	yá	ài				

注音符號、漢語拼音與通用拼音對照表

注音符號	漢語拼音	通用拼音	注音符號	漢語拼音	通用拼音
ㄅ	b	b	ㄚ	a	a
ㄆ	p	p	ㄛ	o	o
ㄇ	m	m	ㄜ	e	e
ㄈ	f	f	ㄝ	ê	ê
ㄉ	d	d	ㄞ	ai	ai
ㄊ	t	t	ㄟ	ei	ei
ㄋ	n	n	ㄠ	ao	ao
ㄌ	l	l	ㄡ	ou	ou
ㄍ	g	g	ㄚ	ya, -ia	ya, -ia
ㄎ	k	k	ㄛ		yo
ㄏ	h	h	ㄝ	ye, -ie	ye, -ie
ㄐ	j	j(i)	ㄞ		yai
ㄑ	q	c(i)	ㄠ	yao, -iao	yao, -iao
ㄒ	x	s(i)	ㄡ	you, -iu	you, -iou
ㄓ	zh	jh	ㄚ	yan, -ian	yan, -ian
ㄔ	ch	ch	ㄛ	yin, -in	yin, -in
ㄕ	sh	sh	ㄜ	yang, -iang	yang, -iang
ㄖ	r	r	ㄝ	ying, -ing	ying, -ing
ㄗ	z	z	ㄞ	wa, -ua	wa, -ua
ㄘ	c	c	ㄟ	wo, -uo	wo, -uo
ㄙ	s	s	ㄞ	wai, -uai	wai, -uai
空韻	-i	-ih	ㄟ	wei, -ui	wei, -uei
ㄢ	an	an	ㄞ	wan, -uan	wan, -uan
ㄣ	en	en	ㄞ	wen, -un	wun, -un
ㄤ	ang	ang	ㄞ	wang, -uang	wang, -uang
ㄥ	eng	eng	ㄞ	weng, -ong	wong, -ong
ㄦ	er	er	ㄝ	yue, -üe	yue
ㄩ	yi, -i	yi, -i	ㄠ	yuan, -üan	yuan
ㄨ	wu, -u	wu, -u	ㄡ	yun, -ün	yun
ㄩ	yu, -ü, -u	yu	ㄠ	yong, -iong	yong

僑務電子報

www.ocacnews.net

串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班

海青班線上招生服務專區



- 書名：五百字說華語（中英文版）
- 初版主編：劉紀華
- 中文修訂：世界臺灣語通用協會
- 修訂版英文審校：謝耀毅
- 修訂版英文配音：謝耀毅、謝雅棻
- 修訂版中文配音：胡宗玉、劉群
- 修訂版美編排版設計：漢世紀數位文化股份有限公司
- 出版機關：中華民國僑務委員會
- 地址：臺北市徐州路五號十六樓
- 電話：(02)2327-2600
- 網址：<http://www.ocac.gov.tw/>
- 出版年月：中華民國七十八年五月初版
中華民國九十三年十二月再版
中華民國九十五年八月三版
中華民國九十八年五月四版
- 版(刷)次：中華民國一〇五年十二月四版四刷
- 電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於
「全球華文網」(<http://www.huayuworld.org>)
- 電子版承製廠商：漢世紀數位文化股份有限公司
- 定價：新臺幣二五〇元
- 展售處：國家書店松江門市（臺北市松江路209號，電話：02-2518-0207，
www.govbooks.com.tw）
五南文化廣場（臺中市中山路6號，電話：04-2226-0330，
www.wunanbooks.com.tw）
- 承印廠商：彩之坊科技股份有限公司
- GPN：1009303901
- ISBN：978-957-01-8950-6

版權所有 • 翻印必究



五百字說華語

Speak Mandarin in Five Hundred Words

中英文版本

ISBN 978-957-01-8950-6



9 789570 189506

GPN 1009303901

定價：新臺幣250元